



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË



Viti: 2018 – Numri: 54

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Tiranë – E martë, 17 prill 2018

PËRMBAJTJA

		Faqe
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 194, datë 4.4.2018	Për miratimin e marrëveshjes së financimit, ndërmjet KfW, Frankfurt Am Main (KfW) dhe Republikës së Shqipërisë (marrësi), përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë, për financimin e shërbimeve të ekspertit ndaj marrësit, në kuadër të programit “Rehabilitimi i konvikteve të Universitetit të Tiranës sipas parimit të eficiencës së energjisë”, financuar nga një fond i veçantë, dhënë nga qeveria gjermane.....	3169
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 197, datë 11.4.2018	Për disa shtesa dhe ndryshime në vendimin nr. 584, datë 28.8.2003, të Këshillit të Ministrave, “Për miratimin e rregullores së Këshillit të Ministrave”, të ndryshuar.....	3205
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 198, datë 11.4.2018	Për emërimin në detyrë të një anëtarit të Komisionit Kombëtar Rregullator të sektorit të furnizimit me ujë dhe të largimit e të përpunimit të ujërave të ndotura.....	3211
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 200, datë 11.4.2018	Për miratimin e ndryshimit të statusit, nga tokë bujqësore në tokë urbane (truall), për ndërtimin e objekteve të hidrocentralit “Osojë”..	3211
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 201, datë 11.4.2018	Për shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, që preken nga realizimi i projektit “Rehabilitimi i qendrës së qytetit Fushë-Arrëz”.....	3212
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 202, datë 11.4.2018	Për miratimin e ndryshimit të statusit, nga kategoria e resursit “tokë bujqësore” në “tokë urbane”, truall, për sipërfaqet që preken nga ndërtimi i projektit të rrugëve përgjatë bregut jugor të rezervuarit të Moglicës, të pasurive me numrat 407/1, 408/2, 408/1 e 414, zona kadastrale 3971, dhe të pasurive me numrat 422/1, 423/4, 423/1, 424, 117/1, 127, 113, 121/3, 111, 109, 23/2, 23/7, 30, 31 e 86, zona kadastrale 2937, Qarku Korçë.....	3213

Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 203, datë 11.4.2018	Për miratimin e rekomandimeve prioritare për Prokurorin e Përgjithshëm, në luftën kundër kriminalitetit, për vitin 2018.....	3214
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 204, datë 11.4.2018	Për emërimin në detyrë të drejtorit të Teatrit Kombëtar.....	3230

**VENDIM**

Nr. 194, datë 4.4.2018

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES
SË FINANCIMIT, NDËRMJET KfW,
FRANKFURT AM MAIN (KfW) DHE
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
(MARRËSI), PËRFAQËSUAR NGA
MINISTRIA E FINANCIVE DHE
EKONOMISË, PËR FINANCIMIN E
SHËRBIMEVE TË EKSPERTIT NDAJ
MARRËSIT, NË KUADËR TË
PROGRAMIT “REHABILITIMI I
KONVIKTEVE TË UNIVERSITETIT TË
TIRANËS SIPAS PARIMIT TË
EFICIENCËS SË ENERGJISË”,
FINANCUAR NGA NJË FOND I
VEÇANTË, DHËNË NGA QEVERIA
GJERMANE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 19 e 22, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes së financimit, ndërmjet KfW, Frankfurt am Main (KfW) dhe Republikës së Shqipërisë (Marrësi), përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë, për financimin e shërbimeve të ekspertit ndaj marrësit, në kuadër të programit “Rehabilitimi i konvikteve të Universitetit të Tiranës sipas parimit të eficiencës së energjisë”, financuar nga një fond i veçantë, dhënë nga Qeveria Gjermane, në shumën 155 000.00 (njëqind e pesëdhjetë e pesë mijë) euro, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**ZËVENDESKRYEMINISTRI
Senida Mesi**

MARRËVESHJE FINANCIMI

DATE _____

**NDËRMJET KfW, FRANKFURT AM MAIN
 (“KfW”) DHE REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË (“MARRËSI”) TË
PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E
FINANCIVE DHE EKONOMISË PËR
155,000.00 EURO**

Për Shërbimet e Ekspertit ndaj Marrësit në kuadër të Programit të Rehabilitimit të Konvikteve të Universitetit të Tiranës sipas parimit të eficiencës së energjisë, financuar nga një fond i veçantë (*Studien- und Beratungsfonds*) ID 13314, i dhënë nga Qeveria Federale Gjermane.

Në bazë të autorizimit të dhënë nga Qeveria Federale Gjermane të datës 23 nëntor 2016, Marrësi dhe KfW-ja lidhin Marrëveshjen Financiare si më poshtë.

Neni 1**Shuma dhe qëllimi i kontributit financiar**

1.1 KfW-ja do t'i ofrojë Marrësit një kontribut financiar deri në 155.000,00 euro.

Ky kontribut financiar nuk do të jetë i kthyesëm, përveç sa përcaktohet ndryshe në nenin 3.2.

1.2 Marrësi, në këtë rast i përfaqësuar nga Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë (“Ministria Zbatuese e Programit” ose “MZP”) do të përdorë kontributin financiar ekskluzivisht për financimin e shërbimeve të mëposhtme të ekspertit:

- Zhvillimi i procesit të auditimit energjetik dhe strukturor nëpërmjet konsulentëve ndërkombëtarë me kosto të parashikuar deri në 125.000 euro.

- Dhënia e asistencës së Agjentit të Tenderit për tenderimin e konsulentit, i cili do të angazhohet në zbatimin e programit. Kostoja e parashikuar arrin shumën deri në 30.000 euro. (“Shërbimet e Ekspertit”).

1.3 Taksat dhe tarifat e tjera publike që duhet të mbulohen nga Marrësi, si edhe detyrimet doganore nuk mund të financohen nga kontributi financiar.



Neni 2 Disbursimi

2.1 Marrësi, në këtë rast i përfaqësuar nga Ministria Zbatuese e Programit ose “MZP”, autorizon KfW-në që të kryejë pagesa, të ndërmjetme dhe përfundimtare, nga kontributi financiar për Konsulentin dhe Agjentin e Tenderimit. Pagesat e tilla do të kryhen në përputhje me ecurinë e Shërbimeve të Ekspertit në bazë të faturave origjinale të paraqitura në KfW (kopje për MZP-në) dhe me konfirmimin përkatës të MZP-së, dhe në përputhje me kontratat që do të lidhen ndërmjet Marrësit, në lidhje me këtë, përfaqësuar nga MZP, Konsulenti dhe ndërmjet Marrësit, në këtë aspekt të përfaqësuar nga MZP-ja dhe Agjenti i Tenderit, përkatësisht (secila e referuar si “Kontratë Konsulencë” dhe bashkërisht si “Kontratat e Konsulencës” ose “Kontratat”). Ky autorizim nga Marrësi, në këtë rast të përfaqësuar nga MZP-ja dhe konfirmimi që duhet të jepet nga MZP-ja si më sipër, konsiderohet të jetë një kërkesë për disbursim për të gjitha pagesat e lartpërmendura.

2.2 Për pagesat e kryera në një monedhë tjetër përveç asaj që është rënë dakord (“Valuta e Huaj”), KfW-ja do të debitojë Marrësin, në këtë rast të përfaqësuar nga MZP-ja, me një shumë të tillë në euro, siç ishte shpenzuar nga KfW-ja për prokurimin e valutës, duke përfshirë shpenzimet e rastit.

2.3 KfW-ja nuk do të jetë përgjegjëse për vonesat e shkaktuara nga transferimi i institucioneve bankare në disbursimin ose dërgesën e çdo pagese nga KfW-ja. Nëse ndonjë vonesë shkaktohet nga KfW-ja, përgjegjësia e saj do të kufizohet në pagesën e interesit të shtuar.

2.4 KfW-ja do të ketë të drejtën të refuzojë të kryejë disbursime pas datës 30.6.2019 ose në një datë të mëvonshme, siç mund të jetë dakord midis Marrësit dhe KfW-së.

2.5 Kontrata e Konsulencës do të përfshijë një dispozitë që përcakton se çdo rimbursim, garanci ose pagesa të ngjashme të kërkueshme dhe çdo pagesë sigurimi duhet të kryhet për llogari të Marrësit në llogarinë e KfW-së, Frankfurt am Main, IBAN: DE53 5002 0400 3800 0000 00, BIC: KFWIDEFF, me kreditim nga KfW-ja të pagesave të tilla në llogarinë e Marrësit.

Neni 3 Pezullimi i disbursimeve dhe ripagimi

3.1 KfW-ja nuk mund të pezullojë disbursimet, përveç rasteve kur:

a) Marrësi nuk mund të përmbushë detyrimet e tij ndaj KfW-së për të kryer pagesat kur bëhen të kërkueshme;

b) Detyrimet sipas kësaj Marrëveshjeje janë shkelur;

c) Marrësi, nëpërmjet MZP-së, nuk është i aftë të provojë që të gjitha shumat e disbursuara janë përdorur për qëllimin e caktuar;

d) Përmbushja e detyrimeve të KfW-së sipas kësaj Marrëveshjeje shkel ligjin e zbatueshëm;

e) Lindin rrethana të jashtëzakonshme që pengojnë ose rrezikojnë seriozisht ekzekutimin e qëllimit të Shërbimeve të Ekspertit;

f) Kontrata e Konsulencës që do të lidhet ndërmjet Marrësit dhe konsulentëve është shkelur.

3.2 KfW-ja ka të drejtë të kërkojë kthimin e menjëhershëm të kontributit financiar, nëse ka ndodhur ndonjë nga situatat e përcaktuara në nenin 3.1 b), c) dhe d) dhe nuk është eliminuar brenda një periudhe të përcaktuar nga KfW-ja, e cila megjithatë duhet të jetë të paktën 30 ditë. Në rastin e nenit 3.1 c), shlyerja do të kufizohet në shumat të tilla që Marrësi nuk është i aftë të provojë se është përdorur për qëllimin e caktuar. Në rastin e nenit 3.1 d) do të kërkojë kthimin e menjëhershëm të atyre shumave, pagesa e të cilave për Marrësin ose kur i mbetet Marrësit konstaton një shkelje të ligjit të zbatueshëm.

Neni 4 Shpenzimet dhe pagesat publike

Marrësi do të mbulojë të gjitha taksat dhe tarifat e tjera publike që rrjedhin jashtë Republikës Federale të Gjermanisë në lidhje me përfundimin dhe ekzekutimin e kësaj Marrëveshjeje, si dhe të gjithë shpenzimet e transferimit dhe konvertimit që rrjedhin në lidhje me disbursimin e kontributit financiar.

Neni 5 Deklaratat kontraktuale dhe fuqia e përfaqësimit

5.1 Ministri i Financave dhe Ekonomisë dhe personat e tjerë të caktuar prej tij ose saj për KfW-në dhe të autorizuar me nënshkrimet e modeleve të vërtetuara nga ai ose ajo do të



përfaqësojnë Marrësin në ekzekutimin e kësaj Marrëveshjeje. Ministri i Infrastrukturës dhe Energjisë dhe personat e tjerë të caktuar nga ai ose ajo do të përfaqësojnë Marrësin në zbatimin e Programit. Fuqitë e përfaqësimit nuk do të përfundojnë derisa revokimi i tyre i shprehur nga përfaqësuesi i Marrësit të autorizuar në atë kohë të jetë marrë nga KfW-ja.

5.2 Ndryshimet ose shtesat e kësaj Marrëveshjeje dhe çdo njoftim dhe deklaratë e dorëzuar nga palët kontraktuese sipas kësaj Marrëveshjeje duhet të bëhen me shkrim dhe duhet të rregullohen midis të gjitha palëve. Nga pala shqiptare, ministri i Financave dhe Ekonomisë është i autorizuar të nënshkruajë çdo amendament dhe duhet të miratohet nga Këshilli i Ministrave. Ndryshimet në këtë Marrëveshje që ndikojnë vetëm në periudhën e disponueshmërisë nuk do të kërkojnë miratimin paraprak nga Këshilli i Ministrave për palën shqiptare. Çdo njoftim ose deklaratë e tillë do të merret sapo të ketë mbërritur në adresën vijuese të palës kontraktuese përkatëse ose në ndonjë adresë tjetër të palës kontraktuese përkatëse, siç i njoftohet palës tjetër kontraktuese:

PËR KfW-në:
KfW
Postfach 11 11 41
60046 Frankfurt am Main
Republika Federale e Gjermanisë
Faks: +49 69 7431-2944

PËR MARRËSIN:
REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Ministra e Financave dhe Ekonomisë
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit” nr. 3
Tiranë
Faks: +355 42 228494

Neni 6 Shërbimet e Ekspertit

6.1 Marrësi, i përfaqësuar nga MZP-ja, duhet të:

a) Caktojë Shërbimet e Ekspertit për zhvillimin e procesit të auditimit energjetik dhe strukturor nga konsulentë të pavarur dhe të kualifikuar (“Konsulentit”) kryesisht në përputhje me konceptimin midis MZP-së dhe KfW-së për Shërbimet e Ekspertit. Auditimet do të kryhen si

një komponent i punimeve të konsulentit zbatues, por çmimi duhet të caktohet veçmas.

b) Pas përzgjedhjes paraprake dhe ofertimit konkurrues publik ndërkombëtar, shpalljes së Kontratës fituese për Shërbime të Ekspertit, përveç shërbimeve të agentit të tenderit të një Konsulent i pavarur i kualifikuar. Procedura e dhënies së kontratës rregullohet nga “Udhëzimet për Caktimin e Konsulentëve në Bashkëpunimin Financiar me Vendet në Zhvillim” (shtojca 1), e cila është pjesë përbërëse e saj.

c) Japë kontratën për agentin e tenderit që do të financohet nga kontributi financiar drejtpërdrejt dhe do të detyrojë ofertuesin të dorëzojë së bashku me ofertën një deklaratë të sipërmarrjes të ekzekutuar siç duhet (shtojca 1, faqe 28).

Për këtë qëllim, KfW-së duhet t’i dorëzohet në kohën e duhur draftkontrata, dokumentet për kualifikimet e ekspertëve të zgjedhur dhe i gjithë dokumentacioni tjetër përkatës që mund të kërkojë KfW-ja.

d) Përmbushë detyrimet e tij që do të përcaktohen në Kontratën e Konsulencës dhe në Kontratën e Agjentit të Tenderit.

e) Sigurojë financimin e plotë të Shërbimeve të Ekspertit dhe, me kërkesë të KfW-së, t’i dorëzojë KfW-së prova që vërtetojnë mbulimin e shpenzimeve që nuk paguhen nga ky kontribut financiar.

f) Ruajë apo marrë masa për ruajtjen e librave dhe regjistrave që tregojnë qartë të gjitha kostot e shkaktuara në lidhje me Shërbimet e Ekspertit dhe identifikimin e qartë të shërbimeve të financuara nga kontributi financiar.

g) Mundësojë përfaqësuesve të KfW-së në çdo kohë që të inspektojnë librat dhe regjistrat e lartpërmendur dhe çdo dokumentacion tjetër që lidhet me ekzekutimin e Shërbimeve të Ekspertit.

h) Japë KfW-së çdo informacion dhe raporte të tilla për Shërbimet e Ekspertit dhe për progresin e tyre të mëtejshëm që mund të kërkojë KfW-ja.

i) Informojë menjëherë KfW-në për secilën dhe të gjitha rrethanat që pengojnë ose rrezikojnë seriozisht ekzekutimin e Shërbimeve të Ekspertit ose qëllimin e tyre.

j) Komentojë mbi raportet e Konsulentit ose pranojë miratimin nga ana e tij të përmbajtjes, duke i kundërfirmosur raportet; dhe



k) marrë vendime për të gjitha skicat, raportet, studimet dhe zëvendësimin e anëtarëve të personelit të konsulentit, në marrëveshje me KfW-në.

6.2 Menjëherë pas përfundimit të Shërbimeve të Ekspertit të autorizuar, KfW-ja do të pajiset me një numër të caktuar të kopjeve të të gjitha skicave, raporteve, studimeve të kryera nga konsulenti, siç mund të kërkojë KfW-ja. KfW-ja mund të realizojë vlerësimin e studimeve të lartpërmendura.

6.3 Nga financimi i Shërbimeve të Ekspertit, Marrësit nuk i lind e drejta për financimin nga KfW-ja të programit të përgatitur nga Shërbimet e Ekspertit. Megjithatë, Marrësi do t'i japë Republikës Federale të Gjermanisë një mundësi për financimin e programit sipas Bashkëpunimit Financiar, nëse është e nevojshme

Neni 7

Shërbimet e Konsulentit

7.1 Detyrat e Konsulentit për Shërbimet e Ekspertit, përveç shërbimeve të agjentit të tenderit, përfshijnë detyrat që duhet të përcaktohen hollësisht midis MZP-së dhe KfW-së në kushte të veçanta referimi që duhet t'i bashkëlidhen Kontratës së Konsulentit.

7.2 Detyrat e Konsulentit në lidhje me shërbimet e Agjentit të Tenderit do të përfshijnë detyrat që duhet të përcaktohen hollësisht ndërmjet MZP-së dhe KfW-së në kushte të veçanta referimi që duhet t'i bashkëlidhen Kontratës së Konsulencës.

7.3 KfW-ja do të ketë të drejtën e pakufizuar për të përdorur dhe shfrytëzuar rezultatet e Shërbimeve të Ekspertit dhe të gjitha dokumentet e lidhura me të, të cilat financohen nga ky Kontribut Financiar në çdo kohë dhe në të gjitha vendndodhjet, sipas gjykimit të tij.

Neni 8

Publikimi dhe transferimi i informacionit të lidhur me shërbimet e Ekspertit

8.1 Për të përmbushur parimet e pranuar ndërkombëtare për transparencë maksimale dhe eficiencë në zhvillim dhe bashkëpunim, KfW-ja publikon informacion të zgjedhur (duke përfshirë raportet e vlerësimit) për Shërbimet e Ekspertit dhe mënyrën se si është financuar gjatë bisedimeve parakontraktuale, ndërsa marrëveshja(t) e lidhur/a

me Shërbimet e Ekspertit janë zbatuar dhe në fazën paskontraktuale (në vijim e referuar si **“E Gjithë Periudha”**).

Informacioni publikohet rregullisht në faqen e internetit të KfW-së për zonën e tij të biznesit “KfW Development Bank” (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/>).

Publikimi i informacionit (si nga KfW-ja ose palët e treta në përputhje me nenin 7.3 më poshtë) për Shërbimet e Ekspertit dhe mënyrën se si është financuar, nuk do të përfshijë dokumentacion kontraktues ose informacion sensitiv financiar ose të hollësishëm në lidhje me biznesin për palët e përfshira në Shërbimet e Ekspertit, ose financimin e tij, të tilla si:

- a) informacion për të dhënat e brendshme financiare;
- b) strategjitë e biznesit;
- c) udhëzime dhe raporte të brendshme të korporatës;
- d) të dhëna personale të personave fizikë;
- e) klasifikimi i brendshëm i KfW-së mbi pozicionin financiar të palëve.

8.2 KfW-ja shpërndan informacion të zgjedhur për Shërbimet e Ekspertit dhe mënyrën se si është financuar gjatë të Gjithë Periudhës me subjektet e përcaktuara më poshtë, veçanërisht për të garantuar transparencë dhe eficiencë:

- a) filialet e KfW-së;
- b) Republikën Federale të Gjermanisë dhe institucionet e saj kompetente, autoritetet, institucionet, agjencitë dhe filialet;
- c) organizata të tjera zbatuese të përfshira në bashkëpunimin dypalësh gjerman për zhvillim, veçanërisht *Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH*;
- d) organizata ndërkombëtare të përfshira në grumbullimin e të dhënave statistikore dhe anëtarët e tyre, veçanërisht Organizata për Bashkëpunimin Ekonomik dhe Bashkëpunimin për Zhvillim (OECD) dhe anëtarët e saj.

8.3 Gjithashtu, Republika Federale e Gjermanisë ka kërkuar nga KfW-ja që të ndajë më të informacion të zgjedhur për Shërbimet e Ekspertit dhe mënyrën se si është financuar gjatë të Gjithë Periudhës me subjektet në vijim, të cilat publikojnë seksionet përkatëse sipas qëllimit:

- a) Republika Federale e Gjermanisë për qëllime të Nismës së Transparencës së Ndihmës Ndërkombëtare (http://www.bmz.de/de/was_wir_machen/weg/)



[transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/index.html](https://www.transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/index.html));

b) Tregto & Investo në Gjermani (GTAI)
për qëllime të informacionit të tregut
(<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/trade.FOO>);

c) OECD për qëllime të raportimit të flukseve financiare në kuadër të bashkëpunimit për zhvillim (<http://stats.oecd.org/>);

d) Instituti Gjerman për Vlerësimin e Zhvillimit (DEVal) për qëllime të vlerësimit të të gjithë bashkëpunimit gjerman në kuadër të zhvillimit për të siguruar transparencë dhe eficiencë (<http://www.deval.org/de/>).

8.4 Më tej, KfW-ja ruan të drejtën të transferojë te palët e tjera të treta (duke përfshirë për qëllime publikimi) informacion për Shërbimet e Ekspertit dhe mënyrën se si është financuar gjatë të Gjithë Periudhës, me qëllim ruajtjen e interesave të ligjshëm.

Informacioni nuk transferohet nga KfW-ja te palët e treta, nëse interesat e ligjshëm të Marrësit mbi informacionin që nuk do të transferohet nuk balancojnë interesat e KfW-së, nëse transferohet. Interesat e ligjshëm të Marrësit përfshijnë në veçanti konfidencialitetin e informacionit sensitiv të përcaktuar në nenin 8.1, i cili është i përjashtuar nga publikimi.

Gjithashtu, KfW-ja ka të drejtë të transferojë informacionin te palët e treta, nëse kjo është e nevojshme për shkak të kërkesave rregullore ose statutore, ose për të pohuar, ose mbrojtur ndaj ankesave, ose çdo të drejtë tjetër ligjore para gjykatës ose procedurave administrative.

Neni 9

Dispozita të ndryshme

9.1 Marrësi, nëpërmjet MZP-së, do të garantojë që personat e ngarkuar prej tyre për përgatitjen dhe zbatimin e Shërbimeve të Ekspertit, lidhjen e kontratës për furnizimin e mallrave dhe shërbimeve që do të financohen dhe që kërkojnë disbursimin e vlerave të kontributit financiar nuk do të kërkojnë, pretendojnë, pranojnë, premtojnë ose marrin një

premtim për pagesa të paligjshme ose avantazhe të tjera që lidhen me detyrat që kanë.

9.2 Marrësi, nëpërmjet MZP-së, nuk do të kryejë transaksione ose angazhohet në aktivitete të tjera që lidhen me Shërbimet e Ekspertit, të cilat do të përbënin shkelje të embargove që rregullojnë tregtinë ndërkombëtare ose të ashtuquajturat sanksione financiare të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara, Bashkimit Evropian ose Republikës Federale të Gjermanisë.

9.3 Nëse ndonjë nga dispozitat e kësaj Marrëveshje është e pavlefshme, të gjitha dispozitat e tjera do të mbeten të pacenuara. Çdo boshllëk që do të shkaktohej nga ky fakt do të plotësohet nga dispozita që janë në përputhje me qëllimin e kësaj Marrëveshjeje.

9.4 Marrësi nuk duhet të caktojë ose transferojë, të lërë peng ose si garanci çdo të drejtë të lindur nga kjo Marrëveshje.

9.5 Për këtë Marrëveshje do të zbatohet ligji i Republikës Federale të Gjermanisë. Vendi i ekzekutimit do të jetë Frankfurt am Main.

9.6 Marrëdhëniet ligjore të vendosura nga kjo Marrëveshje ndërmjet KfW-së dhe Marrësit do të përfundojnë në fund të kohëzgjatjes së Programit, por jo më vonë se 15 vjet pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje.

9.7 Kjo Marrëveshje Financimi do të hyjë në fuqi sapo KfW-ja të ketë marrë njoftimin me shkrim nga Marrësi se procedurat e brendshme ligjore për t'u përmbushur nga Marrësi kanë përfunduar.

Bërë në 2 kopje origjinale në gjuhën angleze.

Frankfurt am Main,
në datën 19 dhjetor 2017

Tiranë
në datën 19 dhjetor 2017

KfW Republika e Shqipërisë,
e përfaqësuar nga Ministria e Financave
dhe Ekonomisë



SHTOJCA 1
UDHËZIMET PËR CAKTIMIN E KONSULENTËVE NË BASHKËPUNIMIN FINANCIAR
ME VENDET NË ZHVILLIM
BASHKËPUNIMI FINANCIAR
CAKTIMI I KONSULENTËVE
GUSHT 2016

Udhëzimet për caktimin e konsulentëve në Bashkëpunimin Financiar me Vendet Partnere

NDRYSHIMET NË VERSIONIN E MËPARSHËM

Data	Kapitulli	Përmbajtja
1.8.2016	Të ndryshëm	Korrigjimi i gabimeve në shkrim
	1.17c)	Sqarime lidhur me pjesëmarrjen e ofertuesve shtetërorë
	1.17e)-f)	Përfshirja e nënkontraktuesve
	2.04/2.05	Ndryshim i numërimit të paragrafëve
	2.06	Sqarime për hapjen e dokumenteve
	2.09/2.22	Shtesa lidhur me sqarimin dhe komunikimin me ofertuesit
	Shtojca 4	Deklaratë e Pranimit të Përgjegjësisë: Sqarime për standardet kryesore të punës, mjedisore, sociale, shëndetësore dhe të sigurisë

Shtojcat

Fushat e punës për shërbimet e konsulencës	Shtojca 1
Të drejtat e KfW-së për Informacion dhe Miratim	Shtojca 2
Elementet thelbësore në njoftimin për parakualifikim	Shtojca 3
Deklarata e Pranimit të Përgjegjësisë	Shtojca 4
Informacione për procesin e parakualifikimit	Shtojca 5
Komponentët përbërës të kërkesës për tendera	Shtojca 6
Komente për vlerësimin e ofertave	Shtojca 7
Kushtet e përgjithshme të kontratës/	
Komponentët kryesorë të kontratës së shërbimeve të konsulencës	Shtojca 8
Informacione për Kontratat me Pagesë të Vetme	Shtojca 9
Lista e akronimeve dhe shkurtimeve, dhe fjalorthi	Shtojca 10



HYRJE

Natyrë dhe qëllimi i projekteve të mbështetura nga KfW-ja zakonisht nënkuptojnë që Agjencia e Zbatimit të Projektit përfiton nga mbështetja e Konsulentëve vendorë apo ndërkombëtarë, në mënyrë që të përgatiten, zbatohen dhe, nëse është e nevojshme, të menaxhohen projektet përkatëse (për detaje rreth fushave të punës për Konsulentët, shihni shtojcën 1). Gjithashtu, konsulentët mund të caktohen pavarësisht masave të vazhdueshme si, për shembull, për të identifikuar ose vlerësuar projektet, ose për të mbikëqyrur masat e trajnimit.

Këto udhëzime ofrojnë informacione për kërkesat minimale gjatë kontraktimit të Konsulentëve¹ në projekte apo programe të mbështetura nga Banka Gjermane për Zhvillim KfW, duke shfrytëzuar fondet e Bashkëpunimit Financiar Gjerman (FC), fonde të tjera të buxhetit gjerman, fondet e KfW-së ose fonde të donatorëve të tjerë. Këto udhëzime mbështeten në procedurat dhe normat standarde ndërkombëtare.

KfW-ja është përgjegjëse për të gjithë shoqërinë dhe e konsideron qëndrueshmërinë e projekteve dhe programeve që mbështet si një objektiv gjithëpërfshirës të misionit të saj. Zhvillimi, zbatimi dhe operimi vijues i projekteve dhe programeve të mbështetura nga departamentet rajonale të KfW-së duhet të marrin parasysh eficiencën, si edhe aspektet ekologjike dhe sociale. Brenda mundësive të sistemeve partnere, këto aspekte mund të merren parasysh në mënyra të ndryshme për sa i përket përzgjedhjes së firmave/shoqërive dhe/ose në vlerësimin e tenderave.

Në marrëveshjen për hua apo për financim ose në marrëveshjet e tjera ndërmjet Agjencisë së Zbatimit të projektit dhe KfW-së është rënë dakord për kuadrot e ofrimit të shërbimeve për mbështetjen e projekteve apo programeve dhe për përzgjedhjen e Konsulentëve. Më pas, detajet e procedurës së ftesës për ofertë paraqiten në njoftimin përkatës të parakualifikimit dhe në kërkesën për tendera. Kjo mundëson fleksibilitetin për sa i përket marrjes në konsideratë të rrethanave specifike të çdo projekti individual. Të drejtat dhe detyrimet e Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe

të Konsulentit paraqiten në kontratën e shërbimeve konsulence, që do të nënshkruhet ndërmjet Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe Konsulentit. Për këtë qëllim, KfW-ja ofron një kontratë “tip”, që mbështetet në kontrata “tip” standarde ndërkombëtare.

Kontratat për shërbime konsulence zakonisht iu jepen institucioneve përgjegjëse për zbatimin e projektit (**Klientit** ose **Agjencisë së Zbatimit të Projektit**)².

Çfarë është bashkëpunimi financiar?

Bashkëpunimi financiar (FC) është pjesë përbërëse e Bashkëpunimit Gjerman për Zhvillim. Funksioni i tij është të financojë investime në infrastrukturën ekonomike dhe sociale, lehtësimin e varfërisë, mbrojtjen e mjedisit dhe mbrojtjen e burimeve natyrore në vendet partnere, duke iu ofruar hua sipas termave dhe granteve të favorshme, duke përdorur fondet e buxhetit federal. Këto fonde mund të plotësohen nga tregu i fondeve të mbledhura nga KfW-ja. Për më tepër synon t'i mundësojë partnerët që t'i operojnë shërbimet në mënyrë të pavarur dhe të qëndrueshme përmes masave shtesë bazë dhe të avancuara për trajnim (ngritja e kapacitetit). FC-ja realizohet nga KfW-ja në emër të qeverisë gjermane dhe ministrive të saj, kryesisht në emër të Ministrisë Federale për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik (BMZ). Fondet e FC-së, ndër të tjera, ndihmojnë në shtimin e furnizimit me ujë dhe energji elektrike, përmirësimin e sistemeve të kujdesit shëndetësor dhe arsimit, zgjerimin e linjave të transportit dhe nxitjen e prodhimeve bujqësore. Gjithashtu, ata financojnë programe huadhënieje për ndërmarrje të vogla dhe të mesme, për reforma ekonomike dhe për të nxitur programe të ndryshimeve klimatike dhe eficiencën energjetike.

1. Parimet bazë

1.1 Vlefshmëria e udhëzimeve

1.01 Këto udhëzime zbatohen gjatë prokurimit të të gjitha shërbimeve këshilluese dhe të konsulencës që financohen plotësisht ose pjesërisht nga Banka Gjermane për Zhvillim KfW, duke përdorur fondet e Bashkëpunimit Financiar Gjerman (FC), fonde të tjera gjermane për buxhetin apo fondet e vetë KfW-së. Gjithashtu, ato

¹ Termi “Konsulent” i referohet një konsulenti individual ose firmave të konsulencës, por në këto udhëzime është i barasvlershëm me një inxhinier konsulence.

² Zakonisht, Agjencia e Zbatimit të Projektit është njëkohësisht edhe Klienti. Këta terma përdoren si sinonime në këtë dokument.



zbatohen kur supozohet bashkëpunimi i deleguar, përveç rasteve kur bihet dakord me autorizuesin. Udhëzimet zbatohen edhe në rastet kur KfW-ja e lidh kontratën në emrin e saj³, përveç rasteve kur legjislacioni gjerman parashikon ndryshe.

1.02 Shërbimet e konsulencës sipas Bashkëpunimit Financiar kontrahohen në përputhje me këto udhëzime, përveç kur përcaktohet ndryshe për rastet të veçanta. Në rast se ligji në vendin e Klientit e ndalon zbatimin e këtyre udhëzimeve plotësisht apo pjesërisht, Klienti dhe KfW-ja mund të bien dakord për përjashtimet. Financimi është i mundur vetëm nëse procedurat dhe ligjet ku mbështetet kontrata nuk shkelin parimet bazë të drejtësisë, transparencës, eficiencës ekonomike dhe të mundësive të barabarta që përshkruhen në këto udhëzime. Këto rregullime duhet të kryhen me KfW-në në kohën e duhur.

1.03 KfW-ja mbështet harmonizimin e parimeve dhe procedurave që zbatohen për bashkëpunimin ndërkombëtar të zhvillimit. Si rrjedhojë, në interes të standardizimit, në disa raste përdoren procedurat e organizatave të tjera kompetente dypalëshe dhe shumëpalëshe të zhvillimit, vetëm nëse Klienti është njohur me zbatimin e këtyre procedurave dhe nëse KfW-ja ka dhënë paraprakisht miratimin.

1.2 Përgjegjësia për caktimin e Konsulentëve

1.04 Përgjegjësia për përgatitjen, zbatimin dhe operimin e të gjitha projekteve të financuara nga KfW-ja i ngarkohet Klientit përkatës në vendin partner, përveç rasteve kur KfW-ja e ka dhënë kontratën në emër të saj. Zakonisht, Klienti e zhvillon të gjithë procedurën e kontraktimit, e nënshkruan kontratën dhe mbikëqyr performancën kontraktuese të Konsulentit në mënyrë të pavarur.

Gjithashtu, përgjegjës është edhe Klienti në rastet kur KfW-ja në mënyrë të veçantë zhvillon procedurën e përzgjedhjes për dhe në emër të Klientit, sipas parimeve të agjencisë (shihni pikën 1.10).

1.05 Gjatë zbatimit të procedurës së kontraktimit, Klienti me miratimin e KfW-së mund të mbështetet nga një agjent tenderash, dhe mund t'i delegojë këtij agjenti pjesë të procedurës (përgatitjen e dokumenteve të tenderimit,

publikimin, vlerësimin e ofertave, negociatat kontraktuese) ose të gjithë procesin. Agjenti i tenderit është i detyruar që të ruajë konfidencialitetin. Kjo nuk ndikon përgjegjësinë e Klientit, në përputhje me paragrafin 1.04 apo të detyrimeve të KfW-së për të dhënë miratimin në përputhje me paragrafin 1.08.

1.3 Roli i KfW-së

1.06 KfW-ja ka një rol aktiv në përgatitjen dhe zbatimin e projekteve që financojnë. Detyra e saj në ushtrimin e kujdesit të duhur nënkupton që të ketë ndikim te projekti në mënyrën e duhur, duke marrë parasysh çështjen në shqyrtim për të shmangur zhvillime të pafavorshme që mund të shfaqen gjatë fazave të planifikimit, zbatimit apo operimit. Ky ndikim do të ushtrohet në formën e dialogut bashkëpunues me Klientin.

1.07 KfW-ja siguron që fondet e vëna në dispozicion të shpenzohen në mënyrë sa më ekonomike që të jetë e mundur. Ajo do të sigurojë që kontratat të lidhen në mbështetje me konkurrencën e drejtë dhe transparente që ofron mundësi të barabarta për të gjithë ofertuesit pjesëmarrës. Kjo kryhet për të identifikuar ofertuesin më të përshtatshëm, mbështetur në performancën e tyre dhe çmimin e ofruar. Gjithashtu, KfW-ja do të shqyrtojë dokumentet e tenderimit, raportet e vlerësimeve, propozimet për dhënie të kontratës dhe projekt-kontratat që duhet të paraqiten si pjesë e procedurës së kontraktimit, në mënyrë që të sigurohet se ato janë në përputhje me marrëveshjet e bëra me Agjencinë e Zbatimit të Projektit dhe me praktikën ndërkombëtare, veçanërisht për sa i përket përshkrimit të shërbimeve, mënyrave të pagesës, përgjegjësisë dhe garancive, dhe që të sigurohet se draftet nuk kanë të meta apo kundërshtime. Së fundi, KfW-ja do të vlerësojë operimin nga ana e Klientit për përmbushjen e kontratave nga kontraktuesi gjatë fazës së zbatimit.

1.08 Nevojitet miratimi paraprak nga KfW-ja⁴ për publikimin e të gjitha dokumenteve për Deklaratën e Interesit dhe Ftesën për Ofertë⁵,

⁴ Nëse ftesa të shumta për të njëjtën ofertë planifikohen duke përdorur dokumente uniforme për të cilat është rënë dakord paraprakisht me KfW-në, shqyrtimi i ndarë i dokumenteve mund të zëvendësohet nga shqyrtimi i dokumenteve standarde të tenderave që kryhet vetëm një herë.

⁵ Nëse parashikohet një numër i madh i procedurave kontraktuese mjaft të detajuara, mund të mos nevojitet miratimi paraprak, vetëm nëse është rënë dakord me KfW-në për rregullat e

³ Këtu përfshihen edhe procedurat e kontraktimit, ku KfW-ja vepron si pjesë e konsorciumit.



zgjedhjen e Konsulentit dhe projekt-kontratës së shërbimeve të konsulencës. Krahas kësaj, nevojitet miratimi paraprak i KfW-së edhe për ndryshime në kontratë dhe për pranimin e shërbimeve të konsulencës nga Klienti. Një listë me procedurat që duhen ndjekur dhe dokumentet që duhet t'i paraqiten KfW-së gjendet në shtojcën 2.

1.09 KfW-ja mund të refuzojë financimin e shërbimeve të konsulencës, si edhe të gjithë projektin e FC-së në rast se nuk është bërë zgjedhja në përputhje me procedurat e rëna dakord, nëse kualifikimet e Konsulentit nuk përputhen me specifikimet e tenderit, nëse termat e kontratës së shërbimeve të konsulencës nuk përputhen me kërkesat minimale, nëse procedurat e përzgjedhjes janë ndikuar nga pagesa të jashtëligjshme, nga dhënia ose premtimi i avantazheve të tjera, ose nëse rrethanat sugjerojnë që është ushtruar një ndikim i tillë.

1.10 Me kërkesë të Klientit, në raste të veçanta KfW-ja mund të zhvillojë të gjithë ose pjesë të procedurës së përzgjedhjes dhe ta autorizojë Konsulentin për dhe në emër të Klientit. Për këtë arsye, KfW-ja do të nënshkruajë një kontratë agjenti me Klientin, duke deklaruar kohëzgjatjen dhe detajet e shërbimeve që do të ofrohen nga KfW-ja. Shërbimet e ofruara nga KfW-ja sipas kësaj kontrate agjenti janë falas. Zakonisht, kjo kontratë përfundon kur nënshkruhet kontrata e shërbimeve të konsulencës nga KfW-ja për dhe në emër të Klientit. Këto udhëzime zbatohen në të tilla raste.

1.11 Gjithashtu, në raste të përshtatshme, KfW-ja mund të japë kontrata për shërbime konsulencë në emrin e saj. Në këto raste zbatohen këto udhëzime, përveç rastit kur dispozitat e legjislacionit gjerman për prokurimin publik e pengojnë këtë.

1.4 Ftesa publike, e drejtë dhe transparente për ofertë

1.12 Zakonisht, Klienti publikon një ftesë ndërkombëtare për ofertë për shërbimet e konsulencës. Në këtë rast nuk ka kufizime për sa i përket vendit të origjinës së ofertuesit, përveç rasteve kur ka kufizime të miratuara në raste të caktuara apo kur zbatohen arsyet për përjashtim, të

përcaktuara në seksionet 1.6 dhe 1.7.

1.13 Kufizimet për parimin e ftesës publike ndërkombëtare për ofertë, të përshkruara në seksionin 2.1, janë të mundura vetëm pas miratimit paraprak të KfW-së në rastet e garantuara apo në formën e prokurimeve të parashtruara në seksionet 3 dhe 4.

1.14 Kërkohej që të gjithë pjesëmarrësit në një ftesë për ofertë për shërbimet që do të financohen plotësisht apo pjesërisht nga KfW-ja të sigurojnë konkurrencë të drejtë dhe transparente, dhe të jenë në përputhje minimale me standardet bazë të punës sipas ILO-s, të cilat janë ratifikuar nga vendi partner. Kjo do të dokumentohet nëpërmjet një Deklarate përkatëse për Sipërmarrjen (shihni shtojcën 4) nga të gjithë pjesëmarrësit në këtë proces tenderimi. Deklarata e Pranimiit të Përgjegjësisë duhet të nënshkruhet duke pasur efekt ligjor nga përfaqësues të autorizuar të ofertuesit dhe nga të gjithë partnerët në rast të ofertave të përbashkëta. Në rast se nuk dorëzohet Deklarata e Pranimiit të Përgjegjësisë apo nëse nuk respektohen kërkesat e përcaktuara në të, kjo sjell përjashtimin nga procesi i tenderimit.

1.5 Konfidencialiteti

1.15 Procesi i përzgjedhjes është konfidencial. Rrjedhimisht, megjithëse procesi është i vazhdueshëm, as Klienti dhe as KfW-ja nuk do të publikojnë asnjë informacion për vlerësimin e ofertave apo rekomandimet për dhënien e kontratës ofertuesve apo personave të tjerë që nuk janë përfshirë zyrtarisht në procedurën e përzgjedhjes. Nëse shkelet detyrimi i konfidencialitetit, KfW-ja mund të kërkojë përfundimin e ftesës për ofertë.

1.16 Nuk lejohen diskutimet me ofertuesit për ofertat e tyre ndërmjet kohës së publikimit të ftesës për ofertë dhe dhënies së kontratës. Përjashtime janë vetëm vizitat në terren, në mënyrë që të merren informacione, pjesëmarrja në një takim me ofertues të përzgjedhur paraprakisht apo inspektimi i dokumenteve të disponueshme. Këto komunikime bëhen me qëllimin e vetëm për të njohur ofertuesit me kushtet vendore dhe me dokumentet e disponueshme të punës. Përpos këtyre, lejohen vetëm kërkesat me shkrim për sqarim.

Klienti do iu kthejë përgjigje me shkrim kërkesave të tilla dhe të gjithë ofertuesve do iu dërgohet një kopje. Kërkesa apo ndërhyrje të tjera

kontraktimit, detyrimet e dokumentacioneve dhe kur çmohet i nevojshëm shqyrtimin pasues nga KfW-ja ose një përfaqësues (p.sh., në rast të fondeve në natyrë dhe ftesave vendore për ofertë).



janë të ndaluara dhe, në rast se shkelen, ofertuesi do të përjashtohet (shihni seksionin 2.8 lidhur me njoftimin e ofertuesve pas përfundimit të procedurës).

1.6 Ofertuesit me të drejtë pjesëmarrjeje në procedurë

1.17 Ofertat e ofertuesve do të bëhen pjesë e procedurës vetëm nëse asnjë nga arsyet e mëposhtme për përjashtim apo konflikt interesi nuk vlen për ta:

a) Sanksione apo embargo nga Këshilli i Sigurimit i Kombeve të Bashkuara, E-ja apo Qeveria Gjermane që pengojnë pjesëmarrjen e një ofertuesi.

b) Ofertuesi përjashtohet ligjërisht nga procesi i tenderimit në vendin e Klientit për shkak të një shkeljeje të ndëshkueshme, veçanërisht mashtrim, korrupsion apo krime të tjera ekonomike.

c) Ofertuesi është një shoqëri shtetërore në vendin partner që nuk është e pavarur ligjërisht apo ekonomikisht, apo që nuk është subjekt i së drejtës tregtare, apo që është një autoritet publik në varësinë e Klientit, apo Agjencisë së Zbatimit të Projektit, apo marrës i huas/kontributit financiar.

d) Ofertuesi apo anëtarë specifikë të stafit të ofertuesit apo nënkontraktues ka lidhje ekonomike apo familjare me ndonjë nga personeli i Klientit që merret me përgatitjen e dokumenteve të tenderit, dhënien e kontratës apo mbikëqyrjen e zbatimit të kontratës, aq sa konfliktet e interesit të mos zgjidhen sipas kërkesës së KfW-së përpara dhënies së kontratës dhe fazës së zbatimit.

e) Ofertuesi apo anëtarë specifikë të personelit të ofertuesit apo nënkontraktuesi është i lidhur drejtpërdrejt me hartimin e termave të referencës dhe/ose informacioneve të tjera për procesin e tenderimit. Kjo nuk është e zbatueshme për Konsulentët që kanë krijuar studime përgatitore për kontratën apo që kanë qenë të përfshirë në një fazë të mëparshme, aq sa informacioni që ata kanë përgatitur lidhur me këtë, veçanërisht lidhur me studimet e fizibilitetit, ishte i disponueshëm për të gjithë ofertuesit dhe përgatitja e termave të referencës për ftesën për ofertë nuk ishte pjesë e veprimtarisë.

f) Ofertuesi ose anëtarë specifikë të personelit të ofertuesit apo nënkontraktuesi nuk janë ose nuk kanë qenë të përfshirë drejtpërdrejt ose jo gjatë 12 muajve të fundit para publikimit të ftesës për ofertë, në projektin në fjalë përmes punësimit si

anëtar personeli ose këshillues i Klientit, dhe nuk janë ose nuk kanë ndikuar me anë të kësaj lidhjeje në dhënien e kontratës për shërbimet, ose ofertuesi nuk ndikon ose nuk ka ndikuar në dhënien e kontratës për shërbime.

Duke nënshkruar Deklaratën e Sipërmarrjes (shihni shtojcën 4), ofertuesi pohon se asnjë prej këtyre arsyeve për përjashtim apo konfliktet e interesit nuk është e vlefshme. Në rast dyshimi, gjatë tenderimit, ofertuesi në fjalë paraqet prova për Klientin dhe KfW-në që vërtetojnë se arsyet e lartpërmendura nuk janë të vlefshme për të.

1.7 Pavarësia e Konsulentit

1.18 Konsulenti duhet të jetë gjithmonë i paanshëm dhe i pavarur për sa i përket furnitorëve të mundshëm të projektut në fjalë. Anëtarët e firmave/shoqërive vartëse mund të marrin pjesë në një projekt vetëm si firma/shoqëri konsulence apo prodhimi/furnizimi/ndërtimi. Kur dorëzojnë propozimet, Konsulentët duhet të tregojnë lidhjet që mund të kenë me firma/shoqëri të tjera ose të japin një deklaratë shtrënguese që përcakton se nëse kontrata iu jepet atyre, firmat/shoqëritë me të cilat janë të lidhura nuk do të marrin pjesë në projekt në forma të tjera. Në sipërmarrje të përbashkëta, kjo është e zbatueshme edhe për profesionistët pjesëmarrës dhe firmat e tjera të konsulencës. Këto rregulla nuk zbatohen për projektet Ndërto-Opero-Transfero (BOT) apo modelet e operatorit.

1.19 Firmat/shoqëritë e konsulencës që i përkasin të njëjtit grup shoqërisht apo shoqërive me veprimtari të ngjashme, apo që janë të lidhura financiarisht, në mënyrë organizative apo përmes personelit, mund të marrin pjesë individualisht në procedurën konkurruese të tenderimit, vetëm nëse nuk merr pjesë asnjë anëtar tjetër i grupit apo i shoqërisë.

1.8 Bashkëpunimi ndërmjet ofertuesve

1.20 Konsulentët mund të marrin pjesë në procedurën konkurruese të tenderimit si shoqëri të çdo lloj forme ligjore dhe së bashku me Konsulentë të tjerë. Pas përfundimit të procedurës së parakualifikimit, bashkëpunimi ndërmjet Konsulentëve të parakualifikuar lejohet vetëm me miratimin e Klientit dhe KfW-së, dhe vetëm nëse vazhdon të garantohet konkurrenca e mjaftueshme.

1.21 Në projektet e financuara nga KfW-ja, rëndësi e veçantë i jepet bashkëpunimit me ekspertë ose shoqëri që kanë një historik për sa i



përket përvojës vendore dhe ndërkombëtare. Bashkëpunime të tilla mund të bëhen të detyrueshme në njoftimin e parakualifikimit apo kërkesën për ofertë. Renditja dhe përzgjedhja e ekspertëve dhe firmave të konsulencës në fjalë janë në diskrecion vetëm të ofertuesit. Klienti nuk mund të kërkojë bashkëpunim me ekspertë të caktuar vendorë, firma apo grup firmash.

1.22 Nëse propozohet një bashkëpunim i tillë, dokumentet e dorëzuara për procesin e parakualifikimit duhet të përmbajnë informacionet e nevojshme për të gjithë partnerët e synuar. Në veçanti, duhet të përfshijnë një përshkrim shtrëngues të kompetencave të tyre, fushave të punës dhe llojin e bashkëpunimit që do të ketë. Dokumentet duhet të përfshijnë një deklaratë qëllimi, të nënshkruar nga të gjithë partnerët dhe një deklaratë që përcakton se cila firmë konsulencë do të drejtojë punën. Nëse atyre iu jepet kontrata, partnerët ndërmarrin të gjithë hapat e nevojshëm për kryerjen e punës së përshkruar në dokumente dhe në mënyrën e bashkëpunimit të përcaktuar. Grupeve të ofertuesve⁶ iu kërkohet që të nënshkruajnë një marrëveshje me përgjegjësi të përbashkët dhe të shumëfishtë. Në raste të veçanta (p.sh., projekte të mëdha), kërkesa për ofertë mund të kërkojë një prezantim të detajuar dhe një marrëveshje shtrënguese ndërmjet partnerëve të një grupi (p.sh., në formën e një kontrate paraprake).

1.9 Kontrata

1.23 KfW-ja do të ofrojë një kontratë “tip”,⁷ që përcakton standardet për përmbajtjen dhe kërkesat formale për kontratat e shërbimeve të konsulencës, dhe që duhet të përdoren kudo që të jetë e mundur. Për aq kohë sa palët e kontratës shmangen nga kjo, kontratat për shërbimet e konsulencës përgatiten në bazë të praktikave dhe standardeve të njohura ndërkombëtarisht. Përfshin të paktën dispozitat e përcaktuara në shtojcën 8. Nëse projekt-kontrata nuk bashkëlidhet në dokumentet e tenderit, atëherë marrëveshjet kryesore kontraktuese që drejtojnë ose ndikojnë në kosto renditen të ndara në tekstin e ftesës për ofertë.

1.24 Klienti, në bashkëpunim me KfW-në, mund të bjerë dakord me Konsulentin për shpërblimin, mbështetur ose në punën e kryer, ose

në bazë të pagesës së vetme. Shpërblimi i mbështetur në punën e kryer rekomandohet në rast se puna që do të kryhet nga Konsulenti nuk është përcaktuar përfundimisht para negociatave kontraktuese si, për shembull, detyrat për menaxhimin e ndërtimeve. Do të bihet dakord për shpërblimin e pagesës së vetme, nëse janë përcaktuar qartë shërbimet që do të ofrohen dhe periudha kohore brenda së cilës do të ofrohen. Do t'i jepet përparësi shpërblimit të pagesës së vetme për studime, planeve të detajuara dhe shërbimeve të tjera që mund të përcaktohen po aq qartë. Për kontratat e pagesës së vetme mjafton që të bihet dakord në mënyrë kontraktuese vetëm për personelin kyç (për detaje të mëtejshme lidhur me kontratën e pagesës së vetme në shtojcën 9).

2. Procedura e Ftesës Ndërkombëtare Publike për Ofertë

2.1 Parimi kryesor, publikimi dhe afatet

2.01 Procedura e prokurimit për shërbime konsulencë zakonisht përfshin një ftesë ndërkombëtare, publike, të pakufizuar për oferta, të zhvilluar në dy faza, përkatësisht parakualifikimi dhe tenderimi konkurrues sipas seksioneve 2.2 dhe 2.3. Në fazën e parë të procedurës vlerësohet përshtatshmëria e përgjithshme e ofertuesve⁸; në fazën e dytë zhvillohet një konkurs ndërmjet ofertuesve të parakualifikuar për të përzgjedhur ofertuesin, i cili ka paraqitur ofertën më të mirë lidhur me cilësinë e shërbimeve të ofruara dhe çmimin e tyre përkatës.

2.02 Devijimi nga kjo procedurë dyfazore është i mundur vetëm me miratimin e KfW-së, veçanërisht në ato raste të specifikuar në paragrafin 2.13. Publikimi ndërkombëtar i ftesës për ofertë mund të hiqet në rastet e përcaktuara në seksionin 3.

2.03 Ftesa ndërkombëtare, publike dhe e pakufizuar për ofertë do të publikohet në media me shtrirje ndërkombëtare dhe në vendin partner. Publikimi do të fillohet nga Klienti. Publikimi ndërkombëtar i ftesës për ofertë duhet të përfshijë të paktën kanalet e Tregtisë dhe Investimit Gjerman⁹ (GTAI). Ky publikim do të jetë pa pagesë. Klienti do t'i sigurojë pa pagesë GTAI-s

⁶ Konsorciume, ndërmarrje të përbashkëta etj.

⁷ Kontrata “tip” është në dispozicion në faqen e internetit të KfW-së (www.kfw.de).

⁸ Termi “ofertues” dhe termi “aplikant” përdoren në vend të njëri-tjetrit me të njëjtin kuptim.

⁹ Emri i plotë: Tregtia dhe Investimi Gjerman – *Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH*; faqja e internetit: www.gtai.de, për detaje të adresës së plotë shihni shtojcën 3.



tekstin e njoftimit dhe një grup të plotë të dokumenteve të tenderit. Publikimi në vendin partner do të bëhet në përputhje me rregulloret vendore të zbatueshme për Klientin. Ftesa për ofertë nuk mund të publikohet në vendin partner apo diku tjetër përpara se të jetë publikuar nga GTAI.

Klienti do t'i dërgojë KfW-së tekstin e njoftimit dhe përshkrimin e shërbimeve të kërkuara (termat e referencës) për miratim në kohën e duhur përpara publikimit. Afatet për përgatitjen e dokumenteve të parakualifikimit dhe përgatitjen e ofertave duhet të marrin në konsideratë rrethanat e veçanta të projektit, masën dhe kompleksitetin e tij, dhe të sigurojnë konkurrim të mjaftueshëm dhe transparent. Afatet duhet të jenë të paktën 30 ditë kalendarike për procedurat e parakualifikimit dhe 45 ditë kalendarike për ofertat.

2.04 Afatet për përgatitjen e dokumenteve të parakualifikimit dhe përgatitjen e ofertave duhet të marrin në konsideratë rrethanat e veçanta të projektit, masën dhe kompleksitetin e tij, dhe të sigurojnë konkurrim të mjaftueshëm dhe transparent. Afatet duhet të jenë të paktën 30 ditë kalendarike për procedurat e parakualifikimit dhe 45 ditë kalendarike për ofertat. Afatet mund të shtyhen vetëm në raste të veçanta. Të gjithë ofertuesit duhet të njoftohen për shtyrjen e afatit me shkrim pasi KfW-ja të ketë marrë njoftimin paraprak, në kohën e duhur përpara përfundimit të afatit fillestar.

Të gjithë ofertuesit do të njoftohen me shkrim, njëkohësisht dhe në një kohë të përshtatshme, jo më vonë se 14 ditë kalendarike nga përfundimi i afatit për dorëzimin e ofertave, për përgjigjet e Klientit lidhur me çështjet e ngritura nga ofertues individualë përpara përfundimit të afatit për dorëzim.

2.05 Dokumentet e parakualifikimit dhe ofertat do të dorëzohen në formë të shkruar dhe elektronike si skedarë PDF në media standarde elektronike. Mjetet për ruajtjen e informacionit duhet të paketohen në zarfe të ndara (shihni 2.12). Skedarët elektronikë nuk duhet të lejojnë ndryshimin e përmbajtjes së ruajtur. Dorëzimi i dokumenteve në formë elektronike është i mundur me miratimin paraprak të KfW-së duke përdorur platformën elektronike të prokurimit që garanton konfidencialitetin e procedurës.

2.06 Dokumentet e dorëzuara nga ofertuesi do

të hapen sa më afër datës së dorëzimit të tyre dhe - përveçse kur parashikohet ndryshe në detaje - në praninë e të paktën një dëshmitari (parimi i kontrollit të dyfishtë). Përpara hapjes së dokumenteve do të përgatitet një procesverbal, i cili i bashkëngjitet raportit të vlerësimit dhe nënshkruhet nga të gjithë personat e pranishëm gjatë hapjes së dokumenteve. Nëse procedura e prokurimit kërkon që dokumentet të dorëzohen në zarfe të veçanta (si p.sh., propozimi i veçantë teknik dhe kuotimi i çmimeve) do të mbahet një procesverbal për çdo seancë të hapjes për vlerësimin e tyre. Procesverbali raporton nëse dokumenti ishte i vulosur në mënyrën e duhur, nëse ishte dorëzuar në kohë, si dhe çmimin e ofertës pa e kontrolluar.

2.2 Parakualifikimi

2.07 Procedura e parakualifikimit përfshin shqyrtimin, në bazë të dokumenteve të parakualifikimit të dorëzuara në format të qartë, informues dhe të saktë, nëse ofertuesit janë në gjendje të kryejnë siç duhet shërbimet e kërkuara të konsulencës. Kriteret kryesore që do të merren parasysh janë:

a) mungesa e kriterëve përjashtues sipas seksioneve 1.6 dhe 1.7;

b) përvoja në zbatimin e projekteve të ngjashme në sektorin përkatës, zakonisht jo më pak se pesë vitet e fundit;

c) përvoja në vendin partner ose vende të ngjashme, zakonisht jo më pak se pesë vitet e fundit;

d) burime financiare dhe ekonomike dhe ekspertiza (në lidhje me masën e kontratës në fjalë);

e) burime dhe kapacitete njerëzore, duke përfshirë kapacitete mbështetëse, nëse është e nevojshme, të plotësuara me burime të jashtme për aktivitetet e parashikuara;

f) dorëzimi i Deklaratës së Sipërmarrjes nga ofertuesi, të nënshkruar me efekt ligjor në përputhje me shtojcën 4.

2.08 Kërkesat minimale për t'u kualifikuar për detyrën, si dhe skema e vlerësimit të parakualifikimit (për detaje dhe shpjegime të mëtejshme shihni shtojcat 3 dhe 5) do të publikohen në njoftimin e parakualifikimit.

2.09 Vetëm ofertuesit të cilët marrin të paktën 70% të pikëve do të përzgjidhen. Nëse më shumë se pesë ofertues arrijnë atë total, do të përzgjidhen pesë ofertuesit me numrin më të madh të pikëve.



Parakualifikimi kërkon miratimin e KfW-së. Për këtë qëllim, Klienti i dërgon KfW-së Raportin e Vlerësimit për parakualifikimin dhe të gjitha dokumentet e kërkuara në kohën e duhur. Raporti përmban të gjitha sqarimet dhe komunikimet me ofertuesit.

2.10 Pasi KfW-ja të ketë konfirmuar rezultatin e parakualifikimit, Klienti do të informojë ofertuesit mbi rezultatin. Me kërkesë të ofertuesit, Klienti mund të japë shkurtime arsyet kryesore për përjashtimin e ofertës. Megjithatë, nuk do të zbulohen detaje mbi procedurën e vlerësimit apo informacion mbi ofertat konkurruese. Ofertuesit nuk kanë të drejtë ankimi përveç të drejtave të parashikuara në ligjet e vendit partner. Ofertuesit e përzgjedhur do të informohen mbi firmat e tjera konsultuese të parakualifikuara.

2.3 Faza e tenderimit

2.11 Klienti do të ftojë Konsulentët e parakualifikuar të paraqesin një ofertë dhe do t'iu dërgojë atyre një përshkrim të shërbimeve që duhet të kryhen (termat e referencës), informacion shtesë lidhur me projektin që i nevojitet ofertuesve për të përgatitur oferta të bazuara teknike dhe financiare, si dhe të dhënat financiare përkatëse të draftkontratës (detajet mbi ftesën për ofertë jepen në shtojcën 6). Termat e referencës do të parashikojnë nëse shpërblimi do të jepet në bazë të punës së kryer apo si një pagesë e plotë. Në rastin e një pagese të plotë, termat e referencës do të përcaktojnë pozicionet e personelit të konsideruara kyçe që do të përshkruhen hollësisht në propozimin teknik. Klienti do t'i dorëzojë KfW-së dokumentet e ofertës për miratim në kohën e duhur përpara publikimit.

2.12 Oferta teknike dhe financiare do të dorëzohen të ndara në dy zarfe të mbyllura dhe të vulosura. Një origjinal i secilit duhet t'i dërgohet Klientit apo një përfaqësuesi të caktuar prej tij dhe një kopje i dërgohet KfW-së, në adresat e përcaktuara dhe në afatin e vendosur në kërkesën për ofertë. Pas asaj date nuk mund të kryhen ndryshime apo plotësime të ofertave. Çdo përpjekje çon në përjashtimin e ofertuesit nga pjesa e mbetur e procesit të seleksionimit. Ofertat për shërbime do të hapen menjëherë pas përfundimit të afatit për dorëzimin e ofertave.

Zarfet që përmbajnë kuotimet e çmimeve do të qëndrojnë të mbyllura dhe do të hapen vetëm me

miratimin e KfW-së për ata ofertues që kanë arritur të paktën 75% të pikëve të dhëna në vlerësimin e ofertave për shërbime.

2.13 Procedura dyfazore mund të hiqet me miratimin e KfW-së, veçanërisht në rastet e mëposhtme:

a) vlera neto e parashikuar e kontratës është nën 200,000 euro ose

b) për shkak të veprimtarisë në shkallë të ulët në këtë treg nuk pritet të ketë më shumë se pesë oferta ose

c) për shkak të kufizimeve në kohë, zbatimi i procedurës dyfazore mund të ndikojë negativisht në projekt.

Në këtë procedurë me një fazë (pas kualifikimit) do të dorëzohen njëkohësisht dokumentet kualifikuese, propozimi teknik dhe kuotimi i çmimit. Përshtatshmëria e ofertuesve do të vlerësohet në përputhje me kriteret specifike të projektit të parashikuara në seksionin 2.2, ndërsa propozimi teknik dhe kuotimi i çmimit vlerësohen në përputhje me seksionin 2.4. Kur vlera e kontratës është e ulët dhe/apo tregu njihet mirë, shqyrtimi i përshtatshmërisë së ofertuesve mund të kufizohet në disa kriteret përjashtimi të qarta (si p.sh., minimumi i përvojës/referencave në projekt dhe xhiro minimale) dhe ky shqyrtim do të kryhet përpara vlerësimit të propozimit teknik. Kuotimi i çmimit që dorëzohet në një zarf të veçantë hapet dhe shqyrtohet pasi KfW-ja të ketë miratuar vlerësimin e përshtatshmërisë dhe propozimin teknik.

2.4 Vlerësimi i ofertave

2.14 Pas hapjes së ofertave, ato do të shqyrtohen në mënyrë formale për të përcaktuar nëse janë të plota, nëse plotësojnë kushtet e ftesës për ofertë dhe nëse garancitë dhe deklaratat e dhëna nga ofertuesi përputhen me dokumentet e tenderit. Hapja e ofertave duhet të bëhet në praninë e të paktën dy personave dhe duhet të dokumentohet me shkrim për t'u nënshkruar nga personat e pranishëm.

2.15 Vlerësimi i ofertave që nuk janë refuzuar sipas paragrafit 2.14 dhe seksionit 2.5 kryhet normalisht nga Klienti, me mbështetjen e një agjenti prokurimi. Për kontratat e reklamuar nga KfW-ja në emër të saj, ofertat do të vlerësohen nga KfW-ja. Qëllimi i vlerësimit është identifikimi ofertës më të favorshme, duke vlerësuar faktorët



përkatës në secilën prej ofertave dhe duke i krahasuar me ofertat e tjera.

2.16 Ofertat për shërbime do të vlerësohen në bazë të një liste kriteresh paraprakisht të përcaktuar (detajet dhe shpjegimet jepen në anekset 6 dhe 7). Për t'i mundësuar KfW-së ushtrimin e së drejtës për miratim, Klienti duhet t'i dërgojë KfW-së Raportin e Vlerësimit mbi ofertat për shërbime në kohën e duhur, së bashku me të gjitha dokumentet e kërkuara nga KfW-ja.

2.17 Në parim, kuotimet e çmimeve do të vlerësohen duke përdorur çmimin total (pa përfshirë doganën, akcizat, tatimet dhe taksat në vendin e Klientit), pas korrigjimit të ndonjë gabimi aritmetik. Shpenzimet e rastit dhe shërbimet shtesë që paguhën veçmas në bazë të provave në përputhje me kushtet e ftesës për ofertë mund të përshtaten për qëllime të vlerësimit apo të përjashtohen nga vlerësimi, nëse kjo është e vetmja mënyrë për të krahasuar kuotimet e çmimit. Ofertat opsionale të shërbimeve do të përfshihen në vlerësimin e kuotimeve të çmimeve vetëm nëse të gjithë ofertuesve i është kërkuar të dorëzojnë oferta të tilla në përputhje me kushtet e ftesës për ofertë.

2.18 Nëse gjatë vlerësimit vërehen mospërputhje ndërmjet propozimit teknik dhe kuotimit të çmimit, duhet të qartësohet me ofertuesin, pasi kjo nuk mund të ndryshojë apo përmirësojë ofertën origjinale. Kostot që sipas formulimit të ftesës për ofertë do të ofrohen veçmas, por nuk janë evidentuar veçmas në ofertë, do të vlerësohen me çmimin më të lartë të kostos së ofertuesve të tjerë.

Hapat e ndërmarrë për të llogaritur çmimin total të rregulluar do të shpjegohen hollësisht nga Klienti në Raportin e Vlerësimit.

2.19 Kuotimi i çmimit në përgjithësi do të përbëjë 30% të vlerësimit të përgjithshëm. Një koeficient i ndryshëm kërkon miratimin e KfW-së (si p.sh., një koeficient më i madh në rastin e mbikëqyrjes së ndërtimit apo një peshë më e vogël në rastin e shpalljes së buxhetit në dispozicion për dokumentet e ofertës).

2.20 Kuotimi i çmimit me vlerën totale më të ulët, të rregulluar do të marrë numrin maksimal të pikëve (përgjithësisht 30). Numri i pikëve të dhëna për kuotimet e tjera të çmimeve arrihet duke e pjesëtuar çmimin total të rregulluar në ofertën më të ulët me çmimin total të rregulluar të secilës

ofertë dhe më pas duke e shumëzuar me numrin maksimal të mundshëm të pikëve.

2.21 Oferta për shërbime me vlerësimin më të lartë do të marrë numrin maksimal të pikëve (në përgjithësi 70). Numri i pikëve të dhëna për ofertat e tjera për shërbime arrihet duke pjesëtuar vlerësimin e secilit me vlerësimin e ofertës më të lartë për shërbime dhe më pas duke e shumëzuar me numrin maksimal të mundshëm të pikëve. Numri i pikëve të dhëna për kuotimin e çmimit do t'i shtohet numrit të dhënë për ofertën e shërbimeve. Renditja e ofertuesve do të përcaktohet nga numri total i pikëve. Oferta me numrin total më të lartë të pikëve do të pranohet si më e mira.

2.22 Pas përfundimit të vlerësimit, KfW-ja do të marrë nga Klienti një raport të hollësishëm dhe transparent mbi vlerësimin dhe krahasimin e ofertave ("Raporti i Vlerësimit"), së bashku me një propozim të arsyetuar për dhënien e kontratës që mund të jetë diskutuar dhe rënë dakord me agjencitë qeveritare të vendit partner përkatës. Raporti do të përfshijë të gjitha sqarimet dhe komunikimin me ofertuesit. Ky Raport Vlerësimi do të rendisë në detaje pikat e rëndësishme për negociatën të mundshme kontraktuese për ofertuesit e renditur në tri vendet e para. Në rast se Klienti mbështetet nga një agent tenderi (paragrafi 1.05), Raporti i Vlerësimit do të bashkënrëndëtohet nga agjenti apo do t'i bashkëngjiten komentet e veçanta të agjentit mbi raportin. Propozimi për dhënien e kontratës do t'i paraqitet KfW-së për miratim.

2.23 Nëse ka qenë e nevojshme zgjatja e periudhës së vlefshmërisë së ofertave, arsyet kryesore do të shpjegohen në Raportin e Vlerësimit. Zgjatja e periudhës së vlefshmërisë nuk duhet të ndryshojë çmimet e kuotuar në oferta. KfW-ja rezervon të drejtën për të refuzuar financimin në rast vonesash të papërshtatshme të procedurës kontraktuese.

2.5 Refuzimi i ofertave

2.24 Ofertat do të refuzohen në parim nëse:

a) Konsulenti ka ndikuar apo ka synuar të ndikojë në procedurën e përzgjedhjes me pagesa të paligjishme apo duke dhënë apo premtuar avantazhe të tjera, apo nëse rezultojnë nga rrethanat se është ushtruar një ndikim i tillë.

b) Oferta është pranuar në vendin e specifikuar të shpalljes pas mbarimit të afatit për dorëzimin e ofertave, përveç kur ofertuesi mund të dëshmojë se



nuk është përgjegjës për vonesën, e cila është shkaktuar nga një forcë madhore (vonesat në dërgim nga shërbimet postare nuk përbëjnë forcë madhore).

c) Oferta nuk i plotëson kriteret në pikat thelbësore të ftesës për ofertë, siç janë kushtet e përcaktuara të kontratës apo specifikimet kyçe.

d) Oferta përmban dispozita ose kufizime të konsiderueshme.

e) Deklarata e ofertuesit që lidhet me shoqëri të tjera nuk tregon qartë nëse ai apo ky i fundit nuk do të aplikojnë për të marrë pjesë në të njëjtin projekt si prodhues, furnizues apo firma ndërtimi.

f) Ofertuesi nuk ka dorëzuar Deklaratën e Sipërmarrjes të nënshkruar me efekt ligjor në përputhje me shtojcën 4, për sa kohë që nuk ishte marrë më parë si pjesë e procesit të parakualifikimit.

2.6 Anulimi i ftesës për ofertë

2.25 Ftesa për tender mund të anulohet nëse:

a) nuk ka pasur konkurrim të përshtatshëm;

b) asnjë nga ofertat për shërbime nuk ka arritur numrin minimal të pikëve;

c) aspektet kryesore teknike apo financiare në të cilat është bazuar ftesa për ofertë kanë pësuar ndryshime të rëndësishme përpara dhënies së kontratës;

d) kuotimet e çmimeve janë dukshëm dhe haptazi të tepruara.

2.26 Konkurrimi do të konsiderohet i pamjaftueshëm nëse shumë më pak oferta sesa pritej, duke pasur parasysh tregun e gjerë, arrijnë fazën e vlerësimit, apo nëse çmimet e kuotuar janë haptazi të tepruara, apo nëse janë bërë marrëveshje për caktimin e çmimeve. Kur kuotat e çmimeve janë haptazi të tepruara, mund të bëhen negociata për çmimin me ofertuesin e renditur në vendin e parë, me kusht anulimin paraprak të procedurës së tenderit.

2.27 Nëse asnjë nga ofertat për shërbime nuk ka marrë minimumin e numrit të pikëve, procedura e parakualifikimit mund të hiqet dhe të kryhet një procedurë tjetër tenderimi ndërmjet ofertuesve fillimisht të parakualifikuar. Kjo procedurë është e përshtatshme vetëm nëse ndryshimi i kushteve apo termave të referencës mund t'i mundësojë ofertuesve të parë të dorëzojnë ofertat e përshtatshme për shërbime dhe objektivat fillestarë të ftesës për ofertë nuk vihen në dyshim si rezultat i ndryshimit.

2.28 Anulimi i ftesës për ofertë dhe procedura e mëtejshme kërkojnë miratimin e KfW-së. Klienti duhet të njoftojë të gjithë ofertuesit me shkrim se ftesa për ofertë është anuluar pa shpjeguar arsyet. Nëse ftesa për ofertë është anuluar, kur opsionet e përcaktuara në 2.26 dhe 2.27 nuk janë të mundura, ftesa tjetër për ofertë normalisht do të publikohet në terma të ndryshëm që garantojnë konkurrencë më të madhe si, p.sh., duke ndryshuar objektin apo kushtet e ftesës për tender.

2.7 Negocimi i kontratës

2.29 Pasi KfW-ja të ketë miratuar propozimin për dhënën e kontratës, Klienti do të negociojë me shpejtësi dhe efikasitet kontratën me ofertuesin që është i pari në listë. Nëse negociatat rezultojnë pa sukses, pasi KfW-ja të ketë dhënë miratimin, do të kërkohej të negociohet me ofertuesin e dytë në listë. Rifillimi i negociatave me ofertuesin me të cilin u prishën negociatat nuk lejohet.

2.30 Klienti do të kryejë negociatat në mënyrë të shpejtë dhe efikase dhe në përgjithësi do të përqendrohet në pikat e mëposhtme:

a) qartësimin e punës dhe metodave që do të përdoren, kur është e nevojshme, përshtatjen e orarit të personelit;

b) shërbimet e tjera që do të ofrohen nga Klienti dhe niveli i doganave dhe akcizave, taksat dhe tatimet në vendin e Klientit, si dhe detyrimin kontraktues për t'i paguar ato;

c) dispozitat kontraktuese mbi elemente të tjera të kostos që nuk janë përfshirë në vlerësimin e kuotimit të çmimeve.

2.31 Tarifat dhe çmimet për njësi për kostot dhe shërbimet që do të ofrohen në bazë të një pagese të vetme në përputhje me ftesën për ofertë, në parim nuk janë objekt i negocimit, pasi janë marrë parasysh gjatë vlerësimit të kuotimit të çmimit.

2.32 Për sa kohë është rënë dakord për një pagesë të vetme, afati i pagesës do të caktohet në përputhje me shërbimet që planifikohen të jepen. Sapo të jetë paguar 70% e pagesës së kontratës, kështu e mbetura do të paguhet kundrejt dorëzimit të dokumenteve të lidhura me hapat specifikë të projektit.

2.33 Pasi të jetë dorëzuar oferta, personeli apo personeli kyç që përbëjnë pjesën integrale të ofertës nuk mund të zëvendësohen pa miratimin e Klientit dhe KfW-së. Zëvendësimi i personelit do të çojë në një rivlerësim të plotë të ofertës, nëse personeli i



ofruar është më pak i kualifikuar sesa personeli fillestar.

2.34 Rezultati i negociatave të kontratës dhe draftkontrata e konsultimit kërkojnë miratimin e KfW-së.

2.8 Njoftimi i ofertuesve dhe ankesat

2.35 Pas përfundimit të negociatave kontraktuese dhe pasi KfW-ja të ketë dhënë pëlqimin, Klienti do të njoftojë të gjithë ofertuesit për vendimin e marrë. Me kërkesë të ofertuesve, Klienti mund t'i informojë mbi mangësitë kryesore të ofertave të tyre.

Asnjë detaj mbi vendimin e fituesit nuk zbulohet. Ofertuesit të cilët nuk u përfshinë në vlerësimin e kuotimeve të çmimeve do t'iu kthehen kuotimet e tyre të çmimeve të pahapura. Ofertuesit nuk kanë të drejtë ankimi përtej të drejtave të parashikuara në ligjet e vendit partner.

2.36 Ankesat e ofertuesve lidhur me procedurën kontraktuese duhet të dorëzohen me shkrim te Klienti/autoriteti përgjegjës për ankesa në vendin partner dhe kopjet do t'i dërgohen KfW-së.

3. Forma të tjera prokurimi

3.1 Shmangiet nga parimi i ftesës ndërkombëtare publike për ofertë

3.01 Me miratimin paraprak të KfW-së, parimi i ftesës ndërkombëtare, publike dhe të pakufizuar për ofertë mund të hiqet në rastet e parashikuara si më poshtë. Përjashtimet e parashikuara në seksionin 3.2 (ftesa kombëtare për ofertë) dhe seksionin 3.3 (Kërkesa për ofertë) janë të zbatueshme deri në një vlerë neto të kontratës 200,000 euro¹⁰, me kusht që mos të jenë vendosur me marrëveshje kufij të tjerë me KfW-në. Ndarja e kontratave në disa pjesë, në mënyrë që të bien nën kufirin e lejuar, është e ndaluar.

3.2 Ftesa kombëtare për ofertë

3.02 Publikimi i ftesës për ofertë që kufizohet në vendin partner është i mundur nën kufirin e lartpërmendur, nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:

a) për detyrat e parashikuara, ofertuesit e kualifikuar të mjaftueshëm për një procedurë prokurimi konkurruese gjenden në tregun kombëtar, dhe

b) duke pasur parasysh natyrën dhe qëllimin e aktivitetit, ofertuesit ndërkombëtarë mund të mos kenë interes.

Në rast të publikimit kombëtar të ftesës për ofertë, ofertuesit ndërkombëtarë nuk mund të pengohen të marrin pjesë apo të përjashtohen nga procedura. Zbatimi i ftesës për ofertë si një procedurë me një apo dy faza do të përcaktohet nga rrethanat e projektit në fjalë dhe rregulloret kombëtare. Dispozitat që rregullojnë ftesat ndërkombëtare për prokurim zbatohen në mënyrë të ndërsjellë.

3.3 Kërkesa për ofertë¹¹

3.03 Nëse nuk plotësohen kushtet për një publikim kombëtar të ftesës për ofertë në përputhje me paragrafin 3.02, ofertat mund të kërkojnë nga të paktën tre ofertues të kualifikuar.

3.04 Dorëzimi i ofertave u kërkohet vetëm ofertuesve të kualifikuar. Për këtë qëllim, Klienti do t'i paraqesë KfW-së një listë të ofertuesve të propozuar prej të cilëve do të kërkohej oferta, si dhe një llogaritje e kostos, dhe do të shpjegojnë përshtatshmërinë e tyre për aktivitetin e parashikuar (përvojën e kaluar, burime njerëzore, financiare dhe ekspertiza lidhur me objektin e kontratës). Në përzgjedhjen e ofertuesve të propozuar do t'i jepet rëndësi kombinimit të ekuilibruar të përvojës kombëtare dhe ndërkombëtare në fushën përkatëse të veprimtarisë.

3.05 Nëse përshtatshmëria e përgjithshme e të gjithë ofertuesve të propozuar është demonstruar mjaftueshëm, nuk është e nevojshme të kryhet kontrolli i hollësishëm i përshtatshmërisë së tyre gjatë marrjes së ofertave. Kur ka informacion të pamjaftueshëm, do të merret nga të gjithë ofertuesit së bashku me ofertat e kërkuara. Kur është e mundur, numri i ofertuesve të ftuar duhet të rritet, kështu që nëse ofertuesit përjashtohen për shkak të papërshtatshmërisë, do të mbeten për vlerësim një numër i mjaftueshëm ofertash.

3.06 Vlerësimi i dokumenteve të paraqitura dhe procedura e mëtejshme kontraktuese do të zbatohen, për aq sa është e mundur, dispozitat e përcaktuara në seksionin 2, duke iu nënshtruar këtyre përjashtimeve:

¹⁰ Vlera e kontratës pa TVSH, por duke përfshirë të gjitha pjesët përbërëse të kontratës, dhe në rastet kur është e mundur.

¹¹ Nëse klient është KfW-ja, do të aplikohet pragu i BE-së, vlera në 2016: 200,900 euro.



a) afati për dorëzimin e ofertave mund të shkurtohet në mënyrë të përshtatshme, por si rregull duhet të jetë jo më pak se 20 ditë kalendarike; dhe

b) për ofertat që mund të përgatiten me pak punë, dorëzimi i ofertave me shkrim mund të hiqet me miratimin paraprak të KfW-së. Në këtë rast, ofertat do të dorëzohen në formë elektronike si PDF që nuk lejon ndryshimin e përmbajtjes së ruajtur. Ofertuesi rrezikon të përjashtohet, nëse skedarët nuk janë të lexueshëm.

3.4 Prokurimi i drejtpërdrejtë

3.07 Me prokurimin e drejtpërdrejtë merret vetëm një ofertë dhe kontrata jepet pa një procedurë konkurrimi. Prokurimi i drejtpërdrejtë është i mundur vetëm në përjashtime të garantuara, në veçanti:

a) Me zgjatjen e kontratave ekzistuese, në rastet kur natyra dhe qëllimi i shërbimeve konsultuese që kontraktohen nuk sigurojnë një ftesë të re për ofertë.

b) Në fazat e aktiviteteve të programit ku termat e referencës janë kryesisht identikë, me kusht që kontrata e parë të jetë dhënë mbi bazë konkurrimi, në ftesën për ofertë i është kushtuar vëmendje këtij opsiioni, performanca e Konsulentit është e kënaqshme, dhe propozimi teknik dhe kuotimi i çmimit janë të përshtatshëm.

c) Pas anulimit të ftesës për tender në përputhje me seksionin 2.6, për aq kohë sa procedura e konkurrimit nuk mund të japë rezultate të përshtatshme.

d) Kur projektet janë veçanërisht urgjente në raste të fatkeqësive natyrore, krizave apo konflikteve.

e) Nëse mund të konsiderohet vetëm një ofertues për zbatimin e aktiviteteve për arsye konfidencialiteti ose pasi kërkohen njohuri teknike, sistematike apo me përmbajtje sensitive.

f) Për kontrata me vlerë maksimale deri 20,000 euro (pa përfshirë TVSH-në, por duke përfshirë të gjithë elementët e tjerë kontraktues dhe mundësisht opsione), me kusht që përshtatshmëria e veçantë apo ekskluzive e Konsulentit që do të kontraktohet është demonstruar në mënyrë të besueshme nga Klienti dhe një ftesë për ofertë nuk do të sillte përfitime ekonomike.

3.08 Në rastet e prokurimit të drejtpërdrejtë, Klienti gjithmonë do të verifikojë përshtatshmërinë e propozimit teknik dhe kuotimit të çmimeve, si

dhe çdo përbërës tjetër të ofertës. Rezultati i kësaj procedure verifikimi duhet të dokumentohet me shkrim dhe kërkon miratimin e KfW-së përpara përfundimit të kontratës.

4 Projekte që përfshijnë Ndërmjetësues Financiarë dhe Projekte të Sektorit Privat

4.1 Projekte që përfshijnë ndërmjetësues financiarë

4.01 Kur fondet dorëzohen nga ndërmjetësues financiarë dhe këto fonde përdoren për të financuar disa projekte individuale p.sh., në sektorin e infrastrukturës, zakonisht nuk është e mundur të specifikohen paraprakisht detajet e zbatimit të projekteve në fjalë. KfW-ja do të sigurojë që ndërmjetësi financiar të kërkojë nga huamarrësit të aplikojnë procedurat e prokurimit që janë në përputhje me parimet e këtyre udhëzimeve dhe kontratat të lidhen në bazë të parimeve ekonomike, të jenë transparente dhe të justifikuar. Përveç kur është rënë dakord ndryshe, ndërmjetësi financiar do të mbikëqyrë dhënien e kontratave dhe më pas do t'i raportojë KfW-së si pjesë të procedurave të zakonshme të raportimit. Dispozitat 4.02 dhe 4.03 zbatohen për huamarrës të sektorit privat, të cilët zbatojnë projekte të mëdha individuale.

4.2 Projekte të sektorit privat

4.02 Projektet e sektorit privat janë projekte të zbatuara nga Klientë që nuk ushtrojnë detyra publike, nuk janë nën kontrollin e shtetit dhe normalisht nuk janë të detyruar të kryejnë një ftesë publike për ofertë. Klientët e sektorit privat zakonisht kanë procedurat e veta të prokurimit. KfW-ja siguron paraprakisht që procedurat e prokurimit të zbatuara nga Klienti përkatës të përdorin fondet në mënyrë efikase dhe dhëniet e kontratave të jenë transparente dhe të justifikueshme.

4.03 Për disa projekte të tilla si partneritetet publike-private (PPP) zhvillohet një konkurs në një nivel tjetër përpara prokurimit aktual, p.sh., një element i grantit minimal (subvencionet me kosto më të ulët) të përcaktuara në konkurrim apo shpërblime maksimale për ofrimin e shërbimeve të infrastrukturës (p.sh., çmimi i ujit). Prokurimet e bëra më pas dhe që do të financohen nga KfW-ja mund të bëhen nën përgjegjësinë dhe sipas rregullave të Klientit, nëse Klienti mund t'i tregojë paraprakisht KfW-së se vendimet mbi dhënien e kontratës bazohen në parime ekonomike, janë



transparente dhe të justifikuar dhe nëse këto prokurime janë pjesë e konkurrimit.

4.04 Përfshirja e KfW-së në zbatimin e procedurave përkatëse të prokurimit të përcaktuara në 4.02 dhe 4.03 do të rregullohet në bazë të një projekti të veçantë.

SHTOJCAT

SHTOJCA 1

FUSHAT E PUNËS PËR SHËRBIME KONSULENCE

Në Marrëveshjen Financiare, agjencitë e zbatimit të projektit marrin shërbime mbështetëse dhe këshilluese të Konsulentëve kryesisht në fushat e mëposhtme. Shërbimet këshilluese të cilat do të përdoren në projektin specifik do të përcaktohen nga Klienti dhe KfW-ja rast pas rasti.

a) Përgatitja

- Studimet sektoriale dhe paraprake të zhvilluara përpara marrjes së vendimit kryhen për të vazhduar me përgatitjet e një projekti. Qëllimi i studimeve të tilla është kryerja e një seleksionimi fillestar, me përpjekje të justifikueshme, nga opsionet ekzistuese dhe përcaktimi i fushës për propozime që janë të përshtatshme sipas konsideratave teknike, ekonomike, institucionale, social-ekonomike, social-kulturore dhe ekologjike.

- Studimet e fizibilitetit të përgatitura si bazë për vendimmarrjen mbi një projekt që duhet të përgatitet sipas aspekteve teknike, ekonomike, institucionale, social-ekonomike, social-kulturore dhe ekologjike.

b) Zbatimi

Mbështetje për Agjencinë e Zbatimit të Projektit në hartimin e hollësishëm të projektit si bazë për tenderin (duke përfshirë specifikimet teknike dhe draftkontratat për furnizime dhe shërbime), kryerjen e tenderit, vlerësimin e ofertave dhe propozimin e ofertuesit për lidhjen e kontratës, hartimin e kontratës, hartimin përfundimtar, duke përfshirë planet arkitekturore, mbikëqyrjen e zbatimit të projektit dhe monitorimin e zhvillimit të tij. Shërbimet e Konsulentit gjithashtu përfshijnë shqyrtimin dhe miratimin e faturave dhe mbështetjen e Agjencisë së Zbatimit të Projektit në koston e parashikuar dhe menaxhimin financiar të projektit, në trajtimin e çështjeve kontraktuese, pranimin e projektit dhe hartimin e raporteve për zhvillimin e projektit.

c) Operimi

Mbështetje për Agjencinë e Zbatimit të Projektit në zhvillimin e koncepteve të operimit dhe mirëmbajtjes, në këshillim dhe trajnim të personelit të kualifikuar për të drejtuar dhe mirëmbajtur objektet e ndërtuara në kuadër të projektit dhe për marrjen e masave shoqëruese (si p.sh., fushata këshilluese për higjienën lidhur me projektet e furnizimit me ujë të pijshëm).

d) Masa të tjera mbështetëse dhe këshilluese

Mbështetje për Agjencinë e Zbatimit të Projektit me këshillim mbi politikat e sektorit (si p.sh., reforma tatimore), reformat institucionale, mbi përmirësimin e strukturave organizative dhe drejtuese dhe/ose kryerjen e kontrolleve mjedisore.

SHTOJCA 2

TË DREJTAT E KfW-SË PËR INFORMACION DHE MIRATIM

1. Planifikimi i procedurës kontraktuese

Klienti do t'i paraqesë për miratim KfW-së dokumentet e mëposhtme në kohën e duhur, përpara fillimit të procedurës kontraktuese për shërbimet e konsulencës:

- përshkrimin e karakteristikave të veçanta vendore dhe deklaratën e çdo rregulloreje vendore të zbatueshme për procedurat kontraktuese;
- draftlistën e shërbimeve të kërkuara (termat e referencës);
- afatet kohore për procedurën kontraktuese;
- vlerësimi i koston për shërbimet e konsulencës;
- kalendarin e parashikuar për kryerjen e shërbimeve të konsulencës;
- draftkontrata e konsulencës, *ndër të tjera*, përfshin:
 - specifikat vendore dhe ligjin detyrues në lidhje me zbatimin dhe kryerjen e kontratave të konsulencës;¹²
 - shërbimet e ofruara falas nga Klienti (p.sh., ofrimi i ambienteve të zyrës, automjeteve, pajisjeve dhe stafit);
 - mundësinë dhe kushtet për përjashtimin e shërbimeve të konsulencës nga doganat dhe akcizat, taksat dhe tatimet në vendin e Klientit;

¹² Kur është e mundur, do të përdoret kontrata "tip" e KfW-së.



- llojin e kontratës (pagesë e vetme apo bazuar në punën e kryer).

Klienti do të informojë menjëherë KfW-në për vonesa apo ndryshime gjatë procedurës kontraktuese që mund të rrezikojnë përfundimin me sukses të projektit, në përputhje me afatet kohore dhe do të bien dakord për hapat që duhet të merren për rregullimin e kësaj situatë.

2. Zbatimi i procedurës kontraktuese

Për t'i mundësuar KfW-së ushtrimin e të drejtës për miratim, Klienti do t'i dërgojë KfW-së në kohën e duhur dokumentet e mëposhtme për shqyrtim dhe komente. Miratimi nga KfW-ja kërket përpara fillimit të çdo aktiviteti të mëposhtëm:

- *përpara publikimit*: drafti i njoftimit për parakualifikim (komponentët kryesorë, shihni shtojcën 3) dhe çdo informacion shtesë për Konsulentët e interesuar;

- *përpara njoftimit të ofertuesve*: Raporti i Vlerësimit mbi parakualifikimin dhe draftlista e ofertuesve të parakualifikuar, së bashku me të gjithë dokumentet përkatëse sipas kërkesës së KfW-së;

- *përpara dërgimit tek ofertuesit e parakualifikuar* të miratuar paraprakisht nga KfW-ja: projekt-dokumentet për ofertë (ftesa për dorëzimin e ofertës, termat e referencës, kushtet e tenderit dhe kushtet e kontratës për ofertuesin, për detaje shihni shtojcën 6);

- *përpara hapjes së kuotimeve të çmimeve*: Raportin e Vlerësimit mbi shërbimet e ofruara që duhet të parashikojë arsyet për çdo përjashtim dhe të gjitha dokumentet përkatëse sipas kërkesës së KfW-së;

- *përpara një anulimi të mundshëm të tenderit*: propozimi nga Klienti për anulimin e tenderit duhet të jetë i arsyetuar. Duhet të zbatohen kriteret në udhëzimet për anulim dhe duhet të dërgohet së bashku me të gjitha dokumentet përkatëse të kërkuara nga KfW-ja;

- *përpara fillimit të negociatave për kontratën me ofertuesin i cili doli i pari*: propozimi për dhënien e kontratës së bashku me Raportin e Vlerësimit mbi kuotimet e çmimit dhe mbi zgjedhjen përfundimtare, dhe të gjitha dokumentet përkatëse të kërkuara nga KfW-ja;

- *përpara fillimit të negociatave për kontratën me ofertuesin i cili doli i dyti*: propozimi për të nisur negociatën me ofertuesin, që duhet të parashikojë arsyet e dështimit të negociatave me ofertuesin e parë;

- *përpara vendosjes mbi një propozim nga Konsulenti i përzgjedhur për të zëvendësuar stafin*: propozimi i personelit nga Konsulenti duke përfshirë CV-të e plotë, rivlerësimin e ofertës së tij dhe deklaratën e pozicionit të Klientit për këtë propozim, të arsyetuar;

- *përpara nënshkrimit të kontratës së konsulencës*: rezultati i negociatave mbi kontratën dhe draftkontratën, duke iu referuar çdo zëvendësimi të personelit dhe çdo ndryshimi të shërbimeve apo draftkontratës;

- *përpara pagesës së parë*: një kopje e nënshkruar e kontratës së konsulencës.

3. Mbikëqyrja e shërbimeve të konsulencës dhe ndryshimet në kontratën e konsulencës

Klienti është përgjegjës për mbikëqyrjen e përmbushjes së kontratës dhe pranimin e shërbimeve të konsulencës. Klienti duhet të sigurojë që Konsulenti:

- t'i dërgojë KfW-së në kohë progresraportet dhe raportet e tjera mbi punën e kryer, në numrin e rënë dakord;

- të informojë KfW-në pa vonesë për çdo rrethanë të jashtëzakonshme që ndodh gjatë kryerjes së shërbimeve dhe, mbi të gjitha, çështjet të cilat kërkojnë miratimin e KfW-së;

- lejojë KfW-në dhe përfaqësuesit e saj të inspektojnë librat të cilët mbahen nga Konsulenti dhe dokumentet mbi shërbimet e kryera dhe të bëjë kopje të tyre;

- në rast të mbikëqyrjes së punës në ndërtim, të lejojë KfW-në dhe përfaqësuesit e saj të kontrollojnë garancitë e dorëzuara nga sipërmarrësit, për të monitoruar periudhën e vlefshmërisë së tyre dhe, kur është e përshtatshme, të kërkojnë zgjatjen e tyre në kohën e duhur.

Çdo zgjatje afati, shtesë apo ndryshim i kontratës apo përshtatjes së shërbimeve që përmban, çdo anulim i një dispozite të kontratës dhe çdo zëvendësim i personelit kyç kërkon miratimin paraprak të KfW-së. Për këtë qëllim, Klienti informon KfW-në në kohë të arsyeshme për ndryshimet e synuara, duke paraqitur arsyet dhe paraqet një kopje të ndryshimit të kontratës.



SHTOJCA 3

ELEMENTE THELBËSORE NË NJOFTIMIN
PËR PARAKUALIFIKIM

Njoftimi i parakualifikimit hartohet për të informuar firmat e konsulencës së interesuara për projektin e parashikuar të FC-së dhe shërbimet e kërkuara të konsulencës. Publikimi duhet të jetë i shkurtër dhe informues. Informata të mëtejshme do të vihen në dispozicion. Këto dokumente duhet të tregojnë gjithashtu koeficientin që do t'i bashkëngjitet nënkritereve të posaçme. Parakualifikimi duhet të shpallet në mediat vendore dhe ndërkombëtare, por të paktën ndërmjet agjencisë së tregtisë së jashtme dhe investimeve të brendshme të Republikës Federale të Gjermanisë, Tregtia dhe Investimi Gjerman (GTAI).

Adresa: Tregtia dhe Investimi Gjerman,
Villemombler Strasse 76, 53123 Bon, Gjermani
Telefon: +49(228) 24933- 374 or -377
Faks: +49(228) 24933- 446
E-mail: kfw-tender@gtai.de

Njoftimi i parakualifikimit duhet të përmbajë të paktën elementet e mëposhtme:

- Referenca për parakualifikim;
- Emri i Klientit dhe i vendit;
- Sektori(et) që do mbështeten;
- Përshkrim i shkurtër i projektit;
- Përshkrim i shkurtër i shërbimeve të kërkuara të konsulencës (duke iu referuar fazave të kryerjes, nëse është e zbatueshme);
- Lloji i ofertuesit të kërkuar (Konsulentë të pavarur, të kualifikuar);
- Kur është e përshtatshme, masat lidhen me bashkëpunimin me konsulentë ndërkombëtarë dhe vendorë me përvojë vendore;
- Financimi për shërbimet e konsulencës (burimi [et] dhe gjendja e përgatitjes);
- Referenca për çdo informacion në dispozicion dhe vendin ku mund të merren këto dokumente;
- Detajet e aplikimit (numri i origjinalit/kopjeve, gjuha, adresa (t), linjat e komunikimit);
- Afati i pranimi (të paktën 30 ditë kalendarike pas publikimit të njoftimit);

- Dokumentet që duhet të dorëzohen: profili dhe statusi i korporatës, dëshmi e burimeve financiare dhe ekspertiza në lidhje me masën e kontratës (*ndër të tjera* konfirmimi i garancisë së

dhënë nga banka kryesore e shoqërisë; Deklarata e Pranimi të Përgjegjësisë, e nënshkruar nga ofertuesi dhe e detyrueshme ligjërisht në përputhje me shtojcën 4. Kërkesa për prova të tjera varet nga qëllimi i shërbimeve që do të kryhen (p.sh., bilancet dhe llogaritë e fitimeve dhe humbjeve për tri vitet e fundit), referencat përkatëse për të dëshmuar kualifikimet teknike dhe përvojën jashtë vendit, në rajon apo në vend, detaje mbi personelin e Konsulentit që do të ofrojë shërbime monitorimi dhe mbështetje nga zyra qendrore, detajet e strukturës së personelit (numri dhe kualifikimet), deklarata e qëllimit lidhur me bashkëpunimin (emri i shoqërisë drejtuese), deklarata mbi firmat e bashkuara, nëse specifikohen dokumente të tjera që duhet të dorëzohen.

- Deklarata e Pranimi të Përgjegjësisë në përputhje me shtojcën 4.

SHTOJCA 4
DEKLARATA E PRANIMIT TË
PËRGJEGJËSISË

Ne theksojmë rëndësinë e një procedure kontraktuese të lirë, të drejtë dhe konkurruese që përjashton praktikën abuzive. Në lidhje me këtë, ne nuk kemi ofruar dhe as nuk kemi dhënë në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë avantazhe të papranueshme ndonjë nëpunësi publik apo personi tjetër dhe as nuk kemi pranuar avantazhe të tilla në lidhje me ofertën tonë, dhe as nuk ofrojmë apo japim, apo pranojmë nxitje, apo kushte të tilla në këtë proces tenderimi, apo në rast se lidhet kontrata, në zbatimin e mëtejshëm të kontratës. Ne gjithashtu deklarojmë se nuk ekziston ndonjë konflikt interesi në kuptimin e udhëzimeve përkatëse¹³.

Ne gjithashtu theksojmë rëndësinë e respektimit të standardeve mjedisore dhe sociale në zbatimin e projektit. Ne marrim përsipër të zbatojmë legjislacionin përkatës së punës, si dhe Standardet Bazë të Organizatës Ndërkombëtare të Punës (ONP), si dhe standardet e zbatueshme kombëtare dhe ndërkombëtare të mbrojtjes së mjedisit dhe standardet e shëndetit dhe sigurisë.

¹³ Shihni “Udhëzime për Caktimin e Konsulentëve në Bashkëpunimin Financiar me Vendet Partnere” dhe “Udhëzime për Prokurimin e Mallrave, Punë dhe Shërbime në Bashkëpunimin Financiar në Vendet Partnere”.



Ne do të informojmë personelin mbi detyrimet e tyre përkatëse, detyrimin për përmbushjen e kësaj deklarate të sipërmarrjes dhe t'i binden ligjeve të vendit të[●] (emri i vendit).

Ne gjithashtu deklarojmë se shoqëria jonë/të gjithë anëtarët e konsorciumit nuk janë të përfshirë në listën e sanksioneve të Kombeve të Bashkuara, të BE-së apo të Qeverisë Gjermane, dhe as në ndonjë listë tjetër sanksionesh dhe konfirmojmë se shoqëria jonë/të gjithë anëtarët e konsorciumit do të informojnë menjëherë Klientin dhe KfW-në, nëse kjo situatë ndodh në një periudhë të mëvonshme.

Ne pranojmë se në rast se shoqëria jonë (apo një anëtar i konsorciumit) i shtohet listës së sanksioneve që janë ligjërisht të detyrueshme për Klientin dhe/apo KfW-në, Klienti ka të drejtë të na përjashtojë ne/konsorciumin apo, nëse kontrata i është dhënë shoqërisë sonë/konsorciumit, të anulojë menjëherë atë kontratë nëse deklarimet e bëra në Deklaratën e Sipërmarrjes kanë qenë të pavërteta apo arsyeja për përjashtimin nga procedura e tenderit ndodh pas lëshimit të Deklaratës së Sipërmarrjes.

.....
(Vendi) (Data) (Emri i shoqërisë)
.....
(Firma)

SHTOJCA 5 INFORMACION PËR PROCESIN E PARAKUALIFIKIMIT

1. Shënimet, shpjegimet dhe kriteret e mëposhtme për parakualifikim shërbejnë si bazë për parakualifikimin e aplikantëve të përshtatshëm në procedurën e përzgjedhjes në dy faza. Ato përdoren gjithashtu në një fazë ose në të ashtuquajturin proces pas kualifikimi, në të cilin aplikantët paraqesin dokumentet e tyre të parakualifikimit, propozimet teknike dhe kuotimet e çmimeve në të njëjtën kohë. Informacioni dhe të dhënat mbi kualifikimet e ofertuesve të cilët janë vlerësuar në fazën e parakualifikimit nuk mund të vlerësohen përsëri gjatë fazës së tenderimit, përveç nëse një ofertues i parakualifikuar është ndikuar nga ndryshimet e strukturës ekonomike, organizative apo të stafit që kërkojnë rishqyrtimin e kualifikimeve të tij.

2. Kërkesat lidhur me dokumentet që duhet të dorëzohen dhe qëllimi i tyre duhet të përshtaten me projektin specifik. Krahas vëllimit të punës që do të kryhet, në procedurën e parakualifikimit do të merret parasysh dhe natyra e shërbimeve që kërkohen (si p.sh., burimet financiare luajnë më pak rol në studime të shkurtra sesa në vendosjen e një ekipi me ekspertë afatgjatë). Njoftimi i parakualifikimit duhet të paraqesë peshën/rëndësinë e bashkëngjitur në referencat e projektit. Duhet të deklarohen paraprakisht numri minimal i referencave të kërkuara për t'u kualifikuar, nëse është e nevojshme të ndara në fusha të ndryshme të përvojës, si dhe numri maksimal i referencave të kërkuara për të arritur pikët e plota.

3. Kur ofertat kërkohen nga një numër i kufizuar kandidatësh të përzgjedhur më parë, shqyrtimi i përshtatshmërisë së këtyre kandidatëve mund të hiqet tërësisht ose pjesërisht, vetëm nëse ka informacion të mjaftueshëm mbi kandidatët e propozuar. Në rast të kundërt, ndiqet e njëjta procedurë si në procedurën pas kualifikimit, që vlerëson përshtatshmërinë e ofertuesve.

4. Dokumentet e aplikimit duhet të provojnë burimet financiare të aplikuesit, përvojën dhe aftësinë e përgjithshme për të kryer shërbimet e kërkuara, si dhe njohuritë sektoriale dhe rajonale. Gjithashtu duhet të provojnë stafin e përshtatshëm. Dokumentet duhet të jenë të shkurtra dhe të kuptueshme, duke mbuluar fushat kryesore të aktivitetit të firmës/shoqërisë dhe shërbimet kryesore të kryera gjatë pesë viteve të fundit që janë relevante për projektin dhe duke përmbledhur disponueshmërinë e ekspertizës së kërkuar.

5. Nëse firmat konkurrojnë bashkërisht, aplikantët do të paraqesin një deklaratë të detyrueshme mbi drejtuesin kryesor dhe formën e bashkëpunimit (ndërmarrje e përbashkët, nënkontraktim, forma të tjera), duke përfshirë dhe ndarjen e parashikuar të punës. Në këtë fazë, nëse nuk janë parashikuar dispozita të tjera (si p.sh., kontratë paraprake), duhet të përfshihet deklarata e qëllimit. Përpara se t'i jepet kontrata një sipërmarrjeje të përbashkët, aplikantët duhet të lidhin një marrëveshje me përgjegjësi të përbashkët dhe të veçantë.

6. Nëse ofertuesi synon të përdorë nënkontraktues, do të mbajë përgjegjësi të plotë për shërbimet që ata kryejnë. Nuk lejohet ngarkimi i të



gjitha aktivitetet një apo disa nënkontraktuesve.

7. Në procesin parakualifikues do të konsiderohen vetëm aplikantët, burimet financiare dhe ekspertiza e të cilëve janë çmuar të përshtatshme me vëllimin e punës që do të kryhet nga Klienti dhe KfW-ja. Vlerësimi i këtyre burimeve financiare do të bazohet në likuiditetin e aplikantit dhe xhiron vjetore lidhur me vlerën e parashikuar të kontratës. Aplikanti mund të provojë likuiditetin e tij duke paraqitur konfirmim të kufirit të garancisë nga banka që nuk duhet të jetë më shumë se 6 muaj, dhe është i përshtatshëm për projektin (në rast dyshimi, Klienti rezervon të drejtën për verifikim). Xhironja vjetore zakonisht konfirmohet duke paraqitur bilanci e certifikuar apo llogaritë e fitimit dhe humbjes për tri vitet e fundit; për aplikantët të cilët nuk kanë detyrimin të kenë bilance, me paraqitjen e pasqyrës së të ardhurave neto. Përveç kur njoftimi për parakualifikim parashikon ndonjë shifër tjetër specifike të projektit, ofertuesi duhet të tregojë një xhiro vjetore (të llogaritur si vlerë mesatare për tri vitet e fundit) që është e barabartë me të paktën trefishin e xhiros vjetore maksimale të parashikuar nga kjo kontratë. Për ndërmarrjet e përbashkëta, përveçse kur përcaktohet ndryshe në njoftim, do të merret në konsideratë xhironja e përbashkët vjetore

e partnerëve; për xhiro nga sipërmarrjet e përbashkëta do të përfshihen vetëm pjesët e ofertuesit. Aplikantët të cilët nuk paraqesin dokumentacionin apo paraqesin dokumentacion jo të plotë, nuk do të përfshihen në parakualifikim.

8. Në rastin e vlerësimit të firmave të reja të konsulencës apo firmave që dëshirojnë të shtojnë sektorë të rinj veprimi dhe/apo rajone në gamën e tyre të shërbimeve, do të përdoret përvoja e personelit kyç për projektin e FC-së, pasi ndryshe firmat do të ishin në disavantazh në konkurrim me aplikantët e tjerë për shkak të mungesës së referencave.

9. Aplikantët të cilët janë pjesë e grupit të firmave, dhe si të tillë paraqesin referencat e projektit apo personelit nga sektorë të tjerë të firmës apo shoqërive simotra, mund të njihen vetëm nëse mund të demonstrojnë në nivel të pranueshëm se nëse fitojnë kontratën, do të kenë akses të pakufizuar në këto burime (p.sh., ndërmarrje të përbashkëta, nënkontraktues, nënkontraktime personeli). Kjo zbatohet edhe për provën e burimeve financiare. Në këtë rast, aplikanti duhet të demonstrojë se shoqëria mëmë apo shoqëria aksionare janë përgjegjëse për të duke pasur efekt ligjor (si p.sh., garanci apo letër përgjegjësie).

Kriteret (elementet e mëposhtme janë të dhëna të përafërta dhe do t'i përshtaten projektit specifik)		Pikët
1.	Vërtetimi i përvojës	40
1.1	Përvojë në trajtimin e projekteve të ngjashme	rreth 25
1.2	Përvojë në kushtet e ndryshme të punës në vendet në zhvillim, tranzicion apo duke u zhvilluar	rreth 10
1.3	Përvojë në rajon apo vend, mundësisht në të njëjtin sektor	rreth 5
2.	Përshtatshmëria për projektin specifik	60
2.1	Vlerësimi i ekspertizës specifike për këtë projekt në zbatimin e aktivitetet	rreth 25
2.2	Vlerësimi i nivelit të personelit të ofertuesit në lidhje me shërbimet e kërkuara	rreth 20
2.3	Vlerësimi i personelit kyç në dispozicion të përbashkët për monitorimin dhe mbështetjen e ekipit të projektit nga zyra qendrore	rreth 10
2.4	A i plotësojnë kriteret formale dokumentet e aplikimit, a janë të plota dhe specifike për projektin?	rreth 5
Totali		100



Shënime rreth kritereve

1.1 *Përvojë në trajtimin e projekteve të ngjashme*

Qëllimi kryesor është vërtetimi i përvojës së Konsulentit në trajtimin e projekteve të ngjashme, të paktën gjatë 5 viteve të fundit. Aplikanti duhet të sigurojë referencat përkatëse të projektit që provojnë se ka fituar përvojë të mjaftueshme në projekte të ngjashme gjatë periudhës së caktuar. Prezantimi i referencave të projektit duhet të paraqesë qëllimin e çdo projekti (burime financiare, njerëzore), çfarë roli do të kryejë ofertuesi në projekt, si është integruar në kontratë për këtë projekt (kontraktuesi kryesor, nënkontraktuesi, partneri etj.) dhe nëse është e përshtatshme, cila pjesë e totalit ka qenë përgjegjëse për të prodhuar. Nëse kërkohet, ofertuesi duhet të specifikojë personat e kontaktit që punojnë për Klientët përkatës, të cilët mund të trajtojnë kërkesat lidhur me referencat e projektit.

Çdo përvojë negative me një ofertues nga projekte të tjera mund të përfshihet në vlerësim vetëm nëse ofertuesi është njoftuar me shkrim, nëse përvojat janë bindëse dhe nëse nuk i paraprijnë periudhës gjatë së cilës duhet të sigurohet përshtatshmëria.

1.2 *Përvojë e kushteve të ndryshme të punës në vende në zhvillim, tranzicion apo duke u zhvilluar*

Ky kriter mbulon përvojën në kushtet e punës të krahasueshme dhe të ndryshme në vende të ngjashme (gama e përvojës), me theks kryesor te kushtet e punës të krahasueshme. Deklaratat duhet t'i referohen provave të përshtatshme.

1.3 *Përvojë në rajon apo vend, mundësisht në të njëjtin sektor*

Termi “rajon” i referohet kryesisht vendit në të cilin ndodhet projekti, por për këtë vlerësim do të konsiderohet përvoja në vende të ngjashme fqinje apo në një rajon më të gjerë gjeografik. Njohuritë mbi sektorin (kur është e përshtatshme mbi disa sektorë¹⁴ duhet të tregohen në formën e përshkrimeve të shkurtra të projektit¹⁵, duke

përfshirë një përshkrim të shërbimeve që Konsulenti ka kryer në çdo rast.

2.1 *Vlerësimi i ekspertizës specifike për këtë projekt në zbatimin e aktiviteteve*

Ky kriter është hartuar për të vlerësuar ekspertizën profesionale të ofertuesit për kryerjen e punëve të planifikuara, Ofertuesi duhet të tregojë se mund të japë ekspertizën e kërkuar në fushat e specializimit që nevojiten për zbatimin e aktiviteteve, pa asnjë kufizim. Ofertuesi nuk është i detyruar të caktojë një ekip, por të prezantojë ekspertizën ekzistuese dhe përvojën lidhur me kërkesat profesionale dhe fushat tematike në termat e referencës, të cilat përbëjnë pjesë të dokumenteve të parakualifikimit. Nëse një shoqëri nuk ka njohuritë e nevojshme në të gjitha fushat e kërkuara, mund të rrisë mundësinë duke bashkëpunuar me shoqëri të tjera apo personel të kualifikuar, dhe të paraqesë dëshmi apo prova të njohurive të tyre teknike. Konsulenti duhet të prezantojë në mënyrë të saktë ekspertizën dhe përvojën, duke plotësuar me përshkrimet e projektit, kur është e mundur e plotësuar me një përshkrim të shkurtër të kualifikimeve të anëtarëve të personelit të tij¹⁶, të cilët janë punësuar për këtë qëllim dhe mbeten në dispozicion.

2.2 *Vlerësimi i nivelit të personelit të ofertuesit në lidhje me shërbimet e kërkuara*

Vlerësimi përfshin nëse personeli i brendshëm i ofertuesit është ngushtësisht apo gjerësisht i bazuar në lidhje me shërbimet e kërkuara (personel total, fusha kualifikimi, lëndët, kualifikime speciale). Në varësi të shërbimeve që do të kryhen, aftësia për të trajtuar çështje të cilat dalin në mënyrë të papritur, mund të ketë një rëndësi të veçantë. Këtu vlerësimi fokusohet në fushën e veprimit të burimeve njerëzore të specializuara të personelit të ofertuesit.

2.3 *Vlerësimi i personelit kyç në dispozicion të përbërshëm për monitorimin dhe mbështetjen e ekipit të projektit nga zyra qendrore*

Ky kriter është për vlerësimin e kapacitetit të ofertuesit për drejtimin e projektit dhe sigurimin e cilësisë. Në këtë fazë, ofertuesit nuk i kërkohet të

¹⁴ Nëse shërbimet mbulojnë sektorë të ndryshëm, përshkrimet e projektit do të grupohen sipas sektorit; nëse një projekt referues renditet disa herë në sektorë të ndryshëm, duhet të jepen vetëm shërbimet lidhur me sektorin në fjalë dhe të kryera nga firma. Si dëshmi për çdo sektorë do të jepen jo më shumë se dhjetë raste.

¹⁵ Faqja e projektit duhet të jetë e shkurtër. Duhet të japë informacionin e mëposhtëm: firma (personeli, si dhe në rastin e firmave të reja), vendi, emri i projektit, klienti, Agjencia e Zbatimit të Projektit, financimi, përmbledhje e shkurtër e projektit, shërbimet e kryera nga firma, përshkrim i shkurtër i

shërbimit(-ve), shtrirja e shërbimeve (numri i muajve të ekspertëve dhe pagesa).

¹⁶ Personeli i pavarur që nuk ka një pozitë të përhershme punësimi me konsulentin, por ka punuar me të për shumë vite mund të llogaritet si personel i përhershëm, nëse kjo mund të dëshmohet në mënyrë të qartë.



prezantojë ekipin për detyrën, por të provojë se firma ka personelin e kualifikuar me aftësi drejtuese, koordinuese dhe një ekip projekti që mund të kryejë drejtimin e punimeve. Nëse funksionet kyçe monitoruese dhe drejtuese nuk mbulohen nga personeli i ofertuesit, pikët do të zbriten nga vlerësimi; kjo mund të çojë në përjashtimin e ofertuesit nëse i mungojnë burimet. CV-të e detajuara nuk kërkohen për parakualifikimin. Dorëzimi i një table që tregon burimet njerëzore të përshtatshme për këto funksione, është i mjaftueshëm¹⁷.

2.4 A i plotësojnë kriteret formale dokumentet e aplikimit, a janë të plota dhe specifike për projektin?

Dokumentet duhet të përpilohen dhe paraqiten në një mënyrë që është specifike për projektin (jo si broshurë), në mënyrë të qartë dhe të kuptueshme. Dokumentacioni shumë i gjerë dhe i pasaktë mund të kushtojë pikë.

SHTOJCA 6 KOMPONENTËT PËRBËRËS TË KËRKESËS PËR TENDERA

Kërkesa për tendera duhet t'iu ofrojë firmave të parakualifikuara të konsulencës informacion të detajuar në projektin e parashikuar dhe shërbimet e kërkuara të konsulencës. Dokumentet duhet të jenë informuese dhe duhet të ofrojnë të gjitha të dhënat e nevojshme për hartimin efikas të ofertave për shërbime dhe kuotat e çmimit. Kjo përfshin fiksimin e detajeve të vlerësimit të ofertave.

Kërkesa për tendera përfshin dokumentet e mëposhtme në gjuhën e zakonshme në transaksionet ndërkombëtare¹⁸:

1. Ftesë për ofertë;
2. Kushtet e tenderit dhe kushtet e kontratës (nëse nuk përfshihet projekt-kontrata e konsulencës, i gjithë informacioni që është i

rëndësishëm për përgatitjen e ofertës dhe që ndikon te kostot, duhet të renditet veçmas);

3. Termat e referencës

Formatet¹⁹ mund të parashikohen gjithashtu për prezantimin e ofertës për shërbime dhe kuotimin e çmimit. Nëse nuk parashikohet asnjë format, prezantimi i ofertës për shërbimet dhe kuotimi i çmimit duhet të ndjekin prezantimin lidhur me termat e referencës dhe informacionin për ofertuesit.

Komponentët përbërës të kushteve të tenderit dhe kushteve të kontratës renditen shkurtimisht më poshtë. Kjo listë nuk është gjithëpërfshirëse. Dokumentet e tenderit duhet të përshtaten, të detajohen më shumë dhe kur është e mundur të plotësohen në përputhje me kërkesat e projektit.

1. Elementet e përgjithshme

- Emri i Klientit dhe Agjencisë së Zbatimit të Projektit, nëse janë të ndryshëm.

- Procedura me dy zarfe: oferta për shërbimet dhe kuotat e çmimit të dërgohen veçmas, në dy zarfe të vulosura.

- Gjuha e hartimit të ofertës.

- Vizitë informimi në terren (me rrezikun dhe shpenzimet e veta të ofertuesit).

- Kërkesat lejohen vetëm me shkrim, përgjigjet do t'iu dërgohen të gjithë ofertuesve, njëkohësisht dhe në kohën e duhur, por jo më vonë se katërmëdhjetë ditë kalendrike brenda afatit të dorëzimit.

- Ofertuesit e parakualifikuar mund të krijojnë ndërmarrje të përbashkëta vetëm me miratimin e Klientit dhe KfW-së, me kusht që ato të mos pengojnë konkurrencën.

- Duhet arsyetuar çdo ndryshim në përbërjen e ndërmarrjeve të përbashkëta të parakualifikuara ose shkrirjen e tyre, dhe këto duhet të miratohen, në të kundërt ofertuesit do të përjashtohen nga procedura e kontraktimit.

- Emrat e Konsulentëve të parazgjedhur.

2. Dorëzimi i ofertave

Ofertat i dorëzohen Klientit dhe KfW-së

- Data dhe ora e dorëzimit (në zonën UTC/GMT); ofertuesit duhet të kenë në dispozicion të paktën 45 ditë kohë për të bërë

¹⁷ Informacion i shkurtër që përmban: emrin, kualifikimin profesional, vitet e përvojës profesionale, vitet që punon me firmën, pozicionin në firmë, fushën teknike dhe atë të specializimit, gjuhët, përvojën jashtë vendit.

¹⁸ Nëse legjislacioni i vendit parashikojnë botimin në një gjuhë kombëtare, që zakonisht nuk përdoret në nivel ndërkombëtar, dokumentet duhet të përgatiten në dy gjuhë (gjuhën ndërkombëtare, gjuhën e vendit), të cilat preferohen të vendosen në dy kolona pranë njëra-tjetrës. Në ftesat kombëtare për ofertë kjo mund të mos merret në konsideratë, me kushtin se dokumentet kryesore i paraqiten KfW-së në një gjuhë që përdoret në nivel ndërkombëtar. Kostot e përkthimit i paguan klienti.

¹⁹ Për shembull, formate për referenca, për komente nga ofertuesi për termat e referencës dhe shërbime homologe të ofruara nga klienti, për planifikimin e stafit dhe programin e punës, për CV-të e stafit kyç dhe për strukturimin e kuotimit të çmimit.



ofertat e tyre, dhe më shumë ditë nëse puna është komplekse.

- Ofertat i dorëzohen Klientit dhe KfW-së.
- Vendi ku duhet kryer dorëzimi sipas afatit është.....

- Adresa e Klientit/organit që bën ftesën për tendera për marrjen e ofertave, në një kopje origjinale dhe në një numër specifik kopjesh.

- Adresa e KfW-së, numër specifik kopjesh.

- Takim publik për dorëzimin.

- Afati detyrues për ofertat për shërbime dhe kuotat e çmimit; pa obligacionet e performancës/përmbushjes.

3. Përmbytja e ofertës për shërbime

- Analiza kritike e termave të referencës;
- Koncepti dhe metodat;
- Organizimi dhe logjistika;
- Orari dhe programimi i personelit;
- Përbërja dhe CV-të e ekipit të projektit, duke përfshirë personelin mbështetës dhe kontratat me pagesë të vetme vetëm për personelin kyç;
- Shpjegim i detyrës së secilit anëtar të ekipit;
- Raport për shërbimet mbështetëse të parashikuara nga zyra qendrore;
- Shërbimet që do të ofrohen nga nënkontraktuesit;
- Deklarata e firmave/shoqërive partnere;
- Deklarata e shërbimeve ose furnizimeve të tjera të ofruara nga Klienti (p.sh., ambientet e zyrës, transporti, pajisjet etj.).

Kur është ndjekur procedura e parakualifikimit, as referencat dhe as Deklarata e Pranimit të Përgjegjësisë (shihni shtojcën 4) nuk duhen ridorëzuar.

4. Përmbytja për kuotimin e çmimit

- Struktura e kuotimit të çmimit (kur është e përshtatshme, formati i parashikuar);
- Valuta që do të përdoret (kostot e këmbimit valutës për valutën e huaj, kostot vendore në valutën kombëtare);

- Tarifat (të paraqitura veçmas sipas përqindjeve mujore të personelit të ekspertëve,²⁰ pagesa në

valutë të huaj, kostot për jetesën dhe akomodimin në vendin e ofrimit të shërbimit);

- Kostot e transportit ndërmjet vendit të origjinës dhe vendit të ofrimit të shërbimit;

- Kostot e transportit vendor;

- Kostot e zyrës në vendin e ofrimit të shërbimit;

- Blerje;

- Hartimi i raporteve;

- Kostot e tjera (në përgjithësi këto mund të jenë vetëm kosto për nënkontraktimin, qiramarrja e pajisjeve, testet laboratorike, shpime etj.); çdo kosto duhet arsyetuar.

5. Mënyrat e pagesës

- Lloji i kontratës (shpërblimi me pagesë të vetme ose bazuar në punën e kryer).

- Valuta.

- Çmime fikse/të shkallëzuara; kur është e përshtatshme, deklarata e formulës për shkallëzimin e çmimit (ndryshime në çmim vetëm bazuar në statistika zyrtare).

- Marrëveshje për pagesën e tarifave dhe taksave doganore dhe akcizës; duhet deklaruar nëse Konsulenti përjashtohet nga taksat, tarifat doganore dhe akciza, pagesat dhe detyrimet në vendin e Klientit (kur është e përshtatshme, nuk mund të jepet deklarata për taksat dhe detyrimet nga përjashtimi) ose garanci se këto shpenzime do të rimbursohen nga Klienti.

- Mënyra e pagesës; obligacione të parapaguara (shihni shtesën 1 të shtojcës 8); kur është e përshtatshme, obligacione mirëmbajtjeje (shihni shtesën 2 të shtojcës 8), kriteret për disbursimin e pagesave të ndërmjetme/përfundimtare.

- Nëse Konsulenti kërkon një mënyrë tjetër pagese, ai duhet ta arsyetojë këtë.

6. Organizimi i kryerjes së shërbimeve

- Kohëzgjatja totale e pritshme; data e pritshme e fillimit të punës; kur është e përshtatshme, ndarje në faza.

- Caktimi i personit të kontaktit në organizatën e Klientit.

- Nëse është e zbatueshme, rekomandim/kërkesë për bashkëpunim me Konsulentin/ekspertët me përvojë vendëse.

²⁰ Për shembull, shpenzimet për një anëtar të personelit të kualifikuar në zyrën qendrore: paga bazë, sigurimet shoqërore, kostot e përgjithshme, administrimi i stafit, pushimet dhe leja shëndetësore, shërbimet e zyrës, kostot e komunikimeve për komisionin, shërbimet mbështetëse dhe monitorimi, përpunimi i të dhënave, siguracionet e ofruara nga firma, fitimi dhe humbjet. Kjo mbulon detyrat e përgjithshme të mbështetjes dhe monitorimit, të kryera nga stafi menaxherial në zyrën qendrore. Shërbimet e stafit menaxherial ose punonjësve të tjerë nga zyra

qendrore mund të ngarkohen veçmas vetëm nëse ata kryejnë detyra që dallojnë nga fusha lëndore dhe në kohë nga lista e rënë e shërbimeve individuale.



- Vendi ku do të kryhet puna; vendi i shërbimit/ zyra qendrore.

- Kërkesa për prezantimin e logjistikës së parashikuar të Konsulentit për këtë punë.

7. Deklarata shtrënguese për shërbimet që do të ofrohen nga Klienti

- Klienti do t'i ofrojë Konsulentit të gjithë informacionin, hartat, fotografitë ajrore që ai ka në zotërim, pa pagesë, për kohëzgjatjen e autorizimit.

- Klienti do të sigurojë se Konsulenti i ka të gjitha lejet e nevojshme për të marrë dokumente të tjera, harta dhe fotografi ajrore.

- Klienti do ta mbështesë Konsulentin në marrjen e të gjitha lejeve të nevojshme të punës, lejet rezidenciale dhe licencat për import.

- Klienti do të ofrojë disa shërbime pa pagesë, p.sh., ambientet e zyrës dhe pajisjet (mobile, kondicioner, energji elektrike, ujë, telefon, pastrim, siguri etj.), personel të kualifikuar (lloji, numri, kualifikimet, në varësi ose të caktuar, kohëzgjatja), asistentë, shërbime të tjera mbështetëse.

- Klienti do të paguajë taksat, tarifatat doganore dhe akcizën dhe detyrime të tjera që lindin nga zbatimi i projektit në vendin e shërbimit.

8. Vlerësimi i ofertave për shërbime dhe kuotimi i çmimit

- Kriteret për oferta për shërbime: deklarata në përputhje me shtojcën 5 të këtyre udhëzimeve (dhe çdo nënkriter të rënë dakord) me një sistem vlerësimi fiks pikësh dhe koeficientesh.

- Deklarata nëse tarifatat doganore dhe akciza, taksat dhe detyrimet në vendin e Klientit duhet të përfshihen në krahasimin e çmimit (zakonisht vlerësimi nuk përfshin taksat ose detyrimet).

- Cilësia minimale e ofertave për shërbimet që do të merren në konsideratë në vlerësimin e kuotave të çmimit dhe në vlerësimin e përgjithshëm (të jepen pikët minimale të 75% të pikëve).

- Koeficienti i ofertës për shërbimet (zakonisht 70%) dhe koeficienti i kuotimit të çmimit (zakonisht 30%) në vlerësimin total.

- Merrni në konsideratë se bisedimet për kontratën shërbejnë vetëm për qartësimin e zërave të paqartë.

9. Raportet

- Raporte nga Konsulenti (lloji i raportit, përmbajtja, shpeshësia e raportimit, marrësi, numri i kopjeve), duke përfshirë raportin përfundimtar që

mbulon periudhën kontraktuese pas përfundimit të autorizimit.

- Përmbajtja dhe ndarja e parashikuar (seksioni kryesor), shtojca(t), lloji dhe madhësia e çdo përmbledhjeje të krijuar).

- Format i parashikuar i raporteve (nga të dyja anët, numri maksimal i faqeve të kërkuara).

SHTOJCA 7

KOMENTE PËR VLERËSIMIN E OFERTAVE

1. Oferta për shërbimet duhet të paraqesë termat e referencës dhe objektivi i tyre duhet të jetë kuptuar plotësisht, si dhe metodat dhe burimet e propozuara duhet të jenë të përshtatshme dhe të përdoren si duhet për të përmbushur detyrat e kërkuara. Gjatë hartimit të ofertës për shërbimet, ofertuesit duhet të studiojnë termat e referencës, çdo kusht të veçantë në kërkesën për tendera dhe kriteret e mëposhtme të vlerësimit.

2. Gjatë vlerësimit të ofertave për shërbime, duhet t'i jepet vlerë shkurtësisë/përmbledhjes dhe saktësisë së deklaratave të ofertuesit. Meqë vlerësimi kryhet nga profesionistët, ofertuesit duhet të shmangin shpjegimet shabllon. Dokumentet duhet të jenë të plota, të qarta dhe të rregulluara në mënyrë të kuptueshme. Veçanërisht në rastin e termave më komplekse të referencës, prezantimi duhet të përfshijë diagrame, tabela dhe grafikë.

3. Vetëm ofertuesit që marrin jo më pak se numrin minimal të pikëve të përcaktuara në kërkesën për tendera, do t'i nënshtrohen vlerësimit të kuotave të çmimit.

4. Koeficienti i kriterëve do të vendoset në kërkesën për tendera në përputhje me kërkesat e projektit. Koeficienti për “konceptin dhe metodat” do të jetë përgjithësisht 55%-60% në fazën e studimit dhe 40%-45% për mbikëqyrjen e ndërtimit. Koeficienti për “analizën kritike të objektivit të projektit dhe termave të referencës” mund të reduktohet deri në 50% për termat e referencës që përfshijnë pak ose aspak analizë kritike të termave të referencës (p.sh., mbikëqyrja e ndërtimit). Në rastin kur Klienti dhe KfW-ja kanë rënë dakord për nënkriteret, këto dhe koeficienti i tyre do të paraqiten në kërkesën për tendera.

5. Vlerësimi i ofertave për shërbimet do të bazohet në kriteret e mëposhtme:



Kriteret		Pikët
1.	Koncepti dhe metodat	40- 60
1.1	Qartësia dhe plotësia e ofertës	rreth 10 pikë
1.2	Analizë kritike e objektivit të projektit dhe termave të referencës	rreth 30 pikë
1.3	Koncepti dhe metoda e propozuar, duke përfshirë programin e punës, programimin e personelit dhe mekanizmat e monitorimit dhe koordinimit	rreth 60 pikë
2.	Kualifikimet e personelit të caktuar përfundimisht	60-40
2.1	Kualifikimet e personelit kyç që do të punësohet në projekt, veçanërisht menaxheri i projektit	rreth 90 pikë
2.2	Kualifikimet e personelit në zyrën qendrore që do të kontrollojnë dhe monitorojnë ekipin, dhe do të ofrojnë shërbime mbështetëse	rreth 10 pikë
Totali		100

Shënime për kriteret

1.1 Qartësia dhe plotësia e ofertës

Oferta për shërbimet duhet të marrë plotësisht në konsideratë, në formë dhe përmbajtje, termat e referencës dhe kushtet e ofertës për shërbimet në kërkesën për tendera. Duhet të paraqiten të gjithë komponentët e kërkuar të ofertës për shërbime. Qartësia e ofertës nënkupton strukturë të qartë, deklarata me shkrim të mbështetura me tabela dhe lista të përshtatshme, dhe mjete të tjera botimi në përputhje me kompleksitetin e termave të referencës, dhe përdorim të ekuilibruar të shtojcave që teksti kryesor të jetë i qartë dhe i saktë. Nëse ka mungesa të vogla në lidhje me termat e referencës, pikët do të zbriten. Mungesat që e kufizojnë shumë krahasimin me ofertat e tjera sjellin përjashtimin e ofertuesit.

1.2 Analizë kritike e objektivit të projektit dhe termave të referencës

Oferta për shërbime duhet të tregojë se Konsulenti e ka marrë projektin në konsideratë në mënyrë objektive dhe i ka shqyrtuar termat e tij të referencës në mënyrë kritike dhe hollësisht. Duhet shprehur çdo dyshim për përshtatshmërinë, lidhjen logjike dhe fizibilitetin e aspekteve të veçanta, dhe konceptin në tërësi. Seksioni i metodologjisë duhet t'i marrë në konsideratë në mënyrë konstruktive, duke shmangur kufizimet e papranueshme.

1.3 Koncepti dhe metoda e propozuar, duke përfshirë programin e punës, planin për marrjen e personelit dhe mekanizmat e monitorimit dhe koordinimit

Oferta për shërbime duhet të paraqesë qasjen metodologjike dhe programin e punës në atë mënyrë që të vlerësohet përshtatshmëria e tyre në

lidhje me termat e referencës, dhe ato të mund të krahasohen me ofertat e tjera të kualifikuara. Kjo përfshin një deklaratë për organizimin e planifikuar të punës dhe logistikën. Nëse në gjykimin profesional të vlerësuesve dhe KfW-së ka mospërputhje të qarta dhe të mëdha ndërmjet termave të referencës dhe sasive të përcaktuara, oferta nuk do të merret në shqyrtim. Teksti duhet të përcaktojë qartë se si do të zgjidhet detyra dhe se si do të përdoren burimet, si do të ndahet puna ndërmjet anëtarëve të ekipit, si do të organizohet koordinimi me personat e përfshirë dhe ata të prekur dhe se si do të sigurohet cilësia e punës. Ai duhet shoqëruar me diagrame, tabela, dhe në rastin e punës komplekse, edhe me grafikët e duhur²¹.

2.1 Kualifikimet e personelit kyç që do të punësohet në projekt, veçanërisht menaxheri i projektit

CV-ja e personelit të ekspertëve për kontratat me pagesë të vetme të personelit kyç duhet të ketë një faqe të parë që përmban një përmbledhje²² dhe

²¹ Të paktën si në vijim:

- përmbledhje e programit të planifikuar (grafik me kolona: faza pune të ndërvarura, persona që merren me secilën fazë, afate për mbledhjet, vendimet dhe dorëzimin e raporteve etj.);
- programim i personelit (grafik me kolona: koha dhe vendi i detyrës për secilin profesionist, detyrë ose veprimtari në vazhdim/me ndërprerje; duke përfshirë një tabelë që përcakton periudhat e sakta të detyrës për secilin ekspert, sipas vendit të detyrës);
- përmbledhje e sasive për të gjithë zërat e mbetur që prekin kostot (shërbimet, prokurimet, nënkontratat, qiraja, p.sh., personeli ndihmës, mjetet, udhëtimet, zyrat, pajisjet, studimet shtesë) reflektohen në kuotimin e çmimit.

²² CV-ja duhet të përditësohet dhe nënshkruhet nga një përfaqësues i autorizuar i ofertuesit. Faqja e parë (një faqe) duhet të përmbajë emrin e firmës/shoqërisë, emrin e personit, kualifikimet profesionale dhe vitin e marrjes së këtyre



përfshin, këtu ose në tekst, një deklaratë të shkurtër nga ofertuesi për përshtatshmërinë e tyre për punën dhe funksionin e parashikuar sipas këtij projekti të veçantë (me më shumë detaje për ekspertët vendorë). Për kontratat me pagesë të vetme, ofertuesi duhet të deklarojë gjithashtu përbërjen e ekipit të plotë të projektit, pa renditur asnjë emër, dhe periudhat e planifikuara për detyrat e ekspertëve. Këto kualifikime personale nuk do të vlerësohen në terma absolutë, por në lidhje me detyrat që do të kryhen, në përputhje me funksionet dhe fushat teknike të kërkuara, dhe duke krahasuar përvojën dhe profilin e kërkesave. Vlerësimi i kriterëve formale (trajnim, përvojë profesionale, përvojë rajonale, aftësi gjuhësore, përvojë në menaxhim dhe trajnim) do të ndryshojë në varësi të termave të referencës dhe funksionit.

Vlerësuesit do të shqyrtojnë gjithashtu nëse të gjitha fushat e nevojshme teknike dhe funksionale mbulohen në përputhje me kërkesat e projektit. Rëndësi e veçantë do i kushtohet edhe kualifikimeve të menaxherit të projektit, pasi ai ka përgjegjësi operacionale për kryerjen e shërbimeve. Në rastin e tij, përvoja menaxheriale, aftësitë gjuhësore, njohuritë për metodat e planifikimit dhe përvoja e kufizuar do të jenë përgjithësisht më të rëndësishme sesa në rastin e punonjësve të tjerë të kualifikuar.

2.2 Kualifikimet e personelit në zyrën qendrore që do të kontrollojnë dhe monitorojnë ekipin dhe do të ofrojnë shërbime mbështetëse

Konsulenti duhet të tregojë se ai (vetëm ose në bashkëpunim me firma/shoqëri të tjera) mund të ofrojë shërbime mbështetëse kompetente për ekipin që punon në nivel vendor për të gjitha çështjet teknike që mund të lindin, duke përdorur personelin e brendshëm me përvojë dhe që mund të kontrollojë dhe monitorojë punën. Ekspertiza e përgjithshme profesionale dhe përvoja menaxheriale janë më të rëndësishme në këtë rast, sesa njohuritë gjuhësore ose për rajonin. Në rastin e shërbimit afatgjatë dhe studimeve të detajuara,

kualifikimeve, specializim teknik dhe përvojë, llojin e përvojës (p.sh., studime, zbatim projektesh, industri, kërkim, administrim etj.), përvojën menaxheriale (p.sh., lider ekipi, menaxher departamenti, menaxher biznesi etj.), përvojën rajonale (vendi, lloji i veprimtarisë, kohëzgjatja), gjuhën amtare, gjuhët e huaja, marrëdhënien me ofertuesin (që prej...), grafik për punën profesionale dhe punëdhënësit (koha, punëdhënësi, veprimtaria, vendi i shërbimit), komente.

mbështetja nga zyra qendrore do të jetë më e rëndësishme sesa në rastin e studimeve të shkurtra, pasi menaxherit të projektit do t'i kalojnë më shumë përgjegjësi.

SHTOJCA 8

KUSHTET E PËRGJITHSHME TË KONTRATËS/KOMPONENTËT KRYESORË TË KONTRATËS SË SHËRBIMEVE TË KONSULENCËS

1. Kontrata

Kur është e mundur, duhet të përdoret kontrata tip e hartuar nga KfW-ja. Nëse jo, kontrata duhet të formulohet mbi bazën e praktikave të pranuar në nivel ndërkombëtar. Duhet të përfshihen minimalisht përcaktimet e mëposhtme kontraktuese.

2. Shërbimet që do të ofrohen nga Konsulenti

2.1 Përshkrimi

Me nënshkrimin e kontratës së konsulencës, Konsulenti merr përsipër të përmbushë detyrën që i është caktuar. Shërbimet e detajuara të rëna dakord për këtë qëllim dhe metodat e punës që do të përdoren rezultojnë nga termat e referencës, të mbështetura nga oferta për shërbime që dorëzohet nga Konsulenti. Kjo ofertë e detajuar e shërbimeve, ku bazohet vendimi për dhënien e kontratës, është pjesë kryesore e kontratës së konsulencës, me shtesa dhe ndryshime që rezultojnë nga bisedimet për kontratën.

Në përgjithësi, përshkrimi i shërbimeve to të përfshijë:

- një deklaratë për objektivin e detyrës së konsulencës dhe termat e referencës që rezultojnë për Konsulentin;
- një listë të detajuar të shërbimeve individuale minimale të nevojshme për arritjen e këtij objekti;
- një listë të dokumenteve (studime, raporte, plane) që do të paraqitet nga Konsulenti për të treguar progresin dhe rezultatet e punës së tij. Qëllimi, shpeshësia dhe kërkesat e cilësisë për raportet duhet të përcaktohen me detaje dhe duhet të jenë detyruese. Për vonesa ose mangësi në raporte mund të vendosen gjopa deri në shumën të mëdha.

2.2 Grafiku kohor

Grafiku kohor duhet të dokumentojë rendin kronologjik, sipas së cilit do të kryhen shërbimet



dhe përmbajtjen e tyre, si dhe do të jetë detyrues. Ai duhet të paraqesë gjithashtu ngjarjet kryesore të projektit (“fazat më të rëndësishme”) që lidhen me shërbimet e konsulencës. Për vonesa mund të vendosen gjoba deri në shumën të mëdha.

2.3 Plani për pajisjen me personel

Plani për pajisjen me personel rregullon numrin dhe kualifikimet specifike të projektit për personelin që do të punësohet në fusha të ndryshme të shërbimit dhe kohëzgjatjen e shërbimit të tyre, dhe i cakton qartë në planin e veprimtarive. Ai duhet të dokumentojë gjithashtu bashkëpunimin me personelin e Klientit të caktuar për projektin.

3. Shërbimet që do të ofrohen nga Agjencia e Zbatimit të Projektit (si Klient)²³

3.1 Detyrimi për ofrimin e informacionit

Klienti do ta pajisë Konsulentin, për kohëzgjatjen e shërbimit dhe pa pagesë, me të gjitha të dhënat, dokumentet dhe informacionin ku ai ka akses dhe që janë të nevojshme për zbatimin e kontratës së konsulencës.

3.2 Shërbimet homologe

Klienti merr përsipër t'i ofrojë Konsulentit, në kohën e duhur dhe plotësisht, të gjitha shërbimet e nevojshme për përmbushjen e detyrimeve të tij dhe që janë të detajuara në dokumentet e tenderit.

3.3 Detyrimi i përgjithshëm për ofrimin e mbështetjes

Klienti merr përsipër të marrë në kohë lejet zyrtare të nevojshme nga Konsulenti për punën e tij (vizat, lejet e punës etj.).

4. Pagesa

Pagesa e Konsulentit (tarifa dhe shpenzime të tjera rastësore) do të bihet dakord mbi bazën e kuotimit të tij të detajuar të çmimit, kur është e përshtatshme të ndryshohen gjatë bisedimeve për kontratën. Pagesa do të bëhet veçmas për komponentët e valutës vendëse dhe të huaj. Tarifa llogaritet për kontributin e personelit të propozuar në ofertë dhe është e përshtatshme për shërbimet e rëna dakord, në norma mujore të ekspertit për kualifikimet e kërkuara. Pagesa do të bëhet gjithashtu për shpenzimet e nevojshme për materialet dhe kostot e udhëtimit, dhe shpenzime të tjera rastësore. Këto kosto duhen paguar në një

pagesë të vetme. Në kontratë deklarohet nëse pagesa për shërbimet do të kryhet si pagesë e vetme kundrejt shërbimeve të kryera apo në këste për arritjen e objektivave të rëna dakord. Në rastin e studimeve do të preferohet pagesa e vetme. Zakonisht KfW-ja nuk pranon një marrëveshje për tarifën si përqindje e kostove të projektit.

5. Kushtet e pagesës

Klienti është përgjegjës për zbatimin e projektit, dhe si rrjedhojë edhe për kryerjen e pagesave sipas kontratës së konsulencës. Në veçanti, Klienti është përgjegjës për të garantuar se të gjitha pagesat janë kryer pa vonesë dhe në përputhje me përcaktimet kontraktuese. Nëse pagesat nuk merren në kohën e duhur për arsye për të cilat përgjegjës është Klienti, Konsulenti mund të kërkojë rimbursim të kostove të shkaktuara nga vonesa.

Konsulenti nuk ka të drejtë rekursi, dhe në veçanti as pretendime për pagesë ndaj KfW-së sipas marrëveshjes së huas ose financimit të nënshkruar për projektin. KfW-ja kryen pagesën sipas marrëveshjes së huas ose financimit, me kërkesë të personit të autorizuar sipas kësaj kontrate.

5.1 Pagesa paraprake

Pagesa paraprake është një shërbim paraprak nga Klienti për të mbuluar kostot e mobilizimit të Konsulentit. Ajo kryhet kur nënshkruhet kontrata ose menjëherë pas saj, me dorëzimin e një fature. Si rregull, ajo nuk duhet ta tejkalojë masën 15% të vlerës totale të kontratës ose 150,000 euro apo ekuivalentin e saj në valutë tjetër. Ofrimi i një garancie të pagesës paraprake [Garanci Tip për Pagesën Paraprake] kërkohej nëse pagesa paraprake tejkalon 15% të Vlerës së Porosisë, dhe në rast se e tejkalon shifrën 150,000 euro (apo ekuivalentin e saj në valutë tjetër).²⁴

5.2 Pagesat e ndërmjetme

Pagesat e tjera (këstet) do të kryhen në përputhje me progresin e pritshëm të shërbimeve me jo më pak se një pagesë në çdo tremujor me dorëzimin e një fature. Pas disbursimit në masën 70% të pagesës së kontratës, çdo pagesë tjetër e ndërmjetme do të kryhet vetëm për dokumentet që lidhen me fazat specifike të rëndësishme të projektit (p.sh. raportet e progresit).

²³ Në rastin kur Agjencia e Zbatimit nuk është Klienti, parimet më poshtë zbatohen njëjloj për klientin aktual.

²⁴ Në Shtesën 1 paraqitet një model marrëveshjeje për obligacionet e parapaguara.



Nëse sipas marrëveshjes, një pjesë e pagesës varet nga rezultatet ose suksesi, kjo pjesë e saj duhet të faturohet veçmas. Pagesat do të kryhen vetëm për të dhëna të rëna dakord të rezultateve ose suksesit.

5.3 Pagesat përfundimtare

Pagesa përfundimtare do të kryhet pas përfundimit të shërbimeve dhe pranimi të tyre nga Klienti dhe KfW-ja. Kjo do të jetë të paktën 5% e pagesës së kontraktuar (p.sh. projektimi përfundimtar dhe mbikëqyrja e ndërtimit). Në rastin e studimeve, ajo është zakonisht 10% (për kontratat e punës 20%) e pagesës së kontraktuar. Në rastin e projektimit përfundimtar dhe mbikëqyrjes së ndërtimit, pagesa për pranimin përfundimtar mund të disbursohet me pranimin e përkohshëm kundrejt një garancie bankare për shumën e përshtatshme që është e vlefshme deri në datën e pranimi përfundimtar. Kjo garanci duhet t'i shlyhet KfW-së²⁵.

5.4 Klauzola e përshkallëzimit të çmimit

Kontratat më shumë se njëvjeçare mund të përfshijnë një klauzolë përshkallëzimi të çmimit. Ajo duhet të orientohet përgjithësisht drejt pagës zyrtare dhe nivelit të çmimit në vendin e Konsulentit (kostot e këmbimit të valutës së huaj) ose në vendin e Klientit (kostot e valutës vendëse). Kontrata mund të përcaktojë formulën e shkallëzimit të çmimit dhe bazën për llogaritje në formularin e treguesve bazuar në statistika zyrtare.

6. Procedura e disbursimit

Për disbursimin mund të bihet dakord për një nga dy procedurat e mëposhtme:

- Klienti mund t'i ketë paguar shumat e faturuara nga Konsulenti drejtpërdrejt te Konsulenti nëpërmjet KfW-së në datën e caktuar (metoda e drejtpërdrejtë e pagesës).
- Klienti mund të kryejë pagesa për shërbimet e paraqitura të konsulencës dhe mund të rimbursohet nga KfW-ja (procedura e rimbursimit).

7. Dispozita të tjera

7.1 Pavarësia e Konsulentit

Konsulenti dhe firmat/shoqëritë me të cilat lidhet ai marrin përsipër të mos aplikojnë si prodhues, furnizues apo firma ndërtimi në të njëjtin projekt ku ata veprojnë si Konsulentë.

Shkelja e kësaj dispozite mund të rezultojë në zgjidhjen përfundimtare të kontratës së konsulencës dhe rimbursimin e të gjitha shpenzimeve të shkaktuara nga Klienti në atë datë, dhe të të gjitha humbjeve dhe dëmeve të shkaktuara nga Klienti nëpërmjet zgjidhjes së kontratës.

7.2 Përgjegjësitë

Konsulenti angazhohet para Klientit të kryejë shërbimet e rëna dakord, të plota, në përputhje me kalendarin e rënë dakord dhe në përputhje me standardet e njohura profesionale. Brenda kësaj fushe veprimi ai është përgjegjës për çdo shkelje të kontratës që i atribuohet atij.

Në rastet e neglizhencës së vogël, përgjegjësia e Konsulentit kufizohet në vlerën e kontratës ose në shumën përkatëse të shkaktuar, cilado qoftë më e madhe. Përgjegjësia për neglizhencën e qëllimshme dhe të madhe nuk preket nga kjo.

Përgjegjësia përfundon kur shërbimet e rëna dakord në kontratë pranohen nga Klienti, ose me skadimin e periudhës së garancisë. Zakonisht, përjashtohet detyrimi për dëmet pasuese.

7.3 Forca madhore

Forca madhore nënkupton ngjarje të jashtëzakonshme përtej kontrollit të palëve të kontratës dhe që pengojnë njërin prej tyre ose të dyja që të zbatojnë kontratën. Ato përfshijnë kriza, të cilat bëjnë që Konsulenti të tërheqë personelin e tij me kërkesën e Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë. Përjashtohet përgjegjësia për dëmet gjatë mungesës së Konsulentit të shkaktuara nga forca madhore. Për aq kohë sa një rast i tillë vazhdon, pala e cenuar do të lirohet nga detyrimet e saj sipas kontratës. Në parim, Konsulenti ka një pretendim për vijimin e duhur të kontratës, dhe, në përgjithësi, rimbursimin e humbjeve dhe dëmeve që ai pëson. Nëse forca madhore vazhdon pa ndërprerje për një periudhë më të gjatë (p.sh., 180 ditë kalendarike), secila prej palëve mund ta zgjidhë kontratën.

7.4 Zgjidhja e kontratës

Si rregull, Klienti mund ta zgjidhë kontratën e konsulencës në çdo kohë, duke bërë një njoftim të paktën 30 ditë kalendarike para zgjidhjes së saj, me miratimin paraprak të KfW-së. Konsulenti mund ta zgjidhë kontratën nëse pagesat që i takojnë atij nuk merren brenda 60 ditësh kalendarike nga data e caktuar. Zgjidhja lejohet vetëm nëse Konsulenti ka dorëzuar një letër kujtese me shkrim brenda 30 ditësh pas skadimit të afatit të mësipërm, dhe nëse

²⁵ Në shtesën 2 paraqitet një model garancie për obligacionet e mirëmbajtjes.



shumat e papaguara nuk paguhen brenda 30 ditëve të ardhshme.

Nëse kontrata zgjidhet pa asnjë faj të Konsulentit, ai ka të drejtën e pagesës deri në datën e zgjidhjes së kontratës. Konsulenti mund të kërkojë rimbursim të të gjitha kostove të shkaktuara deri në atë datë dhe kompensim për të gjitha humbjet dhe dëmet e shkaktuara nga zgjidhja e kontratës. Nëse kontrata zgjidhet për faj të Konsulentit, Klienti ka të drejtën të kërkojë kompensim për dëmet. Pas zgjidhjes së kontratës, shërbimet e konsulencës duhet të përfundojnë shpejt dhe me kujdesin dhe angazhimin e duhur. Raportet, draftet dhe dokumentet e tjera të plotësuar deri në atë datë duhet t'i dorëzohen Klientit pa vonesë.

7.5 Ligji i zbatueshëm dhe zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Kontrata e konsulencës duhet të përcaktojë se cili legjislacion zbatohet në kontratë. Ajo duhet të përmbajë edhe një klauzolë për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve. Nëse një mosmarrëveshje nuk mund të zgjidhet më mënyrë miqësore, palët do të kërkojnë ndërmjetësim para fillimit të procedimeve gjyqësore. Këto procedime ndjekin rregullat e gjykatave ndërkombëtare të arbitrazhit.

7.6 Gjuha e kontratës

Kontratat e konsulencës mund të hartohen në gjuhën gjermane, angleze, frënge, spanjolle ose portugeze.

7.7 Sigurimi

Kontrata e konsulencës duhet të ofrojë sigurimet e duhura për personelin dhe pajisjet e përdorura. Zakonisht, Konsulentit i kërkohet të përfitojë sigurime për zhdëmtimin e përshtatshëm profesional, sigurime personale dhe sigurime për dëmet e shkaktuara ndaj pajisjeve dhe makinerive

të prokuruar nga projekti, dhe sigurime gjithëpërfshirëse dhe përgjegjësie për mjetet e blera për projektin.

7.8 Tatimi i shërbimeve të konsulencës

Kontrata e konsulencës mund të përcaktojë nëse Konsulenti dhe personeli i punësuar nga ai përjashtohen nga taksat, detyrimet doganore dhe detyrime të tjera zyrtare në vendin e Klientit. Në përgjithësi, pagesa e Konsulentit përjashtohet nga këto taksa dhe detyrime, siç përjashtohen edhe pagat e personelit të punësuar prej tij. Pajisjet e importuara nga Konsulenti, si dhe mallrat dhe objektet shtëpiake për përdorim personal nga personeli i tij (pajisjet bazë) zakonisht përjashtohen nga detyrimet doganore. Nëse nuk ndodh përjashtimi nga taksat, detyrimet doganore dhe detyrimet e tjera zyrtare, atëherë duhet rënë dakord se Klienti do ta rimbursojë Konsulentin për të gjitha shumat e paguara për këto zëra.

7.9 Deklarata e Pranimit të Përgjegjësisë

Deklarata e Pranimit të Përgjegjësisë (shihni shtojcën 4), e paraqitur gjatë procesit të parakualifikimit ose me dorëzimin e propozimit nga ofertuesi i suksesshëm, bëhet pjesë përbërëse e kontratës së konsulencës. Në këtë Deklaratë të Konsulentit deklarohet se punonjësit dhe nënkontraktuesit e tij nuk janë përfshirë dhe nuk do të përfshihen në asnjë formë të sjelljes korruptive, dhe se do të pajtohen me standardet sociale minimale ("standardet bazë të punës") të miratuara nga vendi, dhe se nuk janë përfshirë në asnjë listë sanksionesh, dhe se ai do t'i raportojë menjëherë Klientit dhe KfW-së në një rast të tillë. Nëse Deklarata e Pranimit të Përgjegjësisë shkelet gjatë zbatimit të marrëveshjes, KfW-ja autorizohet të ndërmarë masat e përcaktuara në paragrafin 1.09.

SHTOJCA 8
SHTESA 1**Modeli i obligacioneve të parapaguara**Adresa e garantuesit: ...
.....
.....
.....Adresa e marrësit (Klienti):
.....
.....
.....Në datën ju nënshkruat me (emri dhe adresa e plotë)
.....
.....("Kontraktuesi") një Kontratë për
(projekti, objekti i Kontratës) me çmimin prej
.....

Sipas dispozitave të kontratës, Kontraktuesi merr një pagesë paraprake në shumën e

.....e barabartë me % të vlerës
së kontratës, si pagesë paraprake.Ne, të nënshkruarit
(banka), heqim dorë nga të gjitha kundërshtimet dhe pretendimet sipas Kontratës së lartpërmendur dhe
garantojmë në mënyrë të pakthyeshme dhe të pavarur të paguajmë pas marrjes së kërkesës tuaj të parë
me shkrim, çdo shumë paradhënie ndaj Kontraktuesit deri në
.....
(me fjalë.....)kundrejt deklaratës suaj me shkrim që Kontraktuesi ka dështuar të zbatojë Kontratën e lartpërmendur.
Kjo garanci hyn në fuqi menjëherë sapo pagesa paraprake të kreditohet në llogarinë e Kontraktuesit.
Kjo garanci reduktohet proporcionalisht në mënyrë automatike në përputhje me pagesat e kryera.
Në rast të ndonjë pretendimi sipas kësaj garancie, pagesa i bëhet KfW-së, Frankfurt am Main, BIC:
KFWIDEFF, IBAN: DE53 5002 0400 3800 0000 00, për llogari të (Klienti/Agjencia e Zbatimit të
Projektit/Blerësi).Kjo garanci skadon jo më vonë se
datë në të cilën ne duhet të kemi marrë çdo pretendim nëpërmjet shkresave ose telekomunikimit të
koduar.Nënkuptohet që ju do të na ktheni këtë garanci me skadimin ose pas shlyerjes së shumës totale që
pretendohet në këtë dokument.
.....

Vendi, data

Garantuesi



SHTOJCA 8
SHTESA 2

Model i obligacioneve të mirëmbajtjes

Adresa e garantuesit: ...

.....

Adresa e marrësit (Klienti):

.....

Në datën..... ju nënshkruat me (emri dhe adresa e plotë)

.....
 (“Kontraktuesi”) një Kontratë për (projekti, objekti i Kontratës) me çmimin prej

Sipas dispozitave të kontratës, Kontraktuesi përfiton një shumë prej

.....
 të barabartë me % të vlerës së kontratës, si pagesë përfundimtare.

Ne, të nënshkruarit

(banka) heqim dorë nga të gjitha kundërshtimet dhe pretendimet sipas Kontratës së lartpërmendur, dhe garantojmë në mënyrë të pakthyeshme dhe të pavarur të paguajmë me marrjen e kërkesës tuaj të parë me shkrim, një shumë deri në

.....
 (me fjalë.....)

kundrejt deklaratës suaj me shkrim që Kontraktuesi ka dështuar të zbatojë Kontratën e lartpërmendur.

Në rast të ndonjë pretendimi sipas kësaj garancie, pagesa i bëhet KfW-së, Frankfurt am Main, BIC: KFWIDEFF, IBAN: DE53 5002 0400 3800 0000 00, për llogari të (Klienti/Agjencia e Zbatimit të Projektit/Blerësi).

Kjo garanci skadon jo më vonë se

datë në të cilën ne duhet të kemi marrë çdo pretendim nëpërmjet shkresave ose telekomunikimit të koduar.

Nënkuptohet që ju do të na ktheni këtë garanci me skadimin ose pas shlyerjes së shumës totale që pretendohet në këtë dokument.

.....

.....

Vendi, data

.....

Garantuesi



SHTOJCA 9 INFORMACION PËR KONTRATAT ME PAGESË TË VETME

Elementet e përgjithshme

1. Klienti, në bashkërendim me KfW-në, mund të bjerë dakord me Konsulentin për pagesën bazuar ose në punën aktuale të kryer, ose në pagesën e vetme. Pagesa bazuar në punën aktuale të kryer rekomandohet, nëse puna që duhet kryer nga Konsulenti nuk është përcaktuar përfundimisht në kohën e bisedimeve kontraktuese, për shembull detyrat e menaxhimit të ndërtimit. Për pagesën e vetme duhet të bihet dakord nëse janë përcaktuar qartë shërbimet që do të ofrohen dhe afati brenda të cilit do të ofrohen.

2. Ofertuesit duhet të njoftohen në kohën e duhur për mënyrën sesi do të paguhet shërbimet, dhe jo më vonë se së bashku me kërkesën për tendera.

Avantazhet e pagesës së vetme

3. Sipas kontratës me pagesë të vetme, shpërblimi dhe shpenzimet materiale shlyhen nëpërmjet një pagese të vetme. Faturat e veçanta që verifikojnë afatin e caktimit të ekspertëve nuk janë më të nevojshme. Krahës thjeshtimit të procedurës së shlyerjes, ky përcaktim është bërë për t'iu ofruar Konsulentëve fushë të gjerë veprimi për kryerjen e detyrës, duke nxitur në këtë mënyrë ndjenjën e tyre të përgjegjësisë dhe aftësinë e tyre krijuese novatore, si dhe për të theksuar orientimin e kontratës ndaj rezultateve.

4. Mënyra e pagesës së vetme duhet aplikuar, nëse shërbimi që do të ofrohet është përcaktuar qartë dhe Konsulenti mund të vendosë vetë sesi t'i përmbushë këto detyra. Metoda e pagesës së vetme përshtatet fillimisht për studime, planifikim të detajuar dhe detyra të ngjashme të përcaktuara qartë. Risku ekonomik që i shkaktohet Konsulentit nëpërmjet metodës së pagesës së vetme nuk duhet të çojë në shpërblime të papërshtatshme me rrezik të lartë.

Veçantitë e përgatitjes së kontratave me pagesë të vetme

5. Sipas kontratave me pagesë të vetme, nuk është më e nevojshme që të rekomandohet personel për çdo pozicion, si dhe plotësimi i CV-ve të tyre; mjafton që të kërkohej CV-ja e personelit kyç në propozimin teknik. Vetëm ato vlerësohen. Fakti se cilët punonjës kyç janë të nevojshëm për kryerjen e detyrës duhet specifikuar në termat e referencës. Vetëm zëvendësimi i personelit kyç kërkon miratimin e Klientit dhe KfW-së. Ndryshimet në planifikimin e detyrës nuk kërkojnë miratim për aq kohë sa ato nuk reduktojnë periudhën e detyrës së personelit kyç. Konsulenti është përgjegjës që t'i përmbahet afatit dhe të kryejë punën e rënë dakord në kontratë.

6. Pagesat sipas kontratës së konsulencës duhen kryer në bazë të progresit të shërbimeve; me arritjen e shumës prej 70% të pagesës së kontraktuar, ato duhen kryer në bazë të shërbimeve të dokumentuara që lidhen me fazat specifike më të rëndësishme të projektit.

7. Nënshkrimi i kontratës me pagesë të vetme nuk përjashton pagesën e produkteve të rimbursueshme për disa punë ndihmëse (si shpimi gjeoteknik), qëllimi i të cilave nuk është i njohur në kohën nënshkrimit të kontratës, me dorëzimin e faturës përkatëse.



SHTOJCA 10

LISTA E AKRONIMEVE DHE SHKURTIMEVE, DHE FJALORTHË

Raport vlerësimi	Shihni përkufizimet në paragrafët 2.12 dhe 2.32.
BOT	Ndërto-Opero-Transfero; termi përdoret si sinonim me termat BOOT dhe BOO.
Klienti	Shihni përkufizimin te hyrja.
Kontraktimi	Procedurat për dhënien e një kontrate dhe rezultatin e tyre. Procedurat parashikojnë publikimin fillestar, kualifikimin, përgatitjen dhe vlerësimin e ofertave, dhënien e kontratës dhe njoftimin e ofertuesve të pasuksesshëm.
Standardet bazë të punës	Standardet bazë të punës përcaktojnë standardet minimale të rëna dakord për të drejtat e punonjësve. Ndër të tjera, ato mbulojnë punën e detyruar dhe punën shfrytëzuese të fëmijëve, dhe kërkojnë të mbrojnë lirinë e punonjësve për asocim dhe lirinë e tyre nga diskriminimi. Agjencia drejtuese është Organizata Ndërkombëtare e Punës (ILO). Për detaje të mëtejshme për standardet bazë të punës, dhe listën që tregon se cilat vende kanë ratifikuar standarde të caktuara, vizitoni http://www.ilo.org
Afati për dorëzimin e ofertave	Numri i ditëve kalendarike ndërmjet datës së lëshimit të dokumenteve të tenderit dhe datës kur do të dorëzohen ofertat.
Porta e zhvillimit	Një listë e ftesave aktuale për ofertë është e disponueshme në http://www.dgmarket.com .
Prokurimi i drejtpërdrejtë	Kontratat lidhen drejtpërdrejt, pa ofertim konkurrues.
FIDIC	Federata e Ndërkombëtare e Inxhinierëve dhe Konsulentëve (http://www.fidic.org). “Libri i kuq” lidhet me punimet mbulon impiantin ndërtimore, “libri i verdhë” elektrik dhe mekanik, dhe projektet e projektim-ndërtimit, dhe “libri i gjelbër” përdoret për projekte të vogla, p.sh. projekte që reklamohen në nivel vendor. “Libri i argjendtë” për projekte të gatshme “me çelësa në dorë” është vetëm për projekte me rëndësi të ulët të financuara nga FC-ja për shkak të mungesës së një konsulenti të pavarur.
Bashkëpunimi Financiar (FC)	Shihni përkufizimin te hyrja (kutia).
GTAI	Agjencia e Qeverisë Gjermane për nxitjen e tregtisë dhe investimeve. Adresa:



Tregtia dhe Investimi Gjerman²⁶

Villemombler Strasse 76

53123 Bon

Gjermani

Tel: +49 (228) 24993 - 374 or 377

Faks: +49 (228) 24993 - 446

Email: kfw-tender@gtai.de

Internet: www.gtai.de

Udhëzime për Prokurimin e Mallrave, Punëve dhe Shërbimeve të ngjashme

Të disponueshme në pesë gjuhë në internet sipas Udhëzimeve/Kontratave:

<https://www.kfw-entwicklungsbank.de/International-financing/KfW-Development-Bank/Publications-Videos/Publication-series/>

ICC

Dhoma Ndërkombëtare e Tregtisë

Faqja e internetit: <http://www.icc-deutschland.de>

IFI

Institucionet Financiare Ndërkombëtare, p.sh., Banka Botërore, Banka Aziatike për Zhvillim, Banka Afrikane për Zhvillim, Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, Banka Ndëramerikane për Zhvillim,

Fletëpalosje për Disbursimin e Fondeve të Bashkëpunimit Financiar me Vendet në Zhvillim

E disponueshme në pesë gjuhë në internet sipas Udhëzimeve/Kontratave:

<https://www.kfw-entwicklungsbank.de/International-financing/KfW-Development-Bank/Publications-Videos/Publication-series/>

Vendi partner

Shteti që është marrës i huas ose grantit të FC-së ose shteti ku është vendosur partneri joqeveritar.

Periudha e vlefshmërisë

Periudha gjatë së cilës ofertat mbeten detyruese; kjo mbulon të njëjtën periudhë si garancia.

Agjencia e Zbatimit të Projektit

Organizata në vendin partner që është përgjegjëse për zbatimin e projektit; kjo organizatë është zakonisht edhe Klienti.

Dokumentet standarde të ofertimit

Dokumentet standarde të ofertimit të IFI-ve për publikimin e ftesës për tender, procedurat e kontraktimit dhe kontratat. Për të shkarkuar dokumentet vizitoni: <http://www.worldbank.org/> ose <http://www.adb.org/>

²⁶ Emri i plotë: Tregtia dhe Investimi Gjerman – Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH.

**VENDIM****Nr. 197, datë 11.4.2018****PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME
NË VENDIMIN NR. 584, DATË 28.8.2003,
TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE,
“PËR MIRATIMIN E RREGULLORES
SË KËSHILLIT TË MINISTRAVE”,
TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 23, pika 2, 24, pika 4, e 25, pika 4, të ligjit nr. 9000, datë 30.1.2003, “Për organizimin dhe funksionimin e Këshillit të Ministrave”, me propozimin e Kryeministrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

I. Në tekstin e rregullores bashkëlidhur vendimit nr. 584, datë 28.8.2003, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

1. Pas shkronjës “c”, të pikës 8, të kreut II, “Nisma për projektaktin”, shtohet shkronja “ç”, me këtë përmbajtje:

“ç) ndikimet e mundshme ekonomike, financiare, sociale dhe mjedisore;”.

2. Në kreun III, “Përgatitja e projektaktit”, bëhen shtesat e mëposhtme:

a) Pas shkronjës “d”, të pikës 12, shtohet shkronja “dh”, me këtë përmbajtje:

“dh) ndikimet ekonomike, financiare, sociale dhe mjedisore të pritshme;”.

b) Në pikën 16, pas fjalëve “... strukturat përgjegjëse përpilojnë ...” shtohen “... raportin e vlerësimit të ndikimit të projektaktit, sipas shtojcës 2 bashkëlidhur këtij vendimi, ...”.

c) Në pikën 17, pas fjalëve “... shqyrtimit të projektaktit ...” shtohen “... raportit të vlerësimit të ndikimit të tij ...”.

ç) Në pikën 18, pas fjalëve “... projektakti i dërguar për mendim duhet të shoqërohet me ...” shtohen “... raportin e vlerësimit të ndikimit të plotësuar ...”.

3. Në kreun IV, “Dhënia e mendimeve për projektaktin”, bëhen ndryshimet e mëposhtme:

a) Pika 22/1 shfuqizohet.

b) Pika 23 ndryshohet, si më poshtë vijon:

“23. Nëse projektakti shoqërohet me efekte financiare në të ardhurat dhe shpenzimet e buxhetit të shtetit, në çdo rast i dërgohet për mendim ministrit përgjegjës për financat dhe, sipas rastit, ministrit përgjegjës për ekonominë.”.

c) Në pikën 24, fjalët “... Ministrit të Ekonomisë dhe sipas rastit, ministrit të Financave ...” zëvendësohen me “... ministrit përgjegjës për ekonominë dhe, sipas rastit, ministrit përgjegjës për financat ...”.

ç) Në pikën 25, fjalët “... ministri/t i/të Integritimit Evropian” zëvendësohen me fjalët “... ministri/t përgjegjës për çështjet e integritimit evropian...”.

d) Në pikën 26, fjalët “... Ministrit të Punëve të Jashtme ...” zëvendësohen me “... ministrit përgjegjës për punët e jashtme ...”.

dh) Pika 27 ndryshohet, si më poshtë vijon:

“27. Projektaktet me përmbajtje shoqërore, me efekte në burime njerëzore, i dërgohen për mendim ministrit përgjegjës për punën dhe ministrit përgjegjës për çështjet sociale, si dhe Departamentit të Administratës Publike.”.

4. Në kreun V, “Bashkërendimi i projektakteve”, bëhen ndryshimet dhe shtesa e mëposhtme:

a) Fjalja e dytë, e pikës 28, ndryshohet, si më poshtë vijon:

“Për ministrin e Drejtësisë, ministrin përgjegjës për çështjet e integritimit evropian dhe ministrin përgjegjës për financat, ky afat është 10 (dhjetë) ditë pune.”.

b) Në pikën 29, pas fjalëve “... për çështje teknike të formës dhe përmbajtjes së projektaktit ...” shtohen “... raportit të vlerësimit të ndikimit të tij ...”.

c) Në pikën 30, fjalët “... në pikat 22/1 deri 27 ...” zëvendësohen me “... në pikat 23 deri 27 ...”.

ç) Në pikën 31, emërtimet “ministrit të Integritimit Evropian” dhe “Ministria e Integritimit Evropian” zëvendësohen, përkatësisht, me fjalët “... ministrit përgjegjës për çështjet e integritimit evropian ...” dhe “... ministria përgjegjëse për çështjet e integritimit evropian ...”.

d) Në shkronjën “b”, të pikës 36, fjalët “... ose ministrit të shtetit të ngarkuar me koordinimin qeveritar ...” hiqen.

5. Në kreun VI, “Paraqitja e projektakteve për shqyrtim në Këshillin e Ministrave”, bëhen shtesat e mëposhtme:

a) Në pikën 44, pas fjalës “... projektakti ...” shtohen fjalët “... raporti i vlerësimit të ndikimit...”.

b) Në shkronjën “b”, të pikës 45, fjalët “... të kreut të katërt ...” zëvendësohen me “... të kreut të tretë ...”.



c) Pas shkronjës “ç”, të pikës 45, shtohet shkronja “d”, me këtë përmbajtje:

“d) Raportin e vlerësimit të ndikimit të projektaktit, sipas formatit në shtojcën 2, bashkëlidhur këtij vendimi.”

ç) Pas pikës 45 shtohet pika 45/1, me këtë përmbajtje:

“45/1. Përfshihen nga detyrimi i kryerjes së vlerësimit të ndikimit sipas shkronjës “d”, të pikës 45, të këtij vendimi, projektaktet që kanë të bëjnë me një nga kategoritë e mëposhtme:

a) Projektakte që trajtojnë çështje, të cilat lidhen me informacionin e klasifikuar shtetëror, çështje të sigurisë kombëtare dhe organizatat ndërkombëtare të sigurisë;

b) Projektakte që lidhen me situata emergjente, fatkeqësi natyrore apo gjendje të krizës;

c) Projektakte që lidhen me marrëdhëniet ndërkombëtare dhe diplomatike, veçanërisht ratifikime të marrëveshjeve ndërkombëtare apo çështje që rrjedhin nga konventat ndërkombëtare;

ç) Projektakte që lidhen me menaxhimin buxhetor, projektligji për buxhetin vjetor dhe aktet nënligjore që dalin në zbatim të tij, projektaktet që lidhen me programimin buxhetor afatmesëm, projektaktet që prekin tatimet dhe tarifatat doganore;

d) Projektakte që prekin legjislacionin penal;

dh) Projektakte që kanë efekt zbatimi të përkohshëm dhe kalimtar.”.

d) Në shkronjën “b”, të pikës 47, pas fjalëve “... për përgatitjen dhe hartimin e projektakteve ...” shtohen “... raportit të vlerësimit të ndikimit ...”.

II. Në shtojcën “Modeli i relacionit dhe i tabelës së përputhshmërisë së projektaktit normativ me *Acquis* të Bashkimit Evropian”, që i bashkëlidhet tekstit të rregullores, emërtimi “Ministritë së Integritimit Evropian” zëvendësohet me fjalët “... ministritë përgjegjëse për çështjet e integritimit evropian ...”.

III. Dispozita kalimtare

1. Përfshihet, për vitin 2018, do t'i nënshtrohen procesit të vlerësimit të ndikimit vetëm projektligjet e përcaktuara nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Ministrave, sipas programit të përgjithshëm analitik të projektakteve për vitin 2018.

2. Deri në vitin 2019, projektaktet që do t'i nënshtrohen procesit të vlerësimit të ndikimit, do të jenë vetëm projektligjet.”.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTRI
Senida Mesi

RAPORTI I VLERËSIMIT TË NDIKIMIT	
EMËRTIMI I PROPOZIMIT TË POLITIKËS	Projektligji për ...
MINISTRIA UDHËHEQËSE	Ministria e ...
FAZA E POLITIKËS/E VLERËSIMIT TË NDIKIMIT	Zhvillim/konsultim/finale
BURIMI I PROPOZIMIT TË POLITIKËS	I brendshëm/transpozim i BE-së/ndërkombëtar
DIREKTIVË/RREGULLORE E BE-së	Direktiva XXX e BE-së/jo e zbatueshme
PUBLIKIMET DHE STRATEGJITË E LIDHURA	[Jepni titullin e strategjisë ose të dokumentit të politikave që ka të bëjë me projektligjin]
DATA E KONSULTIMIT PUBLIK	[Data/asnjë konsultim publik]
DATA E VLERËSIMIT TË NDIKIMIT	[Data e përfundimit të vlerësimit të ndikimit/data kur është përgatitur versioni i fundit të vlerësimit të ndikimit]
A E KA SHQYRTUAR KRYEMINISTRIA VLERËSIMIN E NDIKIMIT?	XXXX
NËSE PO, JEPNI DATËN E SHQYRTIMIT	
NUMRI I VLERËSIMIT TË NDIKIMIT	[Viti – ML- nr. VN]
TE DHËNA KONTAKTI (EMRI, E-MAIL-I, NUMRI I TELEFONIT TË PERSONIT TË KONTAKTIT)	Emri, mbiemri, e-mail-i dhe numri i telefonit:
PJESA 1. PËRMBLEDHJE EKZEKUTIVE (Maksimumi 2 faqe)	

**PËRKUFIZIMI I PROBLEMIT**

Cili është problemi në shqyrtim dhe cilat janë shkaqet e tij? Pse është e nevojshme ndërhyrja qeverisë?

OBJEKTIVAT

Cilët janë objektivat dhe efektet e synuar të propozimit?

OPSIONET E POLITIKAVE

Cilat janë opsionet kryesore të politikave, duke përfshirë mënyrat ndaj rregullimit? Duhet të bëni krabasimin e avantazheve/ të përfitimeve kryesore dhe të dezavantazheve/ kostove të opsioneve të mundshme. Duhet të përcaktoni detajet në lidhje me opsionin e preferuar.

ANALIZA E NDIKIMEVE

Cilat janë ndikimet e opsionit të preferuar? Kjo duhet të përfshijë ndikimet me vlerë monetare të përcaktuara dhe ndikimet pa vlerë monetare të përcaktuara mbi buxhetin dhe bizneset.

ARSYETIMI I OPSIONIT TË PREFERUAR

Shpjegoni arsyet për zgjedhjen e opsionit të preferuar. Ju lutemi jepni nëse është e mundur koston dhe përfitimin me vlerë të përcaktuar monetare.

Kostoja e përlogaritur në total e opsionit të preferuar mbi buxhetin e shtetit gjatë periudhës 3-vjeçare menjëherë pas miratimit të ligjit (kostoja në total në lekë, çmimet aktuale, në terma nominalë):

Viti 1	Viti 2	Viti 3
p.sh., 300 000	p.sh., 300 000	p.sh., 100 000

KONSULTIMI

Jepni një përmbledhje të çdo konsultimi të kryer (me kë dhe si jeni konsultuar?), çfarë pikëpamjesh janë shprehur, si janë trajtuar ato, domethënë çfarë ndryshimesh janë pranuar dhe çfarë janë refuzuar dhe arsyet pse?

ZBATIMI DHE MONITORIMI

Si do të organizohen zbatimi dhe monitorimi?

PJESA 2. BAZA KRYESORE E ANALIZËS DHE E PROVAVE**Historik**

- *Jepni kontekstin e politikës*

Problemi në shqyrtim

- *Përkthuesi natyrën e problemit.*
- *Identifikoni shkaqet e problemit.*
- *Përkthuesi shtrirjen e problemit.*
- *Identifikoni grupet e prekura nga ky problem - qeveria/biznesi /shoqëria civile /qytetarët.*
- *Vlerësoni nëse problemi mund të trajtohet ose jo përmes një ndryshimi të politikave.*



Arsyeja e ndërhyrjes

- Shpjegoni pse qeveria planifikon të ndërhyjë dhe pse është e nevojshme.
- Shpjegoni se çfarë shpreson të trajtojë qeveria nëpërmjet kësaj ndërhyrjeje.
- Identifikoni shkallën e ndërhyrjes së qeverisë që nevojitet për të trajtuar problemin.
- Shpjegoni se si i mbështet kjo ndërhyrje objektivat e nivelit të lartë të qeverisë.
- Rendisni punën ekzistuese që është realizuar tashmë.

Objektivi i politikës

- Vendosi objektiva që korrespondojnë me problemin dhe shkaqet e tij.
- Sigurohuni që objektivat janë specifike, të matshëm, të arritshëm, realë dhe në kohë.

Përshkrimi i opsioneve të shqyrtuara

- Përshkruani opsionin e status quo-së.
- Identifikoni dhe përshkruani të gjitha opsionet e politikave që keni marrë parasysh.
- Shpjegoni se si janë zgjedhur opsionet e renditura.

Vlerësimi i opsioneve/analizimi i ndikimeve

- Identifikoni se kush preket.
- Identifikoni llojet e ndikimeve për secilin grup të prekur; bëni dallimin midis ndikimeve të drejtpërdrejta dhe jo të drejtpërdrejta.
- Për ndikimet e drejtpërdrejta:
- Përshkruani nga ana cilësore ndikimet e drejtpërdrejta mbi grupet e prekura.
- Analizoni nga ana sasiore ndikimet më të rëndësishme të drejtpërdrejta.
- Përcaktoni vlerën monetare të ndikimeve më të rëndësishme të drejtpërdrejta aty ku është e mundur (sibib aneksin 1/a për tabelën që mund të përdorni).
- Analizoni ndikimin mbi ndërmarrjet e vogla dhe të mesme.



- Për ndikimet jo të drejtpërdrejta:
- Përsbikruani nga ana cilësore ndikimet jo të drejtpërdrejta mbi grupet e prekura.
- Analizoni ndikimin mbi konkurrencën.
- Diskutoni kufizimin e analizës:
- Jepni supozimet në të cilat janë bazuar parashikimet dhe risqet, të cilave ato u nënshtrohen.
- Tregoni sa të forta, të pavarura dhe të rëndësishme janë provat që mbështesin supozimet.
- Tregoni se çfarë mund të pengojë realizimin e përfitimeve, të rrisë kostot ose të sjellë pasoja të papritura.
- Përmbledhni vlerësimin e opsioneve:
- Paraqisni një pasqyrë përmbledhëse të të gjitha ndikimeve të opsioneve të analizuar.
- Shpjegoni se si ndikimet e të gjitha opsioneve të analizuar krabasohen me njëra-tjetrën.
- Paraqisni përlogaritjet më të mira të përgjithshme neto të ndikimit me vlerë monetare të përcaktuar për çdo opsion (shih aneksin 1/b për tabelën që mund të përdorni).

Arsyetimi i opsionit të preferuar

- Zgjidhni opsionin e preferuar, bazuar në analizë.
- Shpjegoni arsyetimin tuaj.

Çështje të zbatimit

- Shpjegoni se cila njësi do të jetë përgjegjëse për zbatimin e opsionit të zgjedhur.
- Shpjegoni pengesat e mundshme për zbatimin e opsionit të zgjedhur.
- Përsbikruani masat që do të ndërmerren gjatë zbatimit për të arritur qëllimet e politikës.
- Specifikoni të gjitha kërkesat e përputhshmërisë dhe të zbatimit.



Faza e shqyrtimit/vlerësimit

- Jepni një përshtetje të përmblendur të masave të monitorimit dhe të vlerësimit.
- Identifikoni kriteret/treguesit për të matur arritjen e qëllimeve ose progresin drejt tyre.

Raporti i vlerësimit të ndikimit - Shtojca 2/a

Tabela. Vlera aktuale neto në total (VAN) - kostot dhe përfitimet me vlerë monetare të përcaktuara në milionë lekë e zbritur për 10 vjet (vlera aktuale e kostos dhe vlera aktuale e përfitimit); krahasuar me status quo-në.

	Viti 1	Viti 2	Viti 3	Viti 4	Viti 5	Viti 6	Viti 7	Viti 8	Viti 9	Viti 10
Faktori zbritës										
Kostoja për buxhetin – një herë										
Kostoja për buxhetin – në vazhdim										
Kostoja për biznesin – një herë										
Kostoja për biznesin – në vazhdim										
Kostoja për grupet e tjera – një herë										
Kostoja për grupet e tjera – në vazhdim										
Kostoja në total										
Kostoja e zbritur në total = Kostoja në total x faktorin zbritës										
Përfitimi për buxhetin – në vazhdim										
Përfitimi për biznesin – një herë										
Përfitimi për biznesin – në vazhdim										
Përfitimi për grupet e tjera – njëherë										
Përfitimi për grupet e tjera – në vazhdim										
Kostoja për buxhetin – në vazhdim										
Përfitimi në total										
Përfitimi i zbritur në total = Përfitimi në total x faktorin zbritës										
Vlera aktuale e kostos në total										
Vlera aktuale e përfitimit në total										
Vlera aktuale neto (VAN) = Vlera aktuale e përfitimit në total – Vlera aktuale e kostos në total										



Raporti i vlerësimit të ndikimit - Shtojca 2/b

Tabelë. Vlera aktuale neto në total e çdo opsioni

Opsioni	Vlera aktuale në milionë lekë		Vlera aktuale neto në milionë lekë
	Kostoja	Përfitimi	
Opsioni 1			
Opsioni 2			

VENDIM

Nr. 198, datë 11.4.2018

**PËR EMËRIMIN NË DETYRË TË NJË
ANËTARI TË KOMISIONIT KOMBËTAR
RREGULLATOR TË SEKTORIT TË
FURNIZIMIT ME UJË DHE TË
LARGIMIT E TË PËRPUNIMIT
TË UJËRAVE TË NDOTURA**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 4, të ligjit nr. 8102, datë 28.3.1996, “Për kuadrin rregullator të sektorit të furnizimit me ujë dhe të largimit e të përpunimit të ujërave të ndotura”, të ndryshuar, me propozimin e Kryeministrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Emërimin e znj. Lindita Molla në detyrën e anëtarit të Komisionit Kombëtar Rregullator të sektorit të furnizimit me ujë dhe të largimit e të përpunimit të ujërave të ndotura.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTRI
Senida Mesi

VENDIM

Nr. 200, datë 11.4.2018

**PËR MIRATIMIN E NDRYSHIMIT
TË STATUSIT, NGA TOKË BUJQËSORE
NË TOKË URBANE (TRUALL), PËR
NDËRTIMIN E OBJEKTEVE TË
HIDROCENTRALIT “OSOJË”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nenit 11/1, të ligjit nr. 8752, datë 26.3.2001, “Për krijimin dhe funksionimin e strukturave për administrimin dhe mbrojtjen e tokës”, të ndryshuar, dhe të nenit 59, të ligjit nr. 107/2014, “Për planifikimin dhe zhvillimin e territorit”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e ndryshimit të statusit të tokës, nga kategoria “tokë bujqësore” në “tokë urbane” (truall), për parcelën nr. 163/7, me sipërfaqe 1 054 (një mijë e pesëdhjetë e katër) m², në fshatin Osojë (ish-Komuna Moglicë), Bashkia Korçë, për ndërtimin e objekteve të hidrocentralit “Osojë”.

2. Me hyrjen në fuqi të këtij vendimi, Drejtoria e Administrimit dhe Mbrojtjes së Tokës, Qarku Korçë, të pasqyrojë në dokumentacionin kadastral përkatës ndryshimin e kategorisë së pasurisë, nga “tokë bujqësore” në “tokë urbane”, truall, për sipërfaqen 1 054 (një mijë e pesëdhjetë e katër) m², sipas pikës 1, të këtij vendimi.

3. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, Ministria e Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural, Zyra e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme Korçë dhe Bashkia Korçë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTRI
Senida Mesi

**VENDIM****Nr. 201, datë 11.4.2018****PËR SHPRONËSIMIN, PËR INTERES
PUBLIK, TË PRONARËVE TË
PASURIVE TË PALUAJTSHME, PRONË
PRIVATE, QË PREKEN NGA
REALIZIMI I PROJEKTIT
“REHABILITIMI I QENDRËS
SË QYTETIT FUSHË-ARRËZ”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 5, pika 1, 20 e 21, të ligjit nr. 8561, datë 22.12.1999, “Për shpronësimet dhe marrjen në përdorim të përkohshëm të pasurisë, pronë private, për interes publik”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 109/2017, “Për buxhetin e vitit 2018”, me propozimin e ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, që preken nga realizimi i projektit “Rehabilitimi i qendrës së qytetit Fushë-Arrëz”.

2. Shpronësimi të bëhet në favor të Bashkisë Fushë-Arrëz.

3. Pronarët e pasurive të paluajtshme, që shpronësohen, të kompensohen në vlerë të plotë, sipas masës së kompensimit përkatës, që paraqitet në listën bashkëlidhur këtij vendimi, për pasuritë njësi, apartament dhe ndërtesë, me vlerën e përgjithshme të shpronësimit 12 004 549 (dymbëdhjetë milionë e katër mijë e pesëqind e dyzet e nëntë) lekë.

4. Vlera e përgjithshme e shpronësimit, prej 12 004 549 (dymbëdhjetë milionë e katër mijë e pesëqind e dyzet e nëntë) lekësh, të përballohet nga llogaria “Fondi i shpronësimeve”, në Bankën

e Shqipërisë.

5. Shpenzimet procedurale, në vlerën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë, të përballohen nga buxheti i vitit 2018, miratuar për Ministrinë e Infrastrukturës dhe Energjisë.

6. Shpronësimi të fillojë menjëherë pas botimit të këtij vendimi në Fletoren Zyrtare.

7. Pronarët e përmendur në listën, që i bashkëlidhet këtij vendimi, të kompensohen, për efekt shpronësimi, pasi të kenë paraqitur dokumentacionin e plotë të pronësisë pranë Bashkisë Fushë-Arrëz.

8. Zyra Vendore e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme Fushë-Arrëz, brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e miratimit të këtij vendimi, në bashkëpunim me Bashkinë Fushë - Arrës, të fillojnë procedurat për hedhjen e gjurmës së projektit në hartën kadastrale, sipas planimetrisë së shpronësimit të miratuar, dhe të bëjnë kalimin e pronësisë për pasuritë e shpronësuara në favor të shtetit.

9. Zyra Vendore e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme Fushë-Arrëz të pezullojë të gjitha transaksionet me pasuritë e shpronësuara deri në momentin kur do të realizohen procesi i hedhjes së gjurmës së projektit në hartën kadastrale dhe kalimi i pronësisë për pasuritë e shpronësuara.

10. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, Zyra Vendore e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme Fushë-Arrëz dhe Bashkia Fushë-Arrëz për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTRI**Senida Mesi**



TABELA PËRMBLEDHËSE E SHPRONËSIMEVE PËR INTERES PUBLIK NË BASHKINË FUSHË-ARRËZ

NR	PRONARI	LLOJI I PASURISE	ZONA KADASTRALE	VOL	FAQE	NUMRI PASURISE	SIPERFAQE BANESE	SIPERFAQE BANESE DHE	CMIMI I BANESES	VLERA E NJESIVE	SIP	SIP. TRUALLI	CMIMI I TRUALLIT	VLERA TOTALE NE	STATUSI JURIDIKE
1	Fratel Prendi	Njesi	1656	1	196	2/42-N5	57.93	57.93		1,232,572				1,232,572	PRIVAT
2	Raiffeisen Bank sh.a	Njesi	1656	2	179	2/42-N3	56	56		1,136,407				1,136,407	PRIVAT
3	Ndrec Ndue Qafa	Njesi	1656	1	105	2/42-N2	206	206		4,284,809				4,284,809	PRIVAT
4	Ndrec Ndue Qafa	Apartament	1656	2	181	2/42+5-7	40.5	40.5	7,500					303,750	PRIVAT
5	Ndrec Ndue Qafa	Apartament	1656	2	180	2/42+2-6	52.13	52.13	7,500					390,975	PRIVAT
6	Tonin Gasper Pepa(1/3) Marije Ejell Pepa (1/3) Enriketa Pjerin Pepa(1/3)	Apartament	1656	2	186	2/42+1-7	70	70	7,500					525,000	PRIVAT
7	Ndrec Ndue Qafa	Apartament	1656	2	187	2/42+1-5	56.6	56.6	7,500					424,500	PRIVAT
8	Ndrec Ndue Qafa	Apartament	1656	2	185	2/42+1-4	61	61	7,500					457,500	PRIVAT
9	Valentin Gjini Marku (0/100) Vitore Ndue Marku(0/100)	Apartament	1656	2	182	2/42+1-3	57.9	57.9	7,500					434,250	PRIVAT
10	Angjelin Zef Kakusi (0/100) Pashke Bibë Kakusi (0/100) Zef Ndrec Kakusi (0/100)	Apartament	1656	2	183	2/42+1-2	58.3	58.3	7,500					437,250	PRIVAT
11	Ndrec Ndue Qafa	Ndertese	1656	1	104	2/10-ND	59	59		1,203,782				1,203,782	PRIVAT
12	Ndoc Bibe Qafa	Ndertese	1656	4	250	1/165-ND	46.5	46.5		970,523				970,523	PRIVAT
13	Llesh Dodë Doda	Ndertese	1656	5	2	2/47-ND	8.6	8.6		203,230				203,230	PRIVAT
SHUMA TOTALE														12,004,549	

VENDIM**Nr. 202, datë 11.4.2018**

PËR MIRATIMIN E NDRYSHIMIT TË STATUSIT, NGA KATEGORIA E RESURISIT “TOKË BUJQËSORE” NË “TOKË URBANE”, TRUALL, PËR SIPËRFAQET QË PREKEN NGA NDËRTIMI I PROJEKTIT TË RRUGËVE PËRGJATË BREGUT JUGOR TË REZERVUARIT TË MOGLICËS, TË PASURIVE ME NUMRAT 407/1, 408/2, 408/1 E 414, ZONA KADASTRALE 3971, DHE TË PASURIVE ME NUMRAT 422/1, 423/4, 423/1, 424, 117/1, 127, 113, 121/3, 111, 109, 23/2, 23/7, 30, 31 E 86, ZONA KADASTRALE 2937, QARKU KORÇË

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nenit 11/1, të ligjit nr. 8752, datë 26.3.2001, “Për krijimin dhe funksionimin e strukturave për administrimin dhe mbrojtjen e tokës”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 107/2014, “Për planifikimin dhe zhvillimin e territorit”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e ndryshimit të statusit të tokës, nga kategoria e resursit “tokë bujqësore” në “tokë urbane”, truall, për parcelat me sipërfaqe të përgjithshme 11 972 (njëmbëdhjetë mijë e nëntëqind e shtatëdhjetë e dy) m², pjesë e pasurive me numrat nr. 407/1, 408/2, 408/1 e 414, zona

kadastrale 3971, dhe të pasurive me numrat 422/1, 423/4, 423/1, 424, 117/1, 127, 113, 121/3, 111, 109, 23/2, 23/7, 30, 31 e 86, zona kadastrale 2937, me vendndodhje në njësinë administrative Moglicë, Bashkia Maliq, Qarku Korçë, të cilat preken nga projekti hidroenergjetik i Devollit, për ndërtimin e rrugëve përgjatë bregut jugor të rezervuarit të Moglicës, sipas lidhjes nr. 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë pjesë përbërëse e tij.

2. Me hyrjen në fuqi të këtij vendimi, Drejtoria e Administrimit dhe Menaxhimit të Tokës në Qarkun e Korçës të pasqyrojë në dokumentacionin kadastral përkatës ndryshimet e kategorisë së resursit nga “tokë bujqësore” në “tokë urbane”, truall, respektivisht për secilën parcelë, për aq sa preket nga ndërtimi i rrugëve përgjatë bregut jugor të rezervuarit të Moglicës, parcelat me numrat e pasurive 407/1, 408/2, 408/1 e 414, zona kadastrale 3971, dhe me numrat e pasurive 422/1, 423/4, 423/1, 424, 117/1, 127, 113, 121/3, 111, 109, 23/2, 23/7, 30, 31 e 86, zona kadastrale 2937, me vendndodhje në njësinë administrative Moglicë, Bashkia Maliq, Qarku Korçë.

3. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, Ministria e Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural, Zyra Qendrore e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme dhe Drejtoria e Administrimit dhe Menaxhimit të Tokës në Qarkun e Korçës për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTRI
Senida Mesi



Lidhja 1

Nr.	Vepra	Qarku	Zona kadastr.	Fshati	Statusi i pronës	Parcela nr.	Përdorimi	Sipërfaqe në kartelë (m ²)	Zona e prekur (m ²)
1	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	3971	Kodras	Shtet	407/1	Pemëtore	955,386	667
2	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	3971	Kodras	Shtet	408/2	Toke bujqësore	4,963	480
3	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	3971	Kodras	Shtet	408/1	Toke bujqësore	8,458	605
4	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	3971	Kodras	Shtet	414	Toke bujqësore	21,207	563
1	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	422/1	Toke bujqësore	16,923	738
2	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	423/4	Toke bujqësore	10,051	792
3	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	423/1	Toke bujqësore	3,534	77
4	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	424	Toke bujqësore	6,856	50
5	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	117/1	Toke bujqësore	22,425	269
6	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	127	Toke bujqësore	8,986	584
7	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	113	Toke bujqësore	20,035	523
8	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	121/3	Toke bujqësore	37,095	20
9	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	111	Toke bujqësore	159	36
10	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	109	Toke bujqësore	2,468	988
11	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	23/2	Toke bujqësore	2,376	158
12	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	23/7	Toke bujqësore	3,594	212
13	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	30	Toke bujqësore	2,206	471
14	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	31	Toke bujqësore	3,594	4,639
15	Rruga Peshtan–Kodras	Korçë	2937	Peshtan	Shtet	86	Toke bujqësore	591	100
TOTAL (m ²)									11,972.00

VENDIM**Nr. 203, datë 11.4.2018**

**PËR MIRATIMIN E REKOMANDIMEVE
PRIORITARE PËR PROKURORIN E
PËRGJITHSHËM, NË LUFTËN KUNDËR
KRIMINALITETIT, PËR VITIN 2018**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nenit 103, të ligjit nr. 97/2016, “Për organizimin dhe funksionimin e Prokurorisë në Republikën e Shqipërisë”, dhe të pikës 32, të nenit 6, të ligjit nr. 8678, datë 14.5.2001, “Për organizimin dhe funksionimin e Ministrisë së Drejtësisë”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Drejtësisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e rekomandimeve prioritare për Prokurorin e Përgjithshëm, në luftën kundër kriminalitetit, për vitin 2018, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

2. Ngarkohet ministri i Drejtësisë t’i përcjellë menjëherë Prokurorit të Përgjithshëm rekomandimet prioritare, si dhe t’ua bëjë ato të njohura drejtuesve të prokurorive të të gjitha shkallëve, në një mbledhje të përbashkët, jo më vonë se një muaj nga data e miratimit të këtij vendimi.

3. Ngarkohet ministri i Drejtësisë të ndjekë, në vazhdimësi, mënyrën e zbatimit të këtyre rekomandimeve, sipas legjislacionit në fuqi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDESKRYEMINISTRI
Senida Mesi

**REKOMANDIME PRIORITARE
PËR PROKURORIN E PËRGJITHSHËM
NË LUFTËN KUNDËR KRIMINALITETIT
PËR VITIN 2018
TIRANË, MARS 2018**

Hyrje

Në zbatim të nenit 103, të ligjit nr. 97, datë 6.10.2016, “Për organizimin dhe funksionimin e Prokurorisë në Republikën e Shqipërisë”, Këshilli i Ministrave miraton dhe i përcjell Prokurorit të Përgjithshëm Rekomandimet Prioritare që duhen ndjekur për vitin në vazhdim në luftën kundër kriminalitetit. Ministri i Drejtësisë ua bën të njohura Rekomandimet e Këshillit të Ministrave, drejtuesve të prokurorive të të gjitha shkallëve në një mbledhje të përbashkët. Këshilli i Ministrave, nëpërmjet Ministrit të Drejtësisë, ndjek në vazhdimësi mënyrën e zbatimit të rekomandimeve të dhëna prej tij.



Ky është kuadri ligjor që determinon përgatitjen e këtij dokumenti, detyrim ky që lidhet me përgjegjësinë shtetërore të Këshillit të Ministrave dhe Ministrisë së Drejtësisë, për ndjekjen dhe realizimin e politikës së përgjithshme shtetërore në fushën e drejtësisë.

Këto rekomandime kanë për qëllim dhe synojnë marrjen e masave për të garantuar funksionimin efektiv të shtetit të së drejtës, parandalimin dhe luftën kundër korrupsionit, krimit të organizuar, rritjen dhe forcimin e bashkëpunimit ndërinstitucional, respektimit të të drejtave dhe lirive themelore të të drejtave të njeriut, rekomandime të cilat jepen në ushtrim të përgjegjësisë shtetërore dhe në respektim të parimit themelor të kontrollit dhe ekuilibrit reciprok të pushteteve.

Synimi i qeverisë shqiptare për këtë mandat qeverisës është jetësimi i reformës në drejtësi, me qëllim garantimin e një sistemi drejtësie të pavarur, eficient, të pakorruptuar, profesional dhe të aksesueshëm nga qytetarët.

Zbatimi i Reformës në Drejtësi ka filluar të japë rezultatet e para tashmë, vendimet e Komisionit të Pavarur të Kualifikimit garantojnë ecurinë përpara të procesit të *Vetting*-ut, si dhe rikthejnë besimin te qytetarët për pastrimin e sistemit të drejtësisë.

Në funksion të realizimit të këtij synimi qeveria mbështet dhe kërkon angazhimin maksimal të institucioneve ligjzbatuese, në marrjen e masave për reformimin e sistemit të drejtësisë, luftën kundër korrupsionit, goditjen e krimit të organizuar në të gjitha format e tij, intensifikimin e luftës kundër terrorizmit dhe krimit ndërkombëtar, në respekt të plotë të lirive dhe të drejtave të individit, barazinë e shtetasve përpara ligjit dhe angazhimeve të saj ndërkombëtare.

Përgatitja e këtyre rekomandimeve, është mbështetur në Programin Qeverisës 2017–2021²⁷, si dhe në analizën e dokumenteve strategjike qeveritare, si: Plani Kombëtar për Integrimin Evropian 2017–2020²⁸, Strategjia Ndërsëktoriale e Drejtësisë 2017–2020²⁹, Strategjia Kombëtare për Zhvillim dhe Integrim 2015–2020³⁰, Strategjia Ndërsëktoriale kundër Korrupsionit për periudhën

2015–2020³¹; Strategjia Ndërsëktoriale e Luftës kundër Krimit të Organizuar, Trafikeve të Paligjshme dhe Terrorizmit 2016–2020³², Plani i Veprimit kundër Kultivimit dhe Trafikimit të Kanabisit 2017–2020³³, por dhe në raportet e organizmave ndërkombëtarë joqeveritarë³⁴, që lidhen me çështjet e korrupsionit, krimit të organizuar dhe trafikut të lëndëve narkotike.

Referuar nenit 6, pika 32, të ligjit nr. 8678, datë 14.5.2001, “Për organizimin dhe funksionimin e Ministrisë së Drejtësisë”, ndryshuar me ligjin 40/2017, ministri i Drejtësisë ndjek në vazhdimësi mënyrën e zbatimit të rekomandimeve të dhëna prej Këshillit të Ministrave. Në zbatim të këtij detyrimi ligjor Ministri i Drejtësisë i ka kërkuar Prokurorit të Përgjithshëm informacion mbi zbatimin në vijimësi të rekomandimeve prioritare “Në luftën kundër kriminalitetit për vitin 2017”, i cili është konsideruar në përgatitjen e këtyre rekomandimeve³⁵.

Gjithashtu, në përgatitjen e këtyre rekomandimeve është shfrytëzuar edhe kontributi i paraqitur nga strukturat e pushtetit ekzekutiv, të cilat kanë në përbërje të tyre personel, që me ligj i është njohur cilësia e policisë gjyqësore, problematikat e konstatuara nga strukturat e Ministrisë së Drejtësisë lidhur me organin e prokurorisë³⁶, si dhe statistikatat e dërguara nga organi i prokurorisë, në zbatim të nenit 38/germa “h”, të ligjit nr. 97/2016³⁷.

Rekomandimet prioritare të Këshillit të Ministrave që duhen ndjekur për vitin 2018 nga organi i prokurorisë në luftën kundër kriminalitetit do të vijnë në jetë në drejtëtimet e mëposhtme:

³¹ Miratuar nga Këshilli i Ministrave, VKM-së 247, datë 20.3.2015 dhe botuar ne Fletoren Zyrtare nr. 47/2015.

³² Miratuar nga Këshilli i Ministrave, VKM-së 765, datë 2.11.2016 dhe botuar ne Fletoren Zyrtare nr. 215/2016.

³³ Miratuar nga Këshilli i Ministrave, VKM-së 248, datë 29.3.2017 dhe botuar ne Fletoren Zyrtare nr. 65/2017

³⁴ Raporti i Departamentit Amerikan të Shtetit “*International Narcotics Control Strategy Report - Money Laundering and Financial Crimes*”, mars 2018; Indeksi i Sundimit të Ligjit 2017–2018 i *World Justice Project* dhe Indeksi i Perceptimit të Korrupsionit 2017, i *Transparency International* dhe raporti i *Amnesty International* për Shqipërinë 2017/2018.

³⁵ Ministria e Drejtësisë, me shkresat e saj nr. 1285/11, datë 21.9.2017 dhe nr. 1524, datë 2.2.2018, i ka kërkuar Prokurorit të Përgjithshëm informacion lidhur me ecurinë e zbatimit të rekomandimeve të vitit 2017. Prokuroria e Përgjithshme ka informuar me shkresat e saj nr. 1162/2, datë 9.10.2017 dhe nr. 1162/4, datë 21.2.2018.

³⁶ Ankesat e paraqitura nga qytetarët në formë shkresore në Ministrinë e Drejtësisë dhe në formë elektronike në platformat e komunikimit.

³⁷ Me shkresën nr. 2548, datë 27.2.2018.

²⁷ Publikuar në faqen zyrtare: <https://kryeministria.al/al/programi/>

²⁸ Miratuar nga Këshilli i Ministrave, VKM-ja 42, datë 25.1.2017 dhe botuar ne Fletoren Zyrtare nr. 12/2017.

²⁹ Miratuar nga Këshilli i Ministrave, nr. 773, datë 2.11.2016 dhe botuar ne Fletoren Zyrtare, datë 19 dhjetor 2017.

³⁰ Miratuar nga Këshilli i Ministrave, VKM-së 348, datë 11.5.2016 dhe botuar ne Fletoren Zyrtare nr. 86.



Garantimi i pavarësisë të prokurorit

Qëllimi i masave të ndërmarra nga qeveria shqiptare, në kuadër të reformimit të sistemit të drejtësisë dhe shtetit të së drejtës, është krijimi i një sistemi drejtësie të pavarur, të përgjegjshëm dhe eficient, sistem i cili duhet të jetë në gjendje të japë drejtësi në mënyrë të drejtë dhe transparente, si dhe të zbatojë legjislacionin e përafëruar me *Acquis* të BE-së.

Synimi i qeverisë shqiptare është krijimi i një sistemi ligjor plotësisht funksionues, efikas dhe efektiv që mbron të drejtat e qytetarëve, respekton shtetin ligjor, eliminon korrupsionin, si dhe mbron të drejtat e njeriut.

Reforma në sektorin e drejtësisë synon forcimin e pavarësisë, llogaridhënies dhe profesionalizmit në sistemin gjyqësor. Kjo reformë është thelbësore për qeverinë shqiptare, e cila ka dhënë dhe do të vijojë të japë gjithë mbështetjen e nevojshme infrastrukturore dhe financiare për funksionimin optimal të organeve të rivlerësimit kalimtar të gjyqtarëve dhe prokurorëve, si dhe organeve të reja të sistemit të drejtësisë.

Në zbatim të kuadrit ligjor tashmë në fuqi, Prokuroria funksionon si një organ i decentralizuar duke garantuar mbarëvajtjen e veprimtarisë së saj, nëpërmjet respektimit të pavarësisë së brendshme të prokurorëve në ushtrimin e ndjekjes penale, në përfaqësimin e akuzës në gjyq dhe në plotësimin e funksioneve të tjera të dhëna me ligj. Kuadri i ri ligjor garanton pavarësinë dhe autonominë e nevojshme për marrjen e vendimeve gjatë ushtrimit nga prokurorët të funksionit të tyre kushtetues e ligjor, pavarësisht ndikimit të paligjshëm të brendshëm apo të jashtëm nga çdo autoriteti publik a privat.

Në kuadër të reformimit të rolit kushtetues të Prokurorisë dhe plotësimit të legjislacionit penal dhe procedural penal, gjatë vitit 2017 janë miratuar dhe kanë hyrë në fuqi ndryshimet e Kodit të Procedurës Penale³⁸. Prokurori është përgjegjës për çështjen që i ngarkohet dhe i pavarur në punën e tij, me detyrimin në çdo rast të ndjekë udhëzimet e natyrës së përgjithshme të prokurorëve më të lartë, me qëllim unifikimin e qëndrimit të prokurorisë për problematika të caktuara, bazuar edhe në rekomandimet prioritare të Këshillit të Ministrave në luftën kundër kriminalitetit.

1. Raporti i Departamentit Amerikan të Shtetit, i marsit 2018³⁹, midis të tjerave ka përmendur se: *Qeveria ka ndërmarrë hapa për të luftuar korrupsionin e zyrtarëve, por duhet të vazhdojë të trajtojë korrupsionin në gjyqësor dhe prokurori. ... Korrupsioni gjyqësor, në veçanti, ka mbetur i lartë ... Pavarësisht akuzave të shpeshta, publike dhe, në shumë raste, të besueshme për korrupsion dhe veprimtari kriminale kundër zyrtarëve të nivelit të lartë në të gjithë spektrin politik, sistemi shqiptar i drejtësisë ka pak ndjekje të suksesshme ose dënime për korrupsion të nivelit të lartë."*

Lidhur me problemin e korrupsionit të sistemit gjyqësor, ai vazhdon të perceptohet se është i lartë. Sipas dokumentit "Indeksi i sundimit të ligjit 2017–2018" i *World Justice Project*⁴⁰, i cili paraqet një pasqyrë të sundimit të ligjit në 113 vende, duke dhënë rezultatet dhe renditjen sipas vlerësimit nga 0 në 1. Në lidhje me vlerësimin sipas secilit faktor, për faktorin sistemi i drejtësisë penale, si një aspekt thelbësor për sundimin e ligjit, i cili përfshin të gjithë sistemin penal, Shqipëria është vlerësuar me 0,47 duke u renditur në vendin e 57-të në listë. Në lidhje me faktorin e dytë të vlerësimit - matja e mungesës së korrupsionit, Shqipëria ka një vlerësim prej 0,35 dhe renditet në vendin e 94-t. Në lidhje me nënkriteret për këtë faktor rezultojnë një vlerësim mjaft i ulët 0,32 për mungesën e korrupsionit në gjyqësor.

I njëjti perceptim rezultojnë edhe nga ankesat e paraqitura në Ministrinë e Drejtësisë ku 7.2% e ankesave të paraqitura për periudhën shtator 2017-mars 2018, kanë për objekt korrupsionin në sistemin e drejtësisë⁴¹.

³⁹ Raporti i Departamentit Amerikan të Shtetit, "International Narcotics Control Strategy Report - Money Laundering and Financial Crimes", mars 2018, publikuar në faqen zyrtare: <https://www.state.gov/documents/organization/278759.pdf>

⁴⁰ *World Justice Project*, "Indeksi i sundimit të ligjit 2017–2018", raport vjetor, përgatitur nga një grup ekspertësh vendës dhe të huaj, ka paraqitur të dhënat e administruara nga perspektiva e publikut të zakonshëm në lidhje me zbatimin e ligjit. Publikuar në faqen web: <https://worldjusticeproject.org/our-work/wjp-rule-law-index/wjp-rule-law-index-2017%E2%80%932018>; si dhe Indeksi i Perceptimit të Korrupsionit (*Corruption Perceptions Index - CPI* i *Transparency International*), i publikuar në faqen web: https://www.transparency.org/news/feature/corruption_perceptions_index_2017#table

⁴¹ Nga 766 ankesa të regjistruara, 55 prej tyre kanë për objekt korrupsionin e gjyqtarëve dhe të prokurorëve.



Lidhur me zbatimin e rekomandimeve prioritare të dhëna për vitin 2017⁴² në drejtim të garantimit të pavarësisë së prokurorit rezultojnë nga ana e organit të prokurorisë: i) janë ndërmarrë veprime me qëllim përgatitjen e modeleve të akteve të reja, përditësimin, njohjen dhe zbatimin e drejtë të ndryshimeve ligjore; ii) Prokurori i Përgjithshëm ka miratuar udhëzime dhe urdhra me qëllim rregullimin e organizimit të brendshëm dhe të shpërndarjes së çështjeve, në zbatim të nenit 53 të ligjit nr. 97/2016; iii) aktualisht Prokuroria e Përgjithshme është angazhuar maksimalisht në dhënien e ndihmës në procesin e rivlerësimit kalimtar të prokurorëve në zbatim të ligjit nr. 84/2016. Në konsultim me Komisionin e Pavarur të Kualifikimit: ka ngritur grupin e punës për vlerësimin e aftësive profesionale të subjekteve të rivlerësimit; ka miratuar formatin standard të raportit të vlerësimit; janë miratuar rregullat e reja për përzgjedhjen me short të pesë dosjeve për vlerësim; ka filluar procesi i vlerësimit të subjekteve prioritare: 3 anëtarët e KED-së, 19 kandidatët e KLP-së; është vijuar me shortin për prokurorët e Prokurorisë së Përgjithshme, drejtuesit e prokurorëve të apelit dhe shkallëve të para. Deri në periudhën e dërgimit të informacionit⁴³ rezultojnë të jenë hedhur 48 shorte dhe janë dorëzuar raportet për 24 subjekte rivlerësimi; iv) janë organizuar sesione trajnimit nga Shkolla e Magjistraturës lidhur me ndryshimet e reja ligjore;

Në lidhje me zbatimin e ligjit nr. 138/2015 “Për garantimin e integritetit të personave që zgjidhen, emërohen ose ushtrojnë funksione publike”, nga informacioni i organit të prokurorisë rezultojnë se nga sektori përkatës në Prokurorinë e Përgjithshme janë administruar 182 raste të reja, si dhe është vijuar me verifikimin e 323 rasteve të mbartura nga vitit 2016. Gjatë vitit 2017 janë marrë 437 vendime për këto subjekte. Por nuk rezultojnë se në sa nga 437 vendimet e marra është konkluduar se subjektet deklaruese kanë qenë në kushtet e ndalimit të funksionit aktual; në sa prej tyre janë regjistruar procedime penale për veprën penale të

falsifikimit të dokumenteve, veprën penale kjo ekzistenca e së cilës lidhet me mosdeklarimin e të dhënave në formularin e vetëdeklarimit dhe ecuria e këtyre procedimeve penale.

Nga të dhënat statistikore për vitin 2017⁴⁴ rezultojnë se për këtë periudhë janë vetëm 148 vepra penale të filluara kryesisht nga prokurori, ose rreth 0,33% e numrit të përgjithshëm të çështjeve të regjistruara për këtë vit. Krahasuar me vitin e kaluar konstatohet një ulje e numrit të çështjeve kryesisht me 83 çështje më pak se në vitin 2016 dhe jo shtim i tyre siç është rekomanduar.

Në drejtim të forcimit të eficiencës dhe përgjegjshmërisë së prokurorëve evidentohet se, për më tepër se një vit ka pushuar së ekzistuari Drejtoria e Inspektimit në Prokurorinë e Përgjithshme, në kundërshtim kjo me dispozitat kalimtare të ligjit 96/2016, “Për statusin e gjyqtarëve dhe prokurorëve në Republikën e Shqipërisë”, sipas të cilave është parashikuar se deri në krijimin e Inspektorit të Lartë të Drejtësisë, Prokurori i Përgjithshëm heton shkeljet disiplinore nëpërmjet inspektorëve të Prokurorit të Përgjithshëm.

Shkrijat e kësaj strukture ndikoi negativisht edhe në procesin e rivlerësimit profesional të prokurorëve, detyrim ligjor ky i parashikuar në nenin 160/2, germa “d”, të ligjit nr. 96/2016. Gjithsesi kjo situatë tashmë është kthyer në normalitet me emërimin e Prokurores së Përgjithshme, e cila, në kuadër të riorganizimit të Prokurorisë së Përgjithshme, ka urdhëruar ngritjen e Sektorit të Hetimit Disiplinor⁴⁵.

Sa më sipër, me qëllim forcimin dhe garantimin e pavarësisë së brendshme të prokurorëve për hetimin dhe ndjekjen penale, **Këshilli i Ministrave i rekomandon Prokurorit të Përgjithshëm:**

i) Angazhimin maksimal të Prokurorisë së Përgjithshme, me qëllim përsheptimin e procesit të rivlerësimit profesional të prokurorëve në kuadër të procesit të rivlerësimit kalimtar të prokurorëve;

ii) Forcimin e kapaciteteve profesionale të strukturës së verifikimit të integritetit të personave që zgjidhen, emërohen ose ushtrojnë funksione publike, të Prokurorisë së Përgjithshme, në

⁴² Ministria e Drejtësisë, me shkresat e saj nr. 1285/11, datë 21.9.2017 dhe nr. 1524 datë 2.2.2018 i ka kërkuar Prokurorit të Përgjithshëm informacion lidhur me ecurinë e zbatimit të rekomandimeve të vitit 2017. Prokuroria e Përgjithshme ka informuar me shkresat e saj nr. 1162/2, datë 9.10.2017 dhe nr. 1162/4, datë 21.2.2018.

⁴³ Informacioni i PP-së mbi ecurinë e zbatimit të rekomandimeve, dërguar me shkresën nr. 1162/4, datë 21.2.2018.

⁴⁴ Të dërguara nga organi i prokurorisë në zbatim të nenit 38/germa “h”, të ligjit nr. 97/2016, me shkresën nr. 2548 datë 27.2.2018.

⁴⁵ 24 janar 2018, Prokuroria e Përgjithshme, Arta Marku, ka prezantuar strukturën e re të Prokurorisë së Përgjithshme ku përfshihet edhe ky sektor.



funksion të realizimit sa më efektiv të procesit të dekriminalizimit të funksionarëve publikë;

iii) Marrjen e masave për respektimin e standardeve etike dhe profesionale në funksion të forcimit të integritetit të prokurorëve;

iv) Marrjen e masave për rritjen profesionale, me qëllim njohjen dhe zbatimin e drejtë të ndryshimeve të Kodit të Procedurës Penale, si dhe për specializimin e prokurorëve në funksion të njohjes dhe zbatimit të legjislacionit penal për të miturit, të parashikuara në Kodin e Drejtësisë Penale për të Mitur;

v) Marrjen e masave për forcimin e rolit aktiv të prokurorit në hetimin paraprak, në funksion të shtimit të rasteve të hetimeve, të filluara kryesisht nga vetë organi i prokurorisë.

vi) Marrjen e masave për finalizimin e implementimit të sistemit elektronik të menaxhimit të çështjeve edhe në prokuroritë e apeleve dhe Prokurorisë së Përgjithshme, duke reflektuar në të edhe ndryshimet e Kodit të Procedurës Penale, në funksion të realizimit të shortit elektronik të ndarjes së çështjeve.

Lufta kundër korrupsionit

Lufta me tolerancë zero ndaj korrupsionit, sidomos korrupsionit në nivelet e larta dhe sekuestrimi e konfiskimi i të ardhurave me origjinë kriminale, aseteve kriminale apo pasurisë së pajustificuar të vënë nga korrupsioni zyrtar, është një nga prioritetet kryesore të qeverisë shqiptare, njëkohësisht edhe një nga kriteret që kushtëzon integrimin evropian të vendit.

Objektivat kryesorë të Planit Kombëtar për Integrimin Evropian 2017–2020, në kuadër të luftës kundër korrupsionit janë: përmirësimi i eficiencës dhe efektivitetit të hetimeve penale kundër korrupsionit; rritja e numrit të operacioneve ku përdoren teknika speciale të hetimit; rritja e hetimeve proaktive dhe rritja e kapaciteteve të strukturave të organeve ligjzbatuese; përdorimi dhe menaxhimi më i mirë i informacionit për hetimin e korrupsionit; forcimi i kapaciteteve nëpërmjet trajnimeve të përbashkëta me agjencitë e zbatimit të ligjit të përfshira në luftën kundër korrupsionit; garantimi i qëndrueshmërisë së oficerëve të policisë gjyqësore (OPGJ) dhe zyrtarëve të organeve ligjzbatuese; rritja e bashkëpunimit dhe e zhvillimit të takimeve dhe analizave me njësitë e përbashkëta hetimore (NJPH).

Zbatimi i reformës në drejtësi është një proces i rëndësishëm dhe me rol të padiskutueshëm në fushën e ndëshkimit të korrupsionit, në vlerësimin e gjyqtarëve, parandalimin e korrupsionit në gjyqësor, si dhe në hetimin e korrupsionit.

Siç edhe është cituar më sipër, Raporti i Departamentit Amerikan të Shtetit, i marsit 2018⁴⁶ midis të tjerave ka përmendur, se: ... *Pavarësisht akuzave të shpeshta, publike dhe, në shumë raste, të besueshme për korrupsion dhe veprimtari kriminale kundër zyrtarëve të nivelit të lartë në të gjithë spektrin politik, sistemi shqiptar i drejtësisë ka pak ndjekje të suksesshme ose dënime për korrupsion të nivelit të lartë ...*

Lidhur me zbatimin e rekomandimeve prioritare të dhëna për vitin 2017, në drejtim të luftës kundër korrupsionit organi i prokurorisë ka informuar⁴⁷, se: i) janë filluar kryesisht 12 procedime penale; ii) Prokuroria e Krimeve të Rënda ka kryer hetime proaktive në kuadër të 11 procedimeve penale për vepra penale në sistemin e drejtësisë dhe të korrupsionit të funksionarëve të lartë shtetëror; iii) ka rritje të numrit të procedimeve penale të regjistruara, në 69,6% të numrit krahasuar me vitin 2016 dhe rritje të numrit të procedimeve të dërguara për gjykim, në 80,8% më tepër në krahasim me vitin 2016⁴⁸; iv) ka rritje me 40,3% të numrit të të pandehurve të regjistruar dhe rritje me 33,9% të numrit të të pandehurve të dërguar për gjykim⁴⁹; v) vepra penale “Shpërdorimi i detyrës” zë rreth 89% të veprave, por ky numër ka pësuar ulje rreth 4,4% krahasuar me vitin 2016; vi) është theksuar ashpërsimi i politikës penale për këtë kategori veprash penale, duke informuar se 74% janë kërkesë për arrest në burg; si dhe 60% janë kërkesë për dënim me burgim; vii) i është dhënë prioritet kallëzimeve penale të paraqitura nga ILDKPKI-ja, për 6 mujojin e parë të vitit 2017 janë regjistruar të gjitha rastet e kallëzuara - 15 raste dhe janë dërguar për gjykim 6 raste; viii) Lidhur me

⁴⁶ Raporti i Departamentit Amerikan të Shtetit, “*International Narcotics Control Strategy Report - Money Laundering and Financial Crimes*”, mars 2018, publikuar në faqen zyrtare: <https://www.state.gov/documents/organization/278759.pdf>

⁴⁷ Ministria e Drejtësisë, me shkresat e saj nr. 1285/11, datë 21.9.2017 dhe nr. 1524, datë 2.2.2018, i ka kërkuar Prokurorit të Përgjithshëm informacion lidhur me ecurinë e zbatimit të rekomandimeve të vitit 2017. Prokuroria e Përgjithshme ka informuar me shkresat e saj nr. 1162/2, datë 9.10.2017 dhe nr. 1162/4, datë 21.2.2018.

⁴⁸ Nuk relatohen shifra por vetëm përqindje

⁴⁹ Nuk relatohen shifra por vetëm përqindje.



aksesin në bazat e të dhënave kombëtare dhe ndërlidhjes së sistemeve kompjuterike, është realizuar ndërlidhja me baza të dhënash shtetërore si tatimet, QKR, QKL, transportit rrugor dhe në proces është lidhja me sistemin e Policisë së Shtetit, është vijuar me implementimin e sistemit të menaxhimit të çështjeve në prokurori; ix) janë paraqitur statistika në lidhje me trajnimet vazhduese të organizuara nga Shkolla e Magjistraturës me objekt luftën kundër korrupsionit dhe numrin e prokurorëve pjesëmarrës në to, por mungojnë të dhënat në lidhje me trajnimin e oficerëve të policisë gjyqësore.

Relatohet se për veprën penale të “refuzimit për deklarimin, mosdeklarimin, fshehja ose deklarimi i rremë i pasurive, interesave private të personave të zgjedhur dhe i nëpunësve publik ose i çdo personi tjetër që ka detyrimin ligjor për deklarim”, e cila është vepër penale që referohet nga Inspektorati i Lartë i Deklarimit dhe Kontrollit të Pasurisë dhe Konfliktit të Interesit, numri i kallëzimeve penale të regjistruara për vitin 2017 është 20, po aq edhe numri i procedimeve penale të regjistruara. Ndërsa numri i procedimeve të dërguara për gjykim është 13.

Pra rezulton se jo të gjitha materialet referuese të dërguara nga ILDKPKI-ja dërgohen për gjykim, nuk relatohet numri i të pandehurve dërguar për gjykim dhe i atyre të organi i prokurorisë ka kërkuar dënimin, ndërkohë që për vitin 2017 është rekomanduar rritje e numrit të çështjeve të dërguara për gjykim dhe rritje e numrit të të pandehurve të dënuar me vendim të formës së prerë.

Nga të dhënat statistikore dërguar pranë Ministrisë së Drejtësisë nga organi i prokurorisë për vitin 2017⁵⁰ rezulton një situatë e tillë: janë regjistruar 1578 procedime penale për veprat penale në fushën e korrupsionit, me një numër total prej 398 personash nën hetim dhe janë marrë të pandehur 332 persona.

Rezulton se ka një rritje të vogël të numrit të çështjeve të regjistruara me 52 çështje më tepër, por rezulton ulje e numrit të personave nën hetim krahasuar me vitin e kaluar. Gjithashtu ka një ulje prej 54 personash të marrë si të pandehur gjatë

hetimit, krahasuar me të dhënat e vitit të kaluar⁵¹.

Rezulton se për vitin 2017 janë dërguar për gjykim vetëm 260 procedime penale ose rreth 16,5% të rasteve, me 315 të pandehur, krahasuar me vitin 2016⁵², është numër më i lartë çështjesh, por numër më i ulët të pandehurish.

Për vitin 2017 ka përfunduar gjykimi për 258 çështje penale (për veprat penale kundër korrupsionit) me një numër prej 337 të pandehurish, nga të janë dënuar 240 persona, krahasuar me vitin 2016⁵³ ka rritje të numrit me tre më tepër.

Sa më sipër nga të dhënat statistikore të vitit 2017 për veprat penale në fushën e korrupsionit evidentohet një tendencë në rritje e numrit të çështjeve të regjistruara, të dërguara për gjykim dhe numrit të personave të dënuar. Megjithatë, numri i çështjeve të dërguara për gjykim dhe i të dënuarve mbetet ende i vogël.

Në vitin 2017, numri i përgjithshëm i veprave penale të referuara dhe të kallëzuara është 46 595, nga të cilat vetëm 148 janë vepra penale të filluara kryesisht nga prokurori ose rreth 0,33% e numrit të përgjithshëm. Nga 148 çështje penale të filluara kryesisht nga prokurori, vetëm 46 janë të filluara kryesisht për veprat penale në fushën e korrupsionit ose rreth 31% e numrit të çështjeve, kryesisht, ku vendin kryesor e zë vepra penale “Shpërdorimi i detyrës”, parashikuar nga neni 248 i Kodit Penal, 34 çështje.

Pra, konstatohet një ulje prej 14 çështjesh krahasuar me numrin e çështjeve të regjistruara, kryesisht në 2016-ën, ku kanë qenë regjistruar 60 çështje për vepra penale në fushën e korrupsionit, ndërkohë që për vitin 2017 është rekomanduar forcimi i rolit aktiv të prokurorit, sidomos në drejtim të rritjes të numrit të hetimeve proaktive.

Në informacionin e organit të prokurorisë⁵⁴ mungojnë të dhënat lidhur me hetimet financiare të kryera për veprat penale në fushën e korrupsionit, përgjatë vitit 2017.

⁵⁰ Sipas të dhënave statistikore të përcjella nga organi i prokurorisë për vitin 2017 me shkresën datë 27.2.2018.

⁵¹ Në 2016-ën ishin 1526 çështje në hetim me 500 persona nën hetim dhe 386 të pandehur.

⁵² Në vitin 2016 numri i çështjeve të dërguara për gjykim për këto vepra ka qenë 212 procedime (13,9% e rasteve) me 371 të pandehur.

⁵³ Në vitin 2016 kishin përfunduar gjykimin 192 çështje penale me 312 të pandehur, nga të cilët janë dënuar 237 persona.

⁵⁴ Dërguar me shkresën nr. 1162/4, datë 21.2.2018.



Ndërsa, nga të dhënat statistikore të dërguara nga organi i prokurorisë⁵⁵ rezulton se nga totali i çështjeve të filluara kryesisht për pastrimin e parave rezulton po i njëjti numër 3, por ndryshe nga viti 2016, 1 çështje është për veprën penale “Pastrimi i produkteve të veprës penale ose veprimtarisë kriminale”, neni 287/1 i Kodit Penal dhe 2 çështje për veprën penale “Përvetësimi i parave ose i mallrave që rrjedhin nga vepra penale ose veprimtaria kriminale”, neni 287/b i Kodit Penal⁵⁶.

Pra mbetet një numër i vogël hetimesh pasurore që lidhen me veprën penale të korrupsionit, ndërkohë që për vitin 2017 është rekomanduar rritje e numrit të hetimeve proaktive dhe rritje e numrit dhe të cilësisë së hetimeve sidomos të rasteve të zyrtarëve të lartë publikë.

I njëjti konstatim vjen edhe nga Drejtoria e Përgjithshme e Parandalimit të Pastrimit të Parave (DPPPP)⁵⁷ e cila informon se mbetet i ulët numri i rasteve të dërguara për gjykim për veprën penale të parashikuar 287 KP, krahasuar me numrin e çështjeve të regjistruara për këtë vepër.

Sa më sipër, me qëllim forcimin e luftës kundër korrupsionit, **Këshilli i Ministrave i rekomandon Prokurorit të Përgjithshëm:**

i) Rritje të hetimeve proaktive dhe teknikave speciale të hetimit;

ii) Kryerja e hetimeve sistematike pasurore dhe rritje e numrit të aseteve të sekuestruara që prej fazës fillestare të hetimit dhe konfiskimin e tyre në përfundim;

iii) Hetime të shpejta dhe bashkëpunim me agjencitë ligjzbatuese;

iv) Bashkëpunimi me agjencitë ligjzbatuese ndërkombëtare sidomos për kryerjen e hetimeve pasurore financiare që lidhen me veprat penale të korrupsionit;

v) Përmirësimi i cilësisë së hetimeve të kryera me qëllim rritjen jo vetëm të personave të dërguar për gjykim por edhe rritje të personave të dënuar me vendim të formës së prerë;

vi) Ashpërsim të politikës penale në drejtim të masave të sigurimit dhe atyre të dënimit;

vii) Forcim të kapaciteteve profesionale nëpërmjet trajnimeve të përbashkëta me agjencitë e zbatimit të ligjit të përfshira në luftën kundër korrupsionit;

viii) Trajnime të oficerëve të policisë gjyqësore, të cilët janë një hallkë shumë e rëndësishme e hetimeve;

ix) Rritja e aksesit dhe përdorimit të të dhënave në databazat shtetërore;

x) Rritjen e cilësisë së mbajtjes dhe raportimit të të dhënave statistikore duke rritur profesionalizmin e burimeve njerëzore dhe zhvillimin e sistemit elektronik të teknologjisë së informacionit.

Lufta kundër krimit të organizuar

Lufta kundër krimit të organizuar dhe trafikëve të paligjshme është një element shumë i rëndësishëm në përmbushjen e standardeve në kuadër të integritetit të Shqipërisë dhe hapjen e negociatave të anëtarësimit. Lufta pa kompromis dhe ndëshkimi i ashpër penal ndaj grupeve dhe organizatave kriminale, duke goditur çdo aset ekonomik të paligjshëm të tyre, është prioritet absolut i qeverisë.

Arritja e këtij objekti kërkon domosdoshmërisht konsolidimin e bashkëpunimit ndërkombëtar sidomos me agjencitë e specializuara në luftën kundër krimit të organizuar, shkëmbim të shpejtë të informacionit, kryerjen e operacioneve të përbashkëta në kuadër të efektivitetit të hetimit penal, mbrojtjen e të dhënave dhe bashkëpunëtorëve të drejtësisë, përdorimin e metodave dhe të teknologjisë bashkëkohore, rritjen e profesionalizmit të prokurorëve dhe oficerëve të policisë gjyqësore.

Forcimi i reagimit të organeve ligjzbatuese është i domosdoshëm edhe në lidhje me veprat penale të trafikimit të qenieve njerëzore, në rastet e emigrimit, veçanërisht për kategori vulnerabël, si azilkërkuesit dhe personat e mitur të pashoqëruar.

Prioritet duhet të jetë forcimi i kapaciteteve dhe aftësive vepruese të agjencive të zbatimit të ligjit në hetimin financiar dhe garantimin e hetimit financiar si pjesë përbërëse e hetimit penal të përgjithshëm, identifikimi i sfidave dhe i mënyrës së adresimit të sistemeve informale të qarkullimit të parave, të cilat ndikojnë në mundësinë e pastrimit të produkteve të veprës penale⁵⁸. Në këtë drejtim rekomandohet

⁵⁵ Me shkresën nr. 2548, datë 27.2.2018

⁵⁶ Për vitin 2016 ka qenë i njëjti numër por kanë qenë 2 çështje për veprën penale, “Pastrimi i produkteve të veprës penale ose veprimtarisë kriminale”, neni 287/1 i Kodit Penal dhe vetëm 11 çështje të filluara kryesisht për veprën penale, “Përvetësimi i parave ose i mallrave që rrjedhin nga vepra penale ose veprimtaria kriminale”, neni 287/b i Kodit Penal.

⁵⁷ Me shkresën e saj nr. 143/1, datë 23.2.2018.

⁵⁸ Konkluzione të seminarit rajonal, të zhvilluar në datat 19–20 shtator 2017, në Sarajevë, Bosnjë-Hercegovinë, nga OSBE-ja,



rritja e numrit të hetimeve proaktive dhe hetimeve financiare për pastrimin e parave dhe trafikimin e drogës; si dhe rritja e konfiskimit të pasurisë së fituar në rrugë kriminale, me qëllim dobësimin e financave të grupeve të strukturuar kriminale.

Shqipëria tashmë ka një kuadër të plotë ligjor për konfiskimin e të ardhurave kriminale. Ligji nr. 70/2017, datë 27.4.2017 ka sjellë ndryshime në ligjin 10192, datë 3.12.2009, “Për parandalimin dhe goditjen e krimit të organizuar, trafikimit dhe korrupsionit nëpërmjet masave parandaluese kundër pasurisë”. Një ndryshim thelbësor është ai e vendosjes së masave parandaluese mbi pasuritë e personave pa domosdoshmërinë e një dënimi penal përfundimtar, madje masat parandaluese mund të jepen edhe nëse vendimi përfundimtar nuk do të jepet⁵⁹. Zbatimi i kuadrit ligjor dhe forcimi i bashkëpunimit me agjencitë ligjzbatuese ndërkombëtare, luajnë një rol të rëndësishëm për përmirësimin dhe për forcimin e luftës kundër krimit të organizuar dhe terrorizmit.

Lidhur me zbatimin e rekomandimeve prioritare të dhëna për vitin 2017, në drejtim të luftës kundër krimit të organizuar organi i prokurorisë ka informuar⁶⁰, se: i) prokuroritë e shkallës së parë, sidomos ajo e krimeve të rënda kanë zhvilluar takime dhe analiza të vazhdueshme me policinë e shtetit. Bashkëpunime intensive ka pasur edhe në nivel qendror veçanërisht në zbatimin e Planit Kombëtar kundër Kultivimit e Trafikimit të Kanabisit. Në muajin shkurt 2018 është nënshkruar marrëveshje bashkëpunimi midis Prokurorit të Përgjithshëm dhe ministrit të Brendshëm me qëllim forcimin e bashkëpunimit në luftën kundër krimit të organizuar. Në zbatim të kësaj marrëveshjeje, është hartuar udhëzimi nr. 1, datë 20.2.2018 i Prokurorit të Përgjithshëm, “Për krijimin e seksioneve të posaçme”; ii) gjatë vitit 2017 janë nënshkruar marrëveshje bashkëpunimi me autoritetet homologe ndërkombëtare Francë, Turqi; iii) Prokuroria e Krimeve të Rënda ka filluar

procedime kryesisht për disa raste të narkotikëve të cilat janë evidentuar nga autoritetet e huaja. Për këto hetime janë zhvilluar takime dhe hetime të përbashkëta. Prokuroria e Krimeve të Rënda ka filluar hetime në kuadër të disa procedimeve për grupe të strukturuar kriminale ku përfshihen edhe hetime proaktive të referuar, kryesisht nga Policia e Shtetit dhe raste të tjera për të cilat është marrë informacion nga strukturat e tjera ligjzbatuese; iv) për vitin 2017 janë regjistruar 17 procedime penale me 34 të pandehur për vepra penale të kryera nga banda e armatosur dhe organizata kriminale, 16 nga të cilat janë për nenin 333/a, grup i strukturuar kriminal. 8 procedime me 46 të pandehur janë dërguar në gjykatë dhe janë dënuar 30 të pandehur për këtë vepër penale. Në të gjitha rastet është kërkuar masë dënimi me burgim ku: 10% janë kërkesa për dënim të përjetshëm, 63.3% e maksimumin e dënimit, 13.3% kërkesa në marzhin e mesatares së dënimit dhe 13.4% kërkesa në minimumin e dënimit (kryesisht për të pandehurit që kanë bashkëpunuar në fazën e hetimit); v) për veprat penale në fushën e narkotikëve për vitin 2017 raportohet se ka rritje të procedimeve për nenin 283 të Kodit Penal nga 1034 në 1193, gjithashtu rritje në 51.3% të procedimeve të dërguara në gjykatë. Për veprën penale të kultivimit, neni 284 raportohet se ka ulje të procedimeve nga 1606 në 375 procedime. Për veprën penale të trafikimit të narkotikëve, neni 283/a raportohet se numri i procedimeve të regjistruara është 196 që përbën rritje me 26.5% krahasuar me 2016, po ashtu edhe numri i procedimeve të dërguara në gjykatë 79 procedime ose 49% më shumë; vi) lidhur me hetimet pasurore, raportohet se Prokuroria e Krimeve të Rënda gjatë vitit 2017 ka paraqitur në gjykatë 4 kërkesa për sekuestrim pasurie dhe 7 kërkesa për konfiskim të pasurive, ku pasuritë kanë qenë apartamente, truall, llogari bankare në vlerë të disa milionë eurove; vii) lidhur me pastrimin e parave raportohet se gjatë vitit 2017 krahas rritjes së numrit të procedimeve penale të regjistruara, është rritur edhe numri i procedimeve të dërguara në gjykatë. Janë regjistruar 320 procedime dhe janë dërguar në gjykim 36 procedime për nenet 287, 287/a, 87/b të Kodit Penal. Peshën kryesore 96.6% në këto vepra e zë vepra penale e parashikuar nga neni 287 i Kodit Penal. Procedimet e regjistruara për vitin 2017 për këtë vepër rezultojnë se janë rritur prej 36% në krahasim me

IOM-ja dhe UNODC-ja, me temë: “Eja përpara në adresimin e krimeve të lidhura me migracionin në Evropën Juglindore.

⁵⁹ Sepse procedimi penalë pushohet apo subjekti është i pafajshëm për mungesë të provave.

⁶⁰ Ministria e Drejtësisë, me shkresat e saj nr. 1285/11, datë 21.9.2017 dhe nr. 1524, datë 2.2.2018, i ka kërkuar Prokurorit të Përgjithshëm informacion lidhur me ecurinë e zbatimit të rekomandimeve të vitit 2017. Prokuroria e Përgjithshme ka informuar me shkresat e saj nr. 1162/2, datë 9.10.2017 dhe nr. 1162/4, datë 21.2.2018



2016. Po ashtu, rritje ka edhe numri i të pandehurve të dërguara në gjykatë nga 8 në 31 procedime; ix) lidhur me rritjen e kapaciteteve profesionale relatohet se janë zhvilluar seminare me projektin PAMECA V, Shkollën e Magjistraturës, OPDAT, lidhur me bashkëpunimin gjyqësor ndërkombëtar, ndryshimet e reja të ligjit antimafia, trafikimin e qenieve njerëzore, por mungojnë të dhënat në lidhje me trajnimin e oficerëve të policisë gjyqësore.

Raporti i Departamentit Amerikan të Shtetit, i marsit 2018⁶¹, midis të tjerave ka përmendur se: *Ndonëse ka arrestime dhe ndjekje penale të vazhdueshme për ata që marrin pjesë në trafikun e drogës, ka pasur pak ndjekje penale të atyre që menaxhojnë, organizojnë trafikimin ose që përfutojnë politikisht apo financiarisht nga mbështetja e figurave të krimit të organizuar. ... Numri i konfiskimeve dhe i arrestimeve të drogës është rritur ndjeshëm brenda vendit gjatë viteve të fundit ... Pasuritë e patundshme (veçanërisht në zonat bregdetare), projektet e zhvillimit të biznesit dhe lojërat janë ndër metodat më të njohura të fshehjes së të ardhurave të paligjshme. Zbatimi i ligjit njëh nevojën për të luftuar pastrimin e parave, Nevojitet një bashkëpunim më i mirë ndërmjet policisë dhe prokurorëve ... Disa, por jo të gjitha, gjykatat shqiptare kërkojnë ekzistencën e një veprë paralele para se të lëshohet një dënim për pastrimin e parave, edhe pse ligji në mënyrë specifike deklaron se nuk është e nevojshme ekzistenca e një veprë mëmë. Në vitin 2017, ligji i konfiskimit antimafia u ndryshua për të adresuar kufizimet e mëparshme. Në mënyrë të veçantë, ligji i ndryshuar ka shtuar dispozita për konfiskimin e pasurisë dhe juridiksionin e decentralizuar të konfiskimit, duke u mundësuar prokurorëve të rretheve që të ndjekin konfiskimin e pasurisë lidhur me hetimet penale. Përkundër ndryshimeve në ligj, për të rritur aftësinë e prokurorëve për të hetuar dhe konfiskuar pasuritë që lidhen me të ardhurat kriminale, mangësitë mbesin në lidhje me zbatimin e ligjit.*

Nga të dhënat statistikore të dërguara nga organi i prokurorisë për vitin 2017⁶², lidhur me veprat penale të krimit të organizuar rezulton se janë hetuar 3067 çështje penale ose 1014 çështje penale më pak se viti 2016. Janë dërguar për gjykim 809 çështje ose 26,4% e çështjeve me 1126 të

pandehur⁶³. Janë hetuar 1352 persona dhe janë marrë të pandehur 1295 persona. Krahësuar me vitin 2016 rezultojnë 173 persona më pak të hetuar por 33 persona më tepër të marrë të pandehur.

Numrin më të lartë të çështjeve në hetim e zënë veprat penale: “Prodhimi dhe shitja e narkotikëve” neni 283 i Kodit Penal me 1680 çështje në hetim, nga të cilat janë dërguar për gjykim 596 çështje; “Kultivimi i bimëve narkotike”, neni 284 i Kodit Penal, me 1023 çështje në hetim, nga të cilat janë dërguar për gjykim 134 çështje.

Lidhur me veprat penale të trafikimit⁶⁴, rezulton se janë regjistruar 221 çështje penale me 42 persona në hetim, nga të cilët 12 janë marrë si të pandehur. Nga këto çështje janë dërguar për gjykim 22 çështje me 28 të pandehur ose rreth 10% e çështjeve të regjistruara. Numrin më të madh të çështjeve të hetuara e zë vepra penale, “Trafikimi i mjeteve motorike” me 142 çështje të regjistruara.

Gjatë vitit 2017 janë regjistruar 16 çështje për veprën penale “Grupi i strukturuar kriminal” neni 333/a i Kodit Penal dhe 1 çështje për veprën penale, “Kryerja e veprave penale nga organizata kriminale dhe grupi i strukturuar kriminal” neni 334 i Kodit Penal. Për këto vepra penale, gjatë vitit 2017 janë dërguar për gjykim 8 çështje, ku 1 çështje është dërguar për veprën penale “Organizata kriminale” neni 333 i Kodit Penal me 1 të pandehur dhe 7 çështje për veprën penale “Grupi i strukturuar kriminal”, neni 333/a i Kodit Penal, me 45 të pandehur.

Lidhur me veprat penale me natyrë terroriste, rezulton se janë regjistruar në total 7 çështje për vitin 2017, nga të cilat 1 çështje për veprën penale, “Rrëmbimi i avionëve, anijeve dhe mjeteve të tjera”, neni 111 i Kodit Penal; 1 çështje për veprën, “Vepra me qëllime terroriste”, neni 230 i Kodit Penal; 3 çështje për veprën, “Financimi i terrorizmit” parashikuar nga neni 230/a; 1 çështje për veprën, “Fshehja e fondeve dhe e pasurive të tjera, që financojnë terrorizmin” neni 230/b i Kodit Penal dhe 1 çështje për veprën, “Stërvitja për kryerjen e veprave me qëllime terroriste” neni 232 i Kodit Penal. Për këto çështje të regjistruara nuk ka persona në hetim dhe as persona të marrë në cilësinë e të pandehurit. Nuk rezulton asnjë çështje

⁶¹ Raporti i Departamentit Amerikan të Shtetit, “International Narcotics Control Strategy Report- Money Laundering and Financial Crimes”, mars 2018, publikuar në faqen zyrtare: <https://www.state.gov/documents/organization/278759.pdf>

⁶² Dërguar me shkresën nr. 2548, datë 27.2.2018.

⁶³ Krahësuar me të dhënat e vitit 2016, rezultojnë rritje prej 74 çështjesh për gjykim dhe 69 të pandehur më tepër.

⁶⁴ Nenet 109, 109/b, 110/a, 128/b, 138/a, 141/a, 278/a dhe 282/a të Kodit Penal.



e dërguar për gjykim për këtë kategori veprash për vitin 2017, megjithatë krahasuar me vitin 2016, vihet re një rritje e numrit të çështjeve të regjistruara⁶⁵.

Lidhur me veprat penale për nxitjen e urrejtjes dhe pjesëmarrjen në konfliktet e armatosura⁶⁶ për vitin 2017 janë regjistruar 9 çështje penale për veprën penale, “Nxitja e urrejtjes ose grindjeve” parashikuar nga neni 265 i Kodit Penal me 1 person të marrë si të pandehur. Për vitin 2017 është dërguar për gjykim 1 çështje po për këtë veprë penale me 1 të pandehur.

Në informacionin e organit të prokurorisë⁶⁷ mungojnë të dhënat lidhur me numrin e hetimeve proaktive për veprat penale të krimit të organizuar përgjatë vitit 2017, është përmendur vetëm se Prokuroria e Krimeve të Rënda ka kryer të tilla. Ndërsa nga të dhënat statistikore të dërguara nga organi i prokurorisë⁶⁸ rezulton se për këtë kategori veprash penale janë 9 procedime të filluara kryesisht nga të cilat 6 lidhen me veprën penale të trafikimit të narkotikëve; 1 për grup të strukturuar kriminal; 1 për trafikim të njerëzve dhe 1 për trafikim të lëndëve plasëse.

Në informacionin e organit të prokurorisë⁶⁹ mungojnë të dhënat lidhur me veprat penale kompjuterike. Të dhënat statistikore në lidhje me veprat penale në fushën kompjuterike⁷⁰ flasin për një numër të ulët çështjesh të regjistruara për vitin 2017, vetëm 140 çështje të regjistruara, ndërkohë që numri i çështjeve të dërguara për gjykim është shumë më i ulët, 4 çështje. Për këto vepra penale për vitin 2017 rezulton se janë dënuar 6 persona.

Sa më sipër, me qëllim forcimin e luftës kundër krimit të organizuar, **Këshilli i Ministrave i rekomandon Prokurorit të Përgjithshëm:**

i) Forcim të bashkëpunimit me policinë gjyqësore dhe agjencitë e tjera ligjzbatuese, me qëllim shkëmbimin e informacionit, kryerjen e analizave dhe vlerësimeve të përbashkëta, me qëllim rritjen e efektivitetit të hetimeve ndaj grupeve të strukturuar kriminale;

ii) Hetime sistematike pasurore dhe rritje të numrit të aseteve të konfiskuara, në zbatim të ligjit 10192/2009, ndryshuar me ligjin 70/2017, specifikisht në drejtim të masave parandaluese;

iii) Rritje të numrit dhe cilësisë së hetimeve për veprën penale të pastrimit të produkteve të veprës penale dhe atë të pastrimit të parave, në funksion të rritjes së numrit të çështjeve dhe të pandehurve të dërguar për gjykim;

iv) Rritjen e bashkëpunimit me agjencitë ligjzbatuese rajonale dhe ndërkombëtare në funksion të efektivitetit të hetimeve për grupet e strukturuar kriminale që lidhen sidomos me trafikimin e narkotikëve, pastrimit të parave, financimin e terrorizmit, trafikimin e qenieve njerëzore, në rastet e emigrimit, veçanërisht për kategori vulnerabël si azilkërkuesit dhe personat e mitur të pashoqëruar;

v) Rritje të numrit dhe të cilësisë së hetimeve duke përdorur teknikat speciale të hetimit;

vi) Ashpërsim të politikës penale në drejtim të masave të sigurimit dhe atyre të dënimit;

vii) Forcim të kapaciteteve profesionale të prokurorëve, por edhe të oficerëve të policisë gjyqësore;

viii) Rritja e aksesit dhe e përdorimit të të dhënave në databazat shtetërore, në funksion të shpejtësisë dhe efektivitetit të së hetimeve;

ix) Rritjen e cilësisë së mbajtjes dhe raportimit të të dhënave statistikore duke rritur profesionalizmin e burimeve njerëzore dhe zhvillimin e sistemit elektronik të teknologjisë së informacionit.

Të drejtat e njeriut

Qeveria shqiptare është e angazhuar për mbrojtjen e të drejtave të njeriut dhe në mënyrë të veçantë për të zbatuar më tej politikat e antidiskriminimit, përmirësimin e gjendjes me të drejtat sociale, me fokus të veçantë te grupet vulnerabël dhe të miturit. Po ashtu Strategjia Kombëtare për Zhvillim dhe Integrim 2016–2020 në kuadër të synimit për qeverisje të mirë, garantimin e demokracisë dhe shtetit të së drejtës, parashikon reformimin e përgjithshëm të sistemit të drejtësisë dhe cilëson sistemin e drejtësisë për të miturit si një sfidë të rëndësishme.

Qeveria ka vlerësuar maksimalisht edhe fenomenin e dhunës në familje, duke e referuar atë si objektiv në programin qeverisës të saj 2017–2021, nëpërmjet programeve, iniciativave dhe

⁶⁵ Në vitin 2016 janë regjistruar vetëm dy çështje për këto vepra: 1 për nenin 230 dhe 1 për nenin 234 të Kodit Penal.

⁶⁶ Nenet 265–265/c të Kodit Penal.

⁶⁷ Dërguar me shkresën nr. 1162/4, datë 21.2.2018.

⁶⁸ Me shkresën nr. 2548, datë 27.2.2018.

⁶⁹ Dërguar me shkresën nr. 1162/4, datë 21.2.2018.

⁷⁰ Veprat penale të parashikuara nga nenet 74/a, 84/a, 119/a, 119/b, 137/a, 143/b, 186/a, 192/b, 293/a, 293/b, 293/c, 293/ç të Kodit Penal.



strategjive për adresimin më të mirë të rasteve të dhunës në familje.

Në këtë kuadër, reforma në drejtësi ka përmirësuar dukshëm legjislacionin penal lidhur me të drejtat e viktimës dhe të fëmijëve në funksion të garantimit të procesit të rregullt ligjor për të miturit dhe gratë viktimë të dhunës në familje.

Ligji nr. 35/2017⁷¹, i cili parashikon ndryshimet në Kodin e Procedurës Penale, synon ta përfshijë legjislacionin procedural penal me standardet më të mira ndërkombëtare të parashikuara nga instrumentet ndërkombëtare në të cilat shteti shqiptar bën pjesë dhe synon të aderojë, si Konventa Evropiane për të Drejtat e Njeriut, standardet e vendosura nga jurisprudenca e Gjykatës Evropiane për të Drejtat e Njeriut dhe Gjykata e Drejtësisë, *acquis communautaire* të Bashkimit Evropian, Konventa për Mbrojtjen e të Drejtave të Fëmijëve, etj., Këto ndryshime kanë përcaktuar konceptin e “viktimës” dhe “viktimës akuzuese”, duke shtuar figura të posaçme “viktimën e mitur” dhe “viktimën e abuzuar seksualisht apo subjekt të trafikimit”; si dhe duke dhënë dhe përkufizimet dhe rregullimet për këto subjekte, duke plotësuar dhe të drejtat e tyre në përputhje me vendimin kuadër të 15 marsit 2001 mbi qëndrimin e viktimave në procedimet penale, zëvendësuar më tej nga direktiva 2012/29/BE.

Kuadri ligjor për të miturit është plotësuar me ligjin nr. 37/2017 “Kodi i Drejtësisë për të Mitur”, i cili ka për qëllim mbrojtjen e interesit më të lartë të të miturit, integrimin social të tyre, rehabilitimin e të miturve në konflikt me ligjin, mbrojtjen e të drejtave të të miturve dëshmitarë dhe viktimë, parandalimin e viktimizimit dytë (riviktimizimit), parandalimi në kryerjen e veprës penale dhe sigurimi i rendit publik gjatë administrimit të drejtësisë. Kodi i Drejtësisë për të Mitur parashikon norma specifike procedurale për organet përgjegjëse gjatë procedurës së administrimit të drejtësisë; norma specifike procedurale që duhet të respektohen në proceset penale që afektojnë fëmijët, si dhe rregulla të posaçme për ekzekutimin e vendimeve dhe masa të tjera alternative. Interesi më i lartë i të miturit është një parim i rëndësishëm i cili duhet të gjejë zbatim pikë së pari në të drejtën penale.

Të miturit në sistemin e drejtësisë penale përbëjnë një kategori vulnerabël, ndaj edhe mbrojtja e tyre përbën një ndër objektivat strategjikë më të rëndësishëm të reformës në sistemin e drejtësisë penale. Garantimi i drejtësisë miqësore dhe realizimi i interesit më të lartë të fëmijës është qëllimi i ndryshimeve ligjore dhe synimi që kërkohet të realizohet.

Me qëllim garantimin e të drejtave të të gjitha subjekteve të procedimit penal, me fokus të miturit dhe viktimat e dhunës në familje, si një garanci e shtuar lidhur me respektimin e të drejtave dhe lirive themelore të njeriut përgjatë procesit penal, është e domosdoshme që këto ndryshime të rëndësishme ligjore të njihen dhe të zbatohen nga oficerët e policisë gjyqësore dhe prokurorët. Është e nevojshme rritja e profesionalizmit nëpërmjet trajnimeve specifike dhe përmbushja e detyrimeve ligjore prej tyre nëpërmjet zbatimit korrekt të ligjit.

Sipas dokumentit “Indeksi i sundimit të ligjit 2017–2018” i *World Justice Project*,⁷² i cili paraqet një pasqyrë të sundimit të ligjit në 113 vende, duke dhënë rezultatet dhe renditjen sipas vlerësimit nga 0 në 1, lidhur me faktorin e katërt të vlerësimit, që lidhet me respektimin e të drejtave dhe lirive themelore të njeriut, *Shqipëria ka një vlerësim të përgjithshëm prej 0,63 dhe renditet në vendin e 41-të në renditjen e përgjithshme.*

Sipas raportit të *Amnesty International* për vitin 2017 për Shqipërinë⁷³ përmendet se masat për mbrojtjen e grave nga dhuna në familje nuk janë zbatuar në mënyrë adekuate, duke përmendur rastin e gjyqtares, që humbi jetën dhe mungesën e mbrojtjes së ofruar nga shteti ndaj saj; si dhe përmend raste trafikimit të grave dhe të miturve për prostitucion dhe punë të detyruar.

⁷² *World Justice Project*, “Indeksi i sundimit të ligjit 2017–2018”, raport vjetor, përgatitur nga një grup ekspertësh vendës dhe të huaj, ka paraqitur të dhënat e administruara nga perspektiva e publikut të zakonshëm në lidhje me zbatimin e ligjit. Publikuar në faqen web: <https://worldjusticeproject.org/our-work/wjp-rule-law-index/wjp-rule-law-index-2017%E2%80%932018>; si dhe Indeksi i Perceptimit të Korrupsionit (*Corruption Perceptions Index - CPI I Transparency International*), i publikuar në faqen web: https://www.transparency.org/news/feature/corruption_perceptions_index_2017#table

⁷³ Publikuar në faqen web:

<https://www.amnesty.org/en/countries/europe-and-central-asia/albania/report-albania/>

⁷¹ Hyrë në fuqi në datën 1.8.2017.



Lidhur me zbatimin e rekomandimeve prioritare të dhëna për vitin 2017⁷⁴ në drejtim të respektimit të të drejtave të njeriut, rezulton se nga ana e organit të prokurorisë: i) relatohen të dhënat statistikore lidhur me numrin e procedimeve për veprat penale ndaj fëmijëve dhe familjes, të ndara sipas kategorive të veprave penale; si dhe numrin e procedimeve të dërguara për gjykim, nga të cilat ka rezultuar një rritje prej 34,4% e procedimeve të regjistruara për veprën penale “Keqtrajtimi i të miturit” parashikuar nga neni 124/b. Relatohet se ka qenë prioritet hetimi i shpejtë i këtyre rasteve, por nuk relatohet se sa ka qene afati i hetimit të tyre. Relatohet se ka një numër ende të lartë të veprave penale ndaj familjes dhe fëmijëve; ii) në lidhje me veprat ndaj familjes janë paraqitur të dhënat statistikore lidhur me ashpërsimin e dënimit, në lidhje me veprën penale të vrasjes për shkak të rrethanave familjare, por nga të dhënat e paraqitura rezulton një ulje e numrit në 25 procedime, krahasuar me 26 procedime në 2016; iv) relatohet për trajnimet e kryera në periudhën parazgjedhore të prokurorëve, me qëllim zbatimin e legjislacionit të ri penal lidhur me veprat penale në fushën e zgjedhjeve. Janë paraqitur të dhëna statistikore për numrin e procedimeve të regjistruara sipas veprave penale, ku rezulton vetëm 1 procedim i dërguar për gjykim për veprën penale, “Korrupsioni aktiv në zgjedhje”, parashikuar nga neni 328 i Kodit Penal; v) relatohet se në zbatim të ndryshimeve ligjore - hyrjes në fuqi të ligjit nr. 37/2017 “Kodi i Drejtësisë Penale për të mitur”, me qëllim zbatimin me sukses dhe rritjen e kapaciteteve të strukturave përkatëse, në janar 2018 është krijuar në Prokurorinë e Përgjithshme një strukturë e posaçme me prokurorë dhe psikologë, ndërsa mbetet i nevojshëm shtimi i kapaciteteve njerëzore; vi) gjithashtu, në këtë drejtim është përmendur bashkëpunimi me Ministrinë e Drejtësisë dhe projektin e Mbretërisë së Suedisë, me qëllim rritjen e kapaciteteve për përmbushjen e standardeve të drejtësisë për të mitur;

Nga të dhënat statistikore për vitin 2017⁷⁵

⁷⁴ Ministria e Drejtësisë, me shkresat e saj nr. 1285/11, datë 21.9.2017 dhe nr. 1524, datë 2.2.2018, i ka kërkuar Prokurorit të Përgjithshëm informacion lidhur me ecurinë e zbatimit të rekomandimeve të vitit 2017. Prokuroria e Përgjithshme ka informuar me shkresat e saj nr. 1162/2, datë 9.10.2017 dhe nr. 1162/4, datë 21.2.2018.

⁷⁵ Të dërguara nga organi i prokurorisë në zbatim të nenit 38/germa “h”, të ligjit nr. 97/2016, me shkresën nr. 2548, datë 27.2.2018.

konstatohet se për vitin 2017 në lidhje me veprën penale, “Dhuna në familje”, parashikuar nga neni 130/a i Kodit Penal, janë regjistruar 1310 çështje penale ose rreth 4,2% e të gjitha çështjeve penale të regjistruara⁷⁶, me 327 persona nën hetim. Për këto çështje janë marrë në cilësinë e të pandehurit 952 persona.

Rezultot se janë dërguar për gjykim 1057 çështje për këtë vepër penale, me total prej 1074 të pandehurish ose rreth 9,2% e të gjitha çështjeve të dërguara për gjykim⁷⁷. Krahasuar me vitin 2016 konstatohet një numër më i ulët i çështjeve të regjistruara dhe të dërguara për gjykim⁷⁸. Nga këto çështje për vitin 2017 janë gjykuar 953 çështje me 1011 të pandehur.

Lidhur me politikën e dënimit, të ndjekur gjatë gjykimit, në çështjet e dërguara për gjykim nga prokuroria, vetëm për 9 të pandehur është kërkuar dënimi maksimal i parashikuar nga paragrafi përkatës i dispozitës (krahasuar me 17 raste të vitit 2016), ndërsa: i) për 1 rast është kërkuar dënimi sa masa e paraburgimit; ii) për 166 të pandehur është kërkuar dënimi minimal i parashikuar nga dispozita⁷⁹; iii) për 343 të pandehur është kërkuar pezullimi i ekzekutimit të vendimit⁸⁰; dhe iv) për 3 të pandehur për paragrafin e katërt të dispozitës është kërkuar dënimi me gjobë. Ndërkohë, që për vitin 2017 është rekomanduar ashpërsim i politikës së dënimit për rastet e dhunës në familje.

Me ligjin nr. 89/2017, “Për disa shtesa dhe ndryshime në ligjin nr. 7895, datë 27.1.1995, “Kodi Penal i Republikës së Shqipërisë”, i cili hyri në fuqi menjëherë në datën 23.5.2017, u bënë disa ndryshime në pjesën e dispozitave penale për veprat penale në fushën e zgjedhjeve⁸¹.

Nga analiza e statistikave rezultot se për vitin 2017, për këto vepra penale janë regjistruar 80 çështje penale me 87 persona nën hetim, nga të cilët 12 janë marrë në cilësinë e të pandehurit. Nga këto çështje një numër i vogël, vetëm 10 ose 12,5%

⁷⁶ Për vitin 2017 janë regjistruar në total 31462 çështje pa përfshirë çështjet e mbartura.

⁷⁷ Për vitin 2017 janë dërguar për gjykim 11492 çështje pa përfshirë çështjet e mbartura.

⁷⁸ Për vitin 2016 janë regjistruar 1614 çështje me 421 persona nën hetim dhe 1271 persona, në cilësinë e të pandehurit gjatë hetimeve, nga të cilat janë dërguar për gjykim 1157 çështje.

⁷⁹ Në vitin 2016, dënimi minimal është kërkuar për 251 të pandehur.

⁸⁰ Në vitin 2016, pezullimi i ekzekutimit është kërkuar për 261 të pandehur.

⁸¹ Konkretisht u ndryshuan dhe u shtuan dispozita në nenet 327–332/a,



e numrit të çështjeve të regjistruara është dërguar për gjykim, me një numër prej 12 të pandehurish. Ndërkohë, që për vitin 2017 është rekomanduar: hetime të shpejta efektive dhe ashpërsim dënimi për veprat penale në fushën e zgjedhjeve.

Nga të dhënat statistikore rezulton se gjykimi i drejtpërdrejtë vijon të mbetet një nga llojet e gjyimeve më pak të kërkuara nga organi i prokurorisë. Organi i prokurorisë për vitin 2017 ka dërguar për gjykim 11 492 çështje (nuk përfshihen çështjet e mbartura në gjykim), por vetëm për 708 prej tyre ka kërkuar që të gjykohen me procedurë gjykimi të drejtpërdrejtë ose me rreth 6,1%. Rezulton një ulje e numrit të çështjeve të dërguara për gjykim krahasuar me vitin 2016⁸² dhe një ulje e çështjeve për të cilat është kërkuar gjykimi i drejtpërdrejtë. Ndërkohë, që për vitin 2017 është rekomanduar rritje e rasteve të kërkuara nga organi i prokurorisë për gjykimin e drejtpërdrejtë.

Bazuar në konstatimet e sipërcituara dhe parashikimet e reja ligjore, me qëllim respektimin e të drejtave të njeriut të subjekteve të procedimit penal, **Këshilli i Ministrave i rekomandon Prokurorit të Përgjithshëm:**

i) Zbatimin e kuadrit të ri ligjor lidhur me drejtësinë për të mitur në funksion të garantimit të procesit të rregullt ligjor, aplikimit të masave alternative të shmangies nga ndjekja penale;

ii) Hetime të shpejta dhe respektim të të drejtave dhe garancive procedurale si në drejtëm të të miturit në konflikt me ligjin, të mitur dëshmitar dhe viktima të veprës penale;

iii) Përmirësimi i aftësive profesionale të oficerëve të policisë gjyqësore dhe prokurorëve të ngarkuar me hetimin e çështjeve që lidhen me drejtësinë penale për të mitur;

iv) Hetime të shpejta, efektive dhe ashpërsim të politikës së dënimit për veprat penale të dhunës në familje;

v) Zbatimin e kuadrit të ri ligjor në funksion të garantimit të procesit të rregullt ligjor për viktimat e veprës penale në përgjithësi dhe në veçanti për viktimat e dhunës në familje;

Bashkëpunimi ndërinstitucional

Lufta kundër korrupsionit dhe krimit të organizuar kërkon domosdoshmërisht koordinimin ndërinstitucional midis organit të prokurorisë dhe

të gjitha institucioneve dhe agjencive të tjera ligjzbatuese. Shkëmbimi i shpejtë i informacionit dhe kryerja e operacioneve të përbashkëta ndikojnë drejtpërdrejt në rritjen e efektivitetit të hetimeve ndaj grupeve të strukturuar kriminale.

Bashkëpunimi i organeve të hetimit me ILDKPKI-në, KLSH-në, DPPP-në, ZRPP-në apo edhe subjekteve private, të tilla si: bankat, firmat e ndërtimit, agjencitë e pasurive të paluajtshme, agjencive turistike etj. është një parakusht për suksesin e luftës kundër korrupsionit dhe krimit të organizuar. Shumë i rëndësishëm është edhe bashkëpunimi ndërkombëtar me agjencitë analoge, sidomos për veprat penale të terrorizmit, krimit të organizuar, krimit ndërkufitar, parandalimin e krimeve kompjuterike, të përdorura për pastrimin e të ardhurave nga aktivitete kriminale në përgjithësi, si dhe ato për financimin e terrorizmit, si dhe bashkëpunimet e posaçme për personat që i fshihen drejtësisë.

Bashkëpunimi ndërkombëtar konsiderohet si një prioritet tjetër i rëndësishëm për suksesin e luftës kundër korrupsionit dhe krimit të organizuar, shkëmbimi i informacionit dhe i përvojës, organizimi i operacioneve të përbashkëta dhe mbështetja logjistike dhe financiare nga partnerët janë drejtime të rëndësishme për t'u ndjekur.

Në kuadër të bashkëpunimit ndërkombëtar, një fushë me rëndësi të veçantë përfshin marrëdhëniet juridiksionale me autoritet e huaja në fushën penale. Para së gjithash, bashkëpunimi ndërkombëtar në këtë fushë kërkon fillimisht koordinimin ndërinstitucional midis organit të prokurorisë dhe institucioneve të tjera ligjzbatuese apo institucioneve të tjera që marrin pjesë aktive në proces.

Shqipëria ka një kuadër të plotë ligjor në lidhje me marrëdhëniet juridiksionale me shtetet e huaja. Ligji nr. 10193/2009, “Për marrëdhëniet juridiksionale me autoritetet e huaja në çështjet penale”, përcakton standarde bashkëkohore për sa i përket forcimit të bashkëpunimit me agjencitë ligjzbatuese ndërkombëtare, për përmirësimin dhe qëndrueshmërinë e procedurave të shkëmbimit të informacionit apo dokumenteve.

Rëndësi të veçantë në këtë fushë ka instituti i ekstradimit. Ky institut gjen rregullim në Konventën e Këshillit të Evropës, “Për ekstradimin” dhe të protokolleve shtesë të saj, aderuar nga ana e Republikës së Shqipërisë me

⁸² Për vitin 2016 janë dërguar për gjykim 12997 çështje, për 1241 prej të cilave është kërkuar gjykimi i drejtpërdrejtë.



ligjin nr. 8322, datë 2.4.1998, në ligjin nr. 10139/2009, si dhe në dispozitat e Kodit të Procedurës Penale.

Me qëllim garantimin e të drejtave të të gjitha subjekteve të procedimit penal, në çështjet që kanë për objekt ekstradimin, si një garanci e shtuar lidhur me respektimin e të drejtave dhe lirive themelore të njeriut përgjatë procesit penal, është e domosdoshme dhe e nevojshme rritja e koordinimit dhe e bashkëpunimit midis organeve ligjzbatuese dhe Prokurorisë së Përgjithshme. Pavarësisht bashkëpunimit të vazhdueshëm, shihet e nevojshme përmirësimi i disa procedurave, me qëllim rritjen e efektivitetit.

Lidhur me zbatimin e rekomandimeve prioritare të dhëna për vitin 2017 në drejtim të bashkëpunimit ndërinstitucional, relatohet për një bashkëpunim kryesisht me Ministrinë e Brendshme dhe Policinë e Shtetit⁸³, si dhe për një udhëzim të përbashkët midis ministrit të Brendshëm, ministrit të Mjedisit dhe ministrit të Shëndetësisë⁸⁴. Lidhur me bashkëpunimin ndërkombëtar relatohet për skuadra të përbashkëta hetimore kryesisht me Italinë, konferencën e organizuar në Shqipëri nga prokuroria shqiptare⁸⁵, po ashtu gjatë vitit 2017 janë nënshkruar marrëveshje bashkëpunimi me autoritetet homologe ndërkombëtare: Francë, Turqi, bashkëpunim me Shkollën e Magjistraturës, projektin IPA 2014, projektin PAMECA VI.

Problematikat e paraqitura nga ministritë e linjës që kanë në kompetencë agjencitë ligjzbatuese që ushtrojnë funksione të policisë gjyqësore, evidentojnë edhe më dukshëm nevojën e rritjes së bashkëpunimit ndërinstitucional, si një premisë bazë për suksesin e veprimtarisë së organit të prokurorisë lidhur me hetimin dhe goditjen e kriminalitetit. Nga analiza e problematikës të paraqitura nga ministritë përkatëse ka rezultuar se:

Ministria e Turizmit dhe Mjedisit⁸⁶ bën me dije

se nga 47 materiale referuese të ISHMPU vetëm 5 prej tyre janë dërguar për gjykim. Është rekomanduar: i) Forcimi i bashkëpunimit me strukturat në nivel qendror dhe rajonal të ISHMU me prokuroritë, për rritjen e cilësisë së hetimit dhe referimin e saktë të veprës penale, mbledhjen e provave dhe evidentimin e përgjegjësive penale; ii) Zhvillimi i trajnimeve të përbashkëta midis inspektorëve të ISHMU në nivel qendror/rajonal dhe prokurorëve të rretheve gjyqësore; iii) Forcimi i masave ndëshkuese nga prokuroria për kundërvajtjet penale në fushën e mjedisit, me qëllim shmangien e katastrofave mjedisore dhe parandalimin e dëmtimit të mjedisit apo përbërësve të tij të veçantë.

E njëjta situatë rezulton edhe nga analiza e të dhënave statistikore të organit të prokurorisë. Për vitin 2017 për veprat penale të drejtuara ndaj mjedisit (nenet 201–207 të Kodit Penal), janë regjistruar vetëm 216 çështje, ose 59 çështje më pak se viti 2016. Nga këto çështje vetëm 45 ose rreth 21% e numrit të çështjeve janë dërguar për gjykim me një numër prej 56 të pandehurish, shifra më të ulëta se të vitit 2016⁸⁷. Ndërkohë që për këto vepra për vitin 2017 është rekomanduar hetime të shpejta dhe ashpërsim të dënimit.

Ministria e Brendshme⁸⁸, lidhur me bashkëpunimin ndërinstitucional bën me dije se bashkëpunimi me organin e prokurorisë nuk ka qenë në nivelet e shpresuara në pjesën më të madhe të vitit 2017, pasi puna e përbashkët hetimore nuk ka plotësuar nevojat për një rritje cilësore të luftës kundër krimit. Kjo situatë ka filluar të ndryshojë pozitivisht gjatë muajve të fundit të vitit 2017 dhe përmirësim më i dukshëm në muajt e parë të vitit 2018 dhe rritja e cilësisë së bashkëpunimit ka sjellë edhe finalizimin e disa hetimeve të suksesshme në kuadër të operacionit forca e ligjit, si dhe në kuadër të hetimeve të tjera të strukturave të Policisë së Shtetit me iniciativë të tyre ose në vijim të bashkëpunimit ndërkombëtar. Në këtë kuadër rekomandohet⁸⁹: i) të forcohet

⁸³ Marrëveshja nr. 986/1, datë 29.6.2017, në kuadër të luftës kundër kanabisit; marrëveshja e shkurtit 2018, në kuadër të funksionit të Planit të Veprimtari për Luftën kundër Krimit të Organizuar; Marrëveshja e bashkëpunimit për shkëmbim informacioni nëpërmjet sistemit të menaxhimit policor të çështjes dhe sistemit të menaxhimit të çështjes së prokurorisë.

⁸⁴ Udhëzimi i përbashkët nr. 2487, datë 15.5.2017.

⁸⁵ 22–24 maj 2017, Konferenca e 16-të Evropiane Rajonale e Shoqatës Ndërkombëtare të Prokurorëve.

⁸⁶ Me shkresën e saj nr. 995/1, datë 1.3.2018, informon se për vitin 2017 ka depozituar në organin e prokurorisë 47 kallëzime penale për vepra penale që lidhen me mjedisin. Rezulton se për

40 kallëzime prokuroria ka vendosur mosfillimin, pezullimin, pushimin e hetimeve⁸⁶ dhe vetëm për 5 prej tyre është vendosur dërgimi në gjyq, 2 kallëzime kanë qenë në proces.

⁸⁷ Në vitin 2016 janë dërguar për gjykim 58 çështje me 72 të pandehur.

⁸⁸ Me shkresën e saj nr. 989/2, datë 26.3.2018.

⁸⁹ Përveç rekomandimeve në kuadër të luftës kundër korrupsionit dhe krimit të organizuar të cilat janë përfshirë në materialin dhe rekomandimet e cituara në pjesët e tjera të këtij materiali.



bashkëpunimi midis policisë dhe prokurorisë, si dhe me institucionet e tjera ligjzbatuese brenda dhe jashtë vendit, me qëllim zbulimin efektiv të rrjeteve kriminale, identifikimin e anëtarëve dhe aseteve në dispozicion të tyre; ii) të informohet Policia e Shtetit për rastet e përfundimit të hetimeve për dënimet apo pushimin e procedimeve për veprat penale të referuara nga vetë policia; iii) të forcohet bashkëpunimi dypalësh, por edhe me institucionet e tjera ligjzbatuese me qëllim shkëmbimin e informacionit dhe koordinimin e veprimeve hetimore, në kohë reale dhe me eficiencë, për ndjekjen dhe ndëshkimin e fenomeneve korruptive; iv) zhvillimi periodik i analizave të përbashkëta të procedimeve penale, me qëllim evidentimin e praktikave të mira dhe problemeve të hasura; v) organizimi i trajnimeve të përbashkëta midis prokurorëve dhe oficerëve të policisë gjyqësore, me asistencë ndërkombëtare; vi) krijimi i strukturave të përbashkëta hetimore me oficerë të specializuar në tipologji të veçanta krimesh.

Ministria e Brendshme bën me dije edhe disa çështje të tjera adresimi i të cilave i shërben rritjes së efektivitetit të hetimeve dhe konkretisht sillet në vëmendje se: i) rastet e shpalljes së moskompetencës për referimet e marra, kur prokuroria i kthen materialet sërish në Policinë e Shtetit, sjell vonesë në trajtimin e rastit; ii) ruajtja e sendeve të sekuestruara, sidomos në sasi të mëdha, kur bëhet fjalë për procedime për kultivim apo trafikim narkotikësh deri në përfundim të procedimit penal përkatës, krijon vështirësi për magazinimin dhe sigurinë e ruajtjes së tyre, në këtë aspekt bëhet me dije se po punohet për udhëzimin specifik në zbatim të nenit 215 të Kodit të Procedurës Penale; iii) në lidhje me përgjimet parandaluese, të kërkuara nga strukturat vendore të policisë së shtetit, prokuroria vazhdon të caktojë pika kontakti në strukturat qendrore, e cila shton një hallkë të panevojshme komunikimi, që mund të sjellë vonesa.

Për këto konstatime teknike Ministria e Brendshme rekomandon marrjen e masave për: i) kalimin e drejtpërdrejtë të referimit në prokurorinë kompetente, për të evituar vonesat në rast kthimi në strukturat e policisë; ii) normimin nga organi i prokurorisë të çështjes së

asgjësimit të sendeve të sekuestruara, duke ruajtur kampionë për procedimet penale në vazhdim; iii) caktimin si pika kontakti strukturat vendore të policisë së qarkut që kanë bërë kërkesat për përgjim, ndërsa transkriptet e bëra nga struktura e përgjimit, t'i dërgohen sektorit në qendër, me qëllim një koordinim më të mirë të punës dhe reagim më të shpejtë për parandalimin e ngjarjeve kriminale.

Ministria e Financave dhe Ekonomisë⁹⁰, lidhur me bashkëpunimin ndërinstitucional sugjeron:

i) forcimin e mëtejshëm të bashkëpunimit ndërinstitucional dhe koordinimit me qëllim ndëshkimin e veprave penale në fushën e pastrimit të parave/taksave dhe tatimeve; ii) rritjen e cilësisë së hetimeve dhe ngritjen e grupeve të përbashkëta hetimore përfshirë agjenci të tjera ligjzbatuese, sidomos për veprat penale “Krijimit të skemave mashtruese me tatimin mbi vlerën e shtuar” dhe “Pastrimit të produkteve të veprës penale apo veprimtarisë kriminale”; iii) delegimin e dosjeve të referuara nga Drejtoria e Hetimit Tatimor/Drejtoria e Përgjithshme të Doganave tek oficerët e policisë gjyqësore që kryejnë referimet përkatëse; iv) zhvillimin e trajnimeve të burimeve njerëzore për teknikat speciale të hetimit për hetimet komplekse financiare, për veprat penale në fushën e trafikimit dhe ndryshimet ligjore dhe procedurale; v) rritje e vëmendjes dhe ashpërsim të politikës së dënimit në lidhje me sekuestrimin e aseteve ose të ardhurave që rrjedhin nga veprat penale të evazionit fiskal ose skemave mashtruese me TVSH-në; vi) oficerët e policisë gjyqësore të doganave të jenë pjesë e njësisë të posaçme të krijuara pranë prokurorive të rrethëve; vii) në lidhje me veprat penale të lojërave të fatit, sugjerohet forcimi i bashkëpunimit ndërinstitucional dhe i shkëmbimit të të dhënave në lidhje me subjektet që ushtrojnë veprimtari në këtë fushë (lojërat e fatit); viii) është i nevojshëm një trajtim i unifikuar sipas një metodologjie për çështjet e pastrimit të produkteve të veprës penale apo veprimtarisë kriminale në aspektin penal por dhe në fushën e veprimtarisë së ligjit nr. 10192, datë 3.12.2009, i ndryshuar, sidomos në kushtet

⁹⁰ Me shkresën e tyre nr. 2404/7, datë 29.3.2018 ku është përcjellë kontributi në fushën e tatimeve, fushën e doganave dhe shkresa nr. 143/1, datë 23.2.2018 e DPPPP-së.



aktuale kur kompetenca hetimore për të dyja aspektet u përket prokurorive të rretheve gjyqësore.

Ministria e Mbrojtjes vlerëson bashkëpunimin ndërinstitucional me prokurorinë lidhur me veprat penale të referuara gjatë fazës së hetimeve të këtyre veprave.

Në kuadër të forcimit të mëtejshëm të bashkëpunimit ndërinstitucional, rekomandohet: i) vazhdimi i bashkëpunimit midis Policisë Ushtarake dhe prokurorisë, sidomos për veprat penale që lidhen me detyrën të cilat ndikojnë në uljen e operacionalitetit dhe realizimin e detyrave nga Forcat e Armatosura; ii) informimi nga ana e prokurorisë në lidhje me ecurinë e procedimeve dhe vendimet përfundimtare të çështjeve penale në ngarkim të ushtarakëve; iii) zhvillimin e hetimeve proaktive, si dhe përdorimin e metodave speciale të hetimit.

Sa më sipër, me qëllim përmirësimin e bashkëpunimit ndërinstitucional, **Këshilli i Ministrave i rekomandon Prokurorit të Përgjithshëm:**

i) Rritjen e bashkëpunimit me policinë e shtetit dhe agjencitë e tjera ligjzatuese në funksion të hetimit të specializuar, të shpejtë dhe të gjithanshëm të grupeve kriminale me rrezikshmëri të lartë shoqërore, në fushën e krimit të organizuar dhe, kryesisht grupet kriminale të trafikimit të narkotikëve, krimeve të rënda me ndikim të lartë shoqëror, krimit kundër korrupsionit dhe atij financiar, sekuestrimin e aseteve kriminale;

ii) Forcimin e bashkëpunimit me të gjitha agjencitë ligjzatuese dhe institucioneve kombëtare dhe ndërkombëtare në funksion të hetimeve proaktive që lidhen me veprat penale në fushën e korrupsionit, pastrimit të parave, pastrimit të ardhurave nga aktivitetet kriminale dhe terrorizmit;

iii) Forcimin e bashkëpunimit me oficerët e policive gjyqësore të të gjitha agjencive ligjzatuese me qëllim udhëheqjen, mbikëqyrjen, kryerjen e analizave periodike për evidentimin e praktikave të mira dhe problematikave, në funksion të rritjes së cilësisë së kryerjes së veprimeve hetimore dhe dokumentimit të tyre;

iv) Rritjen e rasteve të përfshirjes në kryerjen e veprimeve të përbashkëta hetimore të oficerëve

të shërbimeve të tjera të policive gjyqësore⁹¹, sidomos për rastet e referuara në prokurori prej tyre;

v) Trajtime të përbashkëta me oficerët e policive gjyqësore në drejtëm të teknikave speciale dhe hetimeve komplekse që kryhen për hetimin e veprave penale të korrupsionit, krimit të organizuar, pastrimit të parave, krimeve financiare, evazionit fiskal dhe veprave penale ushtarake;

vi) Forcimi i bashkëpunimit në funksion të hetimeve të shpejta dhe forcimit të masave ndëshkuese nga prokuroria për veprat penale në fushën e mjedisit, me qëllim shmangien e katastrofave mjedisore dhe parandalimin e dëmtimit të mjedisit;

vii) Forcimi i bashkëpunimit në funksion të rritjes së efektivitetit të hetimeve ndaj subjekteve që priren të kryejnë evazion fiskal, por edhe nëpunëseve publikë të administratës tatimore.

viii) Forcimi i bashkëpunimit ndërinstitucional ndërmjet drejtorive përkatëse të Ministrisë së Drejtësisë dhe Prokurorisë së Përgjithshme me qëllim shkëmbimin në kohë reale të informacionit, përmirësimin e cilësisë së akteve dhe shpejtësisë së kryerjes së veprimeve procedurale, në kuadër të ekzekutimit të ekstradimeve dhe letërporosive, në mënyrë të veçantë për çështjet e korrupsionit dhe krimit të organizuar.

ix) Forcimi të koordinimit ndërinstitucional për të dhënat statistikore në fushën e veprave penale të korrupsionit, krimit të organizuar, pastrimit të parave, krimeve financiare, evazionit fiskal.

x) Forcimi i bashkëpunimit me autoritet gjyqësore dhe agjencitë ligjzatuese të huaja dhe vendëse në drejtëm të përmirësimit të luftës kundër korrupsionit dhe krimit të organizuar.

⁹¹ Oficerët e policisë gjyqësore së Ministrisë së Financave (hetimit tatimor, doganave), Ministrisë së Mbrojtjes, Ministrisë së Mjedisit, Ministrisë së Brendshme.

**VENDIM****Nr. 204, datë 11.4.2018****PËR EMËRIMIN NË DETYRË TË
DREJTORIT TË TEATRIT KOMBËTAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikave 1 e 3, të nenit 9, të ligjit nr. 10352, datë 18.11.2010, “Për artin dhe kulturën”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Kulturës, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Z. Hervin Çuli emërohet drejtor i Teatrit Kombëtar.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

ZËVENDESKRYEMINISTRI
Senida Mesi

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2018

Adresa: Rr. “Nikolla Jorga”, Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 476 lekë